

Annual Notification to Parents/Guardians
Notificación Anual a Padres/Tutores
2026-2027



VALLE LINDO SCHOOL DISTRICT

1431 N. Central Avenue
South El Monte, California 91733
Phone: (626) 580-0610 Fax: (626) 575-1534
www.vallelindo.k12.ca.us

TABLE OF CONTENTS

ÍNDICE DE CONTENIDOS

	<u>Page</u>
Key to Code and Regulation Section Abbreviations	7
<i>Clave para las Abreviaturas de la Sección de Código y Reglamento</i>	
Acceptable Use of Technology	8
<i>Uso Aceptable de Tecnología</i>	
Asbestos Management Plan	8
<i>Plan de Manejo de Asbestos</i>	
Attendance Definitions	8
<i>Definiciones de Asistencia</i>	
Compulsory Education (revised)	8
<i>Educación Obligatoria</i>	
Tardiness	9
<i>Tardanza</i>	
Truancy Definitions (revised)	9
<i>Definición de un Estudiante que Falta a la Escuela sin Justificación</i>	
Arrest of Truants/School Attendance Review Boards	10
<i>Detención de “Truants” /Consejo de Revisión de Asistencia Escolar</i>	
Truant Consequences	10
<i>Consecuencias de Absentismo Escolar</i>	
Chronic Absenteeism	11
<i>Ausentismo Crónico</i>	
Attendance: Residency and Alternative Enrollment Options	11
<i>Asistencia: Educación Obligatoria /Opciones De Inscripción</i>	
Residency	11
<i>Residencia</i>	
Interdistrict (revised)	11
<i>Interdistrital</i>	
Military Family (added)	12
<i>Familia Militar</i>	
Bullying (added)	12
<i>Acoso Escolar</i>	
Employment in Lieu of Residency	13
<i>Empleo en Lugar de Residencia</i>	
District of Choice (updated)	14
<i>Distrito de Elección</i>	
Availability of Prospectus	14
<i>Disponibilidad de Prospecto</i>	
Behavioral Restraints Posted Annually in Report	15
<i>Restricciones Conductuales Publicadas Anualmente en Informe</i>	
California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP) (added)	15
<i>Evaluación del Rendimiento y Progreso Estudiantil de California (CAASPP)</i>	
California Healthy Youth Act	15
<i>Ley de Juventud Sana de California</i>	
California Kids Investment and Development Savings Program (CalKIDS) (added)	16
<i>Programa de Ahorro para la Inversión y el Desarrollo de los Niños de California (CalKIDS)</i>	
Camera Surveillance on School Property	16
<i>Vigilancia de Cámaras en Propiedad escolar</i>	
Career Counseling & Course Selection	16
<i>Consejo de Profesión y Selección de Curso</i>	

Child Abuse & Neglect Reporting	17
<i>Denunciar el Abuso y Descuido de Menores</i>	
Child Abuse Prevention: Pupil Safety: School Employee Misconduct (new)	18
<i>Prevención del Abuso Infantil: Seguridad de los Alumnos: Conducta Indebida de los Empleados Escolares</i>	
	<u>Page</u>
Child Find System, Special Education and Individualized Education Program (added info)	19
<i>Sistema de Búsqueda de Niños, Educación Especial y Programa de Educación Individualizada</i>	
Civility on School Grounds	20
<i>Comportamiento Apropiado en el Plantel Escolar</i>	
College Admission Requirements and Career Technical Education (added)	21
<i>Requisitos de Admisión Universitaria y Educación Técnica Profesional</i>	
Concussion and Head Injuries	21
<i>Conmoción Cerebral y Heridas a la Cabeza</i>	
Confidential Medical Services	21
<i>Servicios Médicos Confidenciales</i>	
Confidentiality of Medical Information Act: School-Linked Service Coordinators	21
<i>Ley de Confidencialidad de la Información Médica: Coordinadores de Servicios Vinculados a la Escuela</i>	
Custody Issues	22
<i>Asuntos de Custodia</i>	
Dangerous Objects	22
<i>Objetos Peligrosos</i>	
Disaster Preparedness Educational Materials	22
<i>Materiales Educativos de Preparación para Desastres</i>	
Dress Code/Uniforms	23
<i>Código de Vestimenta/Uniformes</i>	
Duties of Pupils	23
<i>Responsabilidades de los Estudiantes</i>	
Education of Foster Youth (updated)	23
<i>Educación de los Jóvenes de Crianza</i>	
Education of Homeless Youth (updated)	25
<i>Educación de los Jóvenes sin Hogar</i>	
Educational Equity: Government Instruction Conferences	28
<i>Equidad Educativa: Conferencias de Instrucción del Gobierno</i>	
Educational Equity: Immigration and Citizenship Status	29
<i>Equidad Educativa: Estado de Inmigración y Ciudadanía</i>	
Educational Equity: Discrimination: Antisemitism Prevention (new)	29
<i>Equidad Educativa: Discriminación: Prevención del Antisemitismo</i>	
Electronic Listening or Recording Device	30
<i>Aparato Electrónico de Escuchar o Grabación</i>	
Electronic Nicotine Delivery Systems (e-cigarettes)	30
<i>Sistemas de Suministro de Nicotina Electrónicos (cigarrillos electrónicos)</i>	
Electronic Signaling Devices	31
<i>Dispositivos de Señalización Electrónica</i>	
English Learners Identification Notice	31
<i>Aviso de Identificación de Estudiantes de Inglés</i>	
Entrance Health Screening (K-8)	31
<i>Evaluación de Salud de Ingreso (K-8)</i>	
Excused Absences (updated)	32
<i>Ausencias Justificadas</i>	
Expanded Learning Programs (Before School, After School, Summer and Intersession Programs)	34
<i>Programa de Aprendizaje Ampliado (Programas Antes y Después de la Escuela, Verano y de Intercesión)</i>	
Expanded Learning Opportunities Program (ELOP): Transportation (added)	35
<i>Programa de Oportunidades de Aprendizaje Ampliado (ELOP): Transporte</i>	

Extended School Year	35
<i>Año Escolar Extendido</i>	
Extended School Year – Migrant Education	36
<i>Año Escolar Extendido – Educación de Migrantes</i>	
Free & Reduced-price Meals	36
<i>Comidas Gratuitas y Precios Reducidos</i>	
Gun-Free School Zone Act	36
<i>La Ley de Zona Escolar Libre de Armas</i>	
	<u>Page</u>
Gun Safety Notification (updated)	36
<i>Notificación de Seguridad de Armas</i>	
Harm or Destruction of Animals	37
<i>Uso Dañino o Destructivo de los Animales.</i>	
Health Care Coverage	37
<i>Cobertura de Cuidado de Salud</i>	
Human Trafficking Prevention (grade 6-12)	37
<i>Prevención del Tráfico de Personas (grados 6-12)</i>	
Immigration Enforcement: School Site Notification and Educational Equity (new)	38
<i>Cumplimiento de las Leyes de Inmigración: Notificación en Centros Escolares y Equidad Educativa</i>	
Immunizations	39
<i>Inmunizaciones</i>	
Immunizations: HPV Cancer Prevention Act	41
<i>Inmunizaciones: VPH: Prevención del Cáncer</i>	
Independent Study	41
<i>Estudio Independiente</i>	
Instruction for Pupils with Temporary Disabilities	41
<i>Instrucción para los Estudiantes con Discapacidades Temporales</i>	
Internet Safety	42
<i>Seguridad de Internet</i>	
Involuntary Transfer	43
<i>Transferencia Involuntaria</i>	
Jurisdiction	43
<i>Jurisdicción</i>	
Medi-Cal: LEA Billing Option Program (added)	43
<i>Medi-Cal: Programa de Opción de Facturación de la LEA</i>	
Medical or Hospital Service	43
<i>Servicios Médicos y de Hospital</i>	
Medical Records Sharing	43
<i>Intercambio de Registros Médicos</i>	
Medication Regimen	43
<i>Régimen de Medicamento</i>	
Megan’s Law	45
<i>Ley de Megan</i>	
Menstrual Products (applicable grades 3-12)	45
<i>Productos Menstruales (aplicable a los grados 3 a 12)</i>	
Mental Health and Minors Consent to Mental Health Services	46
<i>Salud Mental y Consentimiento de los Menores para Recibir Servicios</i>	
Minimum & Pupil-Free Staff Development Days	46
<i>Días de Desarrollo del Personal Mínimos y Sin Alumnos</i>	
Nondiscrimination Statement	46
<i>Declaración No Discriminatoria</i>	
Notice of Alternative Schools	47
<i>Aviso de Escuelas Alternativas</i>	

Open Meetings: Public Comments: Translation	48
<i>Reuniones Abiertas: Comentarios Públicos: Traducción</i>	
Oral Health Assessment: K-1	48
<i>Evaluación de la Salud Oral: Grados K a 1</i>	
Parent Engagement - School Accountability	48
<i>Compromiso de Padres - Rendición Escolar</i>	
Parent Participation in School Meetings and Conferences	49
<i>Participación de los Padres en Reuniones y Conferencias Escolares</i>	
Pesticide Products	49
<i>Productos Pesticidas</i>	
	<u>Page</u>
Physical Examination	49
<i>Examen Físico</i>	
Pregnant and Parenting Pupils; Lactation Accommodations (added)	50
<i>Alumnas Embarazadas y Alumnos con Hijos; Adaptaciones para la Lactancia</i>	
Property Damage	50
<i>Daño a la Propiedad</i>	
Pupils: Body Shaming Model Policy and Resources	50
<i>Alumnos: Política Modelo y Recursos Sobre el Avergonzamiento Corporal</i>	
Pupil Health: Emergency Treatment for Anaphylaxis	50
<i>Tratamiento de Emergencia para Anafilaxia</i>	
Pupil Health: Emergency Medical Care: Epinephrine Delivery Systems	50
<i>Salud del Alumno: Atención Médica de Emergencia: Sistemas de Administración de Epinefrina</i>	
Pupil Health: Opioid Overdose Prevention and Treatment: Melanie's Law	51
<i>Salud del Alumno: Prevención y tratamiento de las sobredosis de opioides: Ley de Melanie</i>	
Pupil Health: Emergency Stock Albuterol Inhalers (added)	51
<i>Salud Estudiantil: Inhaladores de Albuterol de Reserva para Emergencias</i>	
Pupil Placement: Special Education: Foster Children: Nonpublic, Nonsectarian Schools or Agencies:	
School of Origin	51
<i>Colocación de Alumnos: Educación Especial: Jóvenes del Sistema de Crianza: Escuelas o Agencias No Públicas y No Sectarias: Escuela de Origen</i>	
Pupil Records Obtained from Social Media	51
<i>Registros de los Estudiantes Obtenidos de Redes Sociales</i>	
Pupil Records	51
<i>Registros de los Estudiantes</i>	
Pupil Safety: Parental Notification: Synthetic Drugs	52
<i>Seguridad de los Alumnos: Notificación a los Padres: Drogas Sintéticas</i>	
Ralph M. Brown Act Required: Notices and Agendas for Open Public Meetings	53
<i>Ley Ralph M. Brown: Notificaciones y Agendas Requeridas: Reuniones Públicas Abiertas</i>	
Release of Juvenile Information	54
<i>Divulgación de Información Juvenil</i>	
Requirement of Parent/Guardian School Attendance	54
<i>Requisito para la Asistencia Escolar del Padre/Tutor</i>	
Rights of Parents and Guardians to Information	54
<i>Derechos de los Padres y Tutores a la Información</i>	
Right to Request Teacher and Paraprofessional Qualifications (added)	56
<i>Derecho a Solicitar las Cualificaciones de Maestros y Paraprofesionales</i>	
Safe Place to Learn Act	56
<i>Ley del Lugar Seguro para Aprender</i>	
School Accountability Report Card	57
<i>Informe de Responsabilidad Escolar</i>	
School Facilities: All-Gender Restrooms	57
<i>Instalaciones Escolares: Baños para todos los Géneros</i>	

School Facilities: Drinking water: Water Bottle Filling Stations	57
<i>Instalaciones Escolares: Agua Potable: Estaciones de Llenado de Botellas de Agua</i>	
School or Athletic Team Names: California Racial Mascots Act	57
<i>Nombres de Escuelas o Equipos Deportivos: Ley de Mascotas Raciales de California</i>	
School Safety Plan: Dangerous, Violent, or Unlawful Activities	57
<i>Plan de Seguridad Escolar: Actividades Peligrosas, Violentas o Ilegales</i>	
School Safety Plan: Comprehensive: Individualized Safety Plans (updated)	57
<i>Plan de Seguridad Escolar: Compresivo: Planes de Seguridad Individualizados</i>	
School Safety Plans: Comprehensive: Active Shooters: Armed Assailants: Drills	58
<i>Planes Compresivos de Seguridad Escolares: Tiradores Activos: Asaltantes Armados: Simulacros</i>	
School Safety: Bullying	58
<i>Seguridad Escolar: Bullying</i>	
	<u>Page</u>
School Visiting Procedures	58
<i>Procedimientos de Visita a la Escuela</i>	
Section 504 (updated)	59
<i>Sección 504</i>	
Sexual Abuse and Sex Trafficking Prevention	59
<i>Prevención del Abuso Sexual y Tráfico Sexual</i>	
Sexual Harassment (updated)	60
<i>Acoso Sexual</i>	
Social Security Number	60
<i>Número de Seguro Social</i>	
Special Education – Use of Assistive Technology	60
<i>Educación Especial – Uso de la Tecnología de Asistencia</i>	
Student Conduct	60
<i>Conducta del Estudiante</i>	
Student Discipline: Expulsions: Procedures (new)	61
<i>Disciplina Estudiantil: Expulsiones: Procedimientos</i>	
Student Suspension and Expulsion and Mandatory Expulsion Violations (updated)	63
<i>Suspensión Estudiantil y Expulsión y Violaciones que Obliga Expulsión</i>	
Sexual Harassment	70
<i>Acoso Sexual</i>	
Hate Violence	70
<i>Violencia por Odio</i>	
Harassment, Threats or Intimidation	70
<i>Acoso, Amenazas o Intimidación</i>	
Limitations on Imposing Suspension	71
<i>Limitaciones a la Imposición de la Suspensión</i>	
Terroristic Threats	71
<i>Amenazas Terroristas</i>	
Sudden Cardiac Arrest	72
<i>Paro Cardíaco Repentino</i>	
Suicide Prevention Policies	72
<i>Políticas de Prevención del Suicidio</i>	
Sunscreen	73
<i>Protector Solar</i>	
Surveys	73
<i>Encuestas</i>	
Title IX	73
<i>Título IX</i>	
Tobacco-free Campus	74
<i>Campus Sin Tabaco</i>	

Transportation: School Bus and Pedestrian Safety (added)	74
<i>Transporte: Seguridad en el Autobús Escolar y Peatonal</i>	
Tuberculosis Screening (new)	74
<i>Detección de Tuberculosis</i>	
Type 2 Diabetes Information (Incoming Grade 7 Pupils) (added)	75
<i>Información sobre la Diabetes Tipo 2 (Alumnos que Ingresan al Grado 7)</i>	
Uniform Complaint Policy & Procedure (updated)	75
<i>Norma & Procedimiento Uniforme para Presentar Quejas</i>	
Victim of a Violent Crime	76
<i>Víctima de un Crimen Violento</i>	
Walking or Riding a Bicycle to School	76
<i>Caminar o Ir en Bicicleta a la Escuela</i>	
Williams Complaint Policy & Procedure	76
<i>Norma & Procedimiento de Williams para Presenta Quejas</i>	

KEY TO CODE AND REGULATION SECTION ABBREVIATIONS
CLAVE PARA LAS ABREVIATURAS DE LA SECCIÓN DE CÓDIGO Y REGLAMENTO

Abbreviation <i>Abreviatura</i>	Complete Title <i>Título Completo</i>
EC <i>CE</i>	California Education Code <i>Código de Educación de California</i>
BPC <i>CNP</i>	Business and Professions Code <i>Código de Negocios y Profesiones</i>
CC <i>CC</i>	Civil Code <i>Código Civil</i>
5 CCR <i>5 CRC</i>	Title 5, California Code of Regulations <i>Título 5, Código de Reglamentos de California</i>
HSC <i>CSS</i>	California Health and Safety Code <i>Código de Salud y Seguridad de California</i>
LEA <i>AEL</i>	Local Educational Agency <i>Agencia Educativa Local</i>
PC <i>CP</i>	California Penal Code <i>Código Penal de California</i>
VC <i>CV</i>	California Vehicle Code <i>Código de Vehículos de California</i>
WIC <i>CBI</i>	California Welfare and Institutions Code <i>Código de Bienestar e Instituciones de California</i>
34 CFR <i>34 CRF</i>	Title 34, Code of Federal Regulations <i>Título 34, Código de Reglamentos Federales</i>
40 CFR <i>40 CRF</i>	Title 40, Code of Federal Regulations <i>Título 40, Código de Reglamentos Federales</i>
USC <i>CEEUU</i>	United States Code <i>Código de los Estados Unidos</i>

VALLE LINDO SCHOOL DISTRICT

Acceptable Use of Technology ***Uso Aceptable de Tecnología***

One of the adopted goals of the Valle Lindo School District is to assist in advancing the use of technology to enhance student learning. Access to Valle Lindo School District technology is a privilege, not a right, and students enrolled in District programs or activities must follow District guidelines and procedures regarding acceptable use of technology. All Valle Lindo School District students and their parents/guardians shall sign the Acceptable Use of Technology Agreement prior to using District technological resources. The Valle Lindo School District shall make a diligent effort to filter the inappropriate or harmful matter accessible through the Internet, and students shall also take responsibility not to initiate access to inappropriate or harmful matter while using District technology. Violation of this policy may result in disciplinary action and the loss of the privilege to use the technology and/or civil or criminal liability.

Una de las metas aprobadas del Distrito Escolar Valle Lindo es asistir en el fomento del uso de tecnología para aumentar la enseñanza estudiantil. El acceso a la tecnología del Distrito Escolar Valle Lindo es un privilegio, no es un derecho, y los estudiantes inscritos en los programas y actividades del Distrito deben obedecer los reglamentos y procedimientos del Distrito referente al uso aceptable de tecnología. Todos los estudiantes y sus padres/tutores del Distrito Escolar Valle Lindo firmarán un Contrato de Uso Aceptable de Tecnología antes del uso de los recursos tecnológicos del Distrito. El Distrito Escolar Valle Lindo hará un esfuerzo diligente por trascender contenido inoportuno o pernicioso que está accesible a través del Internet, y los estudiantes también tomarán responsabilidad en no iniciar acceso a contenido inoportuno o pernicioso mientras que usen tecnología del Distrito. Violación de esta norma resultará en acción disciplinaria y la pérdida del privilegio de usar la tecnología y/o obligación civil o criminal.

Asbestos Management Plan – 40 CFR 763.93 ***Plan de Manejo de Asbestos – 40 CRF 763.93***

The Valle Lindo School District maintains and annually updates its management plan for asbestos-containing material in school buildings. For a copy of the asbestos management plan, please contact the district office 626-580-0610 x 101.

El Distrito Escolar de Valle Lindo mantiene información que anualmente pone al día sobre el plan de mantenimiento de los edificios escolares que contienen asbestos. Para una copia del plan de manejo de asbestos, por favor comuníquese con la oficina del distrito 626-580-0610 x 101.

Attendance Definitions – EC 48200, 48260, 48260.5 48262, 48263, 48263.6, 48263, 48264, 48263, 48267, 48268, 48269, 60901; WIC 236, 601, 601.3, 653.5, 654, and 651.5
Definiciones de Asistencia – CE 48260, 48262, 48263, 48263.6, 48263, 48264, 48263, 48267, 48268, 48269, 60901; CBI 236, 601, 601.3, 653.5, 654, and 651.5

Compulsory Education: EC 48200 ***Educación Obligatoria: CE 48200***

Each person between the ages of 6 and 18 years is subject to compulsory full-time education. Each person shall attend the public full-time day school or continuation school or classes and for the full time designated as the length of the schoolday by the governing board of the school district in which the residency of either the parent or legal guardian is located and each parent, guardian, or other person having control or charge of the pupil shall send the pupil to the public full-time day school or continuation school or classes and for the full time designated as the length of the schoolday by the governing board of the school district in which the residence of either the parent or legal guardian is located. A pupil shall not be enrolled for less than the minimum schoolday

established by law. Exceptions are for persons enrolled in charter school, home school or other private school enrollments, and other online charter school options.

Regular school attendance is essential for student learning, academic success, and social development. Students who attend school consistently are more likely to achieve higher academic outcomes, stay engaged in learning, graduate on time and avoid the need for academic or legal interventions. Parents/guardians are legally responsible for ensuring their child attends school regularly and on time. The school is committed to supporting students and families in improving attendance. When attendance concerns occur, the school may offer attendance conferences, counseling or support services, academic interventions, referrals to school or community resources, and other supports.

Toda persona entre los 6 y los 18 años de edad está sujeta a la educación obligatoria a tiempo completo. Toda persona deberá asistir a una escuela pública diurna a tiempo completo, a una escuela de continuación o a clases, durante la totalidad del tiempo designado como la duración de la jornada escolar por la junta directiva del distrito escolar en el que resida el padre, la madre o el tutor legal; asimismo, cada padre, madre, tutor u otra persona que tenga el control o la custodia del alumno deberá enviar a dicho alumno a la escuela pública diurna a tiempo completo, a la escuela de continuación o a clases, durante la totalidad del tiempo designado como la duración de la jornada escolar por la junta directiva del distrito escolar en el que resida el padre, la madre o el tutor legal. Ningún alumno podrá ser inscrito por un tiempo inferior a la jornada escolar mínima establecida por la ley. Las excepciones se aplican a las personas inscritas en escuelas chárter (charter schools), educación en el hogar (homeschooling), otras escuelas privadas, u otras opciones de escuelas chárter en línea. La asistencia regular a la escuela es esencial para el aprendizaje del estudiante, su éxito académico y su desarrollo social. Los estudiantes que asisten a la escuela de manera constante tienen mayores probabilidades de lograr mejores resultados académicos, mantener su compromiso con el aprendizaje, graduarse a tiempo y evitar la necesidad de intervenciones académicas o legales. Los padres y tutores son legalmente responsables de asegurar que sus hijos asistan a la escuela de manera regular y puntual. La escuela se compromete a apoyar a los estudiantes y a sus familias para mejorar la asistencia. Cuando surgen inquietudes relacionadas con la asistencia, la escuela puede ofrecer conferencias sobre asistencia, servicios de orientación o apoyo, intervenciones académicas, remisiones a recursos escolares o comunitarios, y otros tipos de asistencia.

Tardiness: EC 48260 (a)

Tardanza: CE 48260 (a)

Children should be encouraged to be prompt as part of developing good habits. They are expected to be at school on time. A student is considered tardy when they are not present in their assigned classroom or instructional area at the scheduled start time of the school day or class period. If a child is late, the child should bring a note from home to the school office. Excessive tardiness disrupts instruction and impacts student learning.

Se debe animar a los niños a ser puntuales como parte del desarrollo de buenos hábitos. Se espera que lleguen a la escuela a tiempo. Se considera que un estudiante llega tarde cuando no está presente en su aula o área de instrucción asignada a la hora de inicio programada de la jornada escolar o del periodo de clase. Si un niño llega tarde, debe llevar una nota desde casa a la oficina de la escuela. La impuntualidad excesiva interrumpe la instrucción y afecta el aprendizaje de los estudiantes.

Truancy Definitions: EC 48260, 48262 and 48263.6

Definición de un Estudiante que Falta a la Escuela sin Justificación: CE 48260, 48262 y 48363.6:

A student is considered truant after three full-day absences without a valid excuse or three tardies of more than a 30-minute period during the schoolday without a valid excuse on three occasions in one school year, or any combination thereof. Examples of truancy include missing an entire school day without an excuse, leaving school without permission or excessive unexcused tardiness. Repeated unexcused absences may lead to parent notification, attendance conferences, referrals to a School Attendance Review Team (or similar intervention), and additional actions by the district.

After a student has been reported as a truant three or more times in a school year and the district has made a conscientious effort to meet with the family, the student is considered a habitual truant.

A student who is absent from school without a valid excuse for 10% or more of the schooldays in one school year, from the date of enrollment to the current date, is considered a chronic truant. Unexcused absences are all absences that do not fall within EC 48205.

For questions regarding attendance policies, please contact: Dr. Elizabeth Evans, Superintendent, Valle Lindo School District, 1431 N. Central Ave., South El Monte, CA 91733, (626) 580-0610, Ext. 0101.

Se considera que un estudiante incurre en absentismo escolar tras acumular tres ausencias de jornada completa sin una excusa válida, o tres llegadas tarde de más de 30 minutos durante la jornada escolar sin una excusa válida en tres ocasiones distintas a lo largo de un año académico, o cualquier combinación de los casos anteriores. Entre los ejemplos de absentismo escolar se incluyen faltar a un día escolar completo sin justificación, abandonar la escuela sin permiso o la impuntualidad excesiva e injustificada. Las ausencias reiteradas e injustificadas pueden dar lugar a la notificación a los padres, la celebración de reuniones sobre asistencia, la remisión del caso a un Equipo de Revisión de Asistencia Escolar (o una intervención similar) y la adopción de medidas adicionales por parte del distrito.

Una vez que un estudiante ha sido reportado como ausente sin justificación en tres o más ocasiones durante un año académico, y siempre que el distrito haya realizado un esfuerzo diligente por reunirse con la familia, se considera que dicho estudiante es un ausente habitual.

Se considera que un estudiante es un ausente crónico si falta a la escuela sin una excusa válida durante el 10 % o más de los días lectivos de un año académico, computando el periodo desde la fecha de su matriculación hasta la fecha actual. Se consideran ausencias injustificadas todas aquellas que no se ajusten a lo estipulado en la Sección 48205 del Código de Educación (EC).

Si tiene alguna pregunta sobre las políticas de asistencia, por favor comuníquese con: la Dra. Elizabeth Evans, Superintendente, Distrito Escolar Valle Lindo, 1431 N. Central Ave., South El Monte, CA 91733, (626) 580-0610, Ext. 0101.

Arrest of Truants/School Attendance Review Boards: EC 48263 and 48264

Detención de “Truants” /Consejo de Revisión de Asistencia Escolar: CE 48263 y 48264

The school attendance supervisor, administrator or designee, a peace officer, or probation officer may arrest or assume temporary custody during school hours, of any minor who is found away from his/her home and who is absent from school without valid excuse within the county, city or school district. A student who is a habitual truant may be referred to a School Attendance and Review Board (SARB).

El supervisor de asistencia escolar, administrador o designado escolar, un oficial de paz o un oficial de libertad condicional puede detener o asumir la custodia temporal durante el horario escolar de cualquier menor de edad que se encuentra fuera de su casa y que está ausente de la escuela sin justificación válida dentro del condado, ciudad o distrito escolar. Un estudiante que es un “truant” habitual podrá ser referido al Consejo de Revisión de Asistencia Escolar (conocido en inglés como “Student Attendance Review Board - SARB”)

Truant Consequences – EC 48260.5, 48263, 48267, 48268, and 48269; WIC 236, 601, 601.3, 653.5, 654, and 651.5

Consecuencias de Absentismo Escolar – CE 60901 48263, 48267, 48268, and 48269; CBI 236, 601, 601.3, 653.5, 654, and 651.5

Any student who is identified as “Truant” may be assigned as a ward of the court, if the available community resources do not resolve the students’ continued problem of truancy, by a Probation Officer or Deputy District Attorney.

Parents must be notified if their child is identified as a truant. Parents are obligated to compel their child to attend school. District staff will offer to meet with the parents to discuss solutions and offer alternative educational options to help address the truancy. In addition, school personnel are available to meet with the pupil and family to develop strategies to support the pupil’s attendance at school and offer available mental health and supportive services. Research shows that missing 10 percent of school for any reason can translate

into pupils having difficulty learning to read by third grade, achieving in middle school, and graduating from high school.

Cualquier estudiante que sea identificado como “ausente sin permiso” puede ser asignado como tutela judicial/tutela de los tribunales, si los recursos comunitarios disponibles no resuelven problema continuo de absentismo escolar, por un agente de libertad condicional o un asistente del fiscal del distrito.

Se deberá notificar a los padres si se identifica que su hijo/a tiene ausentismo escolar. Los padres tienen la obligación de obligar a su hijo/a a asistir a la escuela. El personal del distrito ofrecerá reunirse con los padres para discutir soluciones y ofrecer opciones educativas alternativas para ayudar a abordar el absentismo escolar. Además, el personal escolar está disponible para reunirse con el alumno/a y su familia a fin de desarrollar estrategias que apoyen su asistencia escolar y ofrecerles los servicios de salud mental y apoyo disponibles.

Chronic Absenteeism – EC 60901

Ausentismo Crónico – CE 60901

A student is considered a chronic absentee when he/she is absent on 10% or more of the school days in one school year, from the date of enrollment to the current date. Chronic absenteeism includes all absences – excused, unexcused and suspensions – and is an important measure because excessive absences negatively impact academic achievement and student engagement.

A un estudiante se le considera como un ausente crónico cuando él/ella está ausente el 10% o más de los días escolares en un año escolar; desde la fecha de matriculación a la fecha actual. El ausentismo crónico incluye todas las ausencias – con excusa, sin excusa y suspensiones – y es una medida importante porque las ausencias excesivas afectan negativamente el rendimiento y compromiso académico del estudiante.

Attendance: Residency and Alternative Enrollment Options – EC 35160.5(b), 46600, 48980(g)

Asistencia: Educación Obligatoria /Opciones De Inscripción – CE 35160.5(b), 46600, 48980(g)

Residency: A pupil may alternatively comply with the residency requirements for school attendance in a school district, if he or she is any of the following: placed in a foster home or licensed children’s institution within the boundaries of the school district; a pupil who is placed in foster care may remain in his or her school of origin; an emancipated pupil who resides within the boundaries of the school district; a pupil who lives in the home of a caregiving adult that is located within the boundaries of the school district; a pupil residing in a state hospital located within the boundaries of the school district; or a pupil whose parent is transferred or is pending transfer to a military installation within the state while on active military duty pursuant to an official military order. Students in military and migrant families may remain in their school of origin and shall have waived residency restrictions due to the frequency of movement of their families. Please contact the district office at 626-580-0610 for more information on the protections afforded these students per California laws.

Residencia: *Un alumno puede cumplir alternativamente con los requisitos de residencia para la asistencia escolar en un distrito escolar, si es alguno de los siguientes: colocado en un hogar de acogida o institución infantil con licencia dentro de los límites del distrito escolar; un alumno que está bajo cuidado de crianza puede permanecer en su escuela de origen; es un alumno emancipado que reside dentro de los límites del distrito escolar; es un alumno que vive en el hogar de un adulto a su cargo, el cual se encuentra dentro de los límites del distrito escolar; es un alumno que reside en un hospital estatal ubicado dentro de los límites del distrito escolar; o es un alumno cuyo padre o madre ha sido trasladado —o está pendiente de traslado— a una instalación militar dentro del estado mientras se encuentra en servicio militar activo, de conformidad con una orden militar oficial. Los estudiantes pertenecientes a familias militares y migrantes pueden permanecer en su escuela de origen y estarán exentos de las restricciones de residencia debido a la frecuencia de los traslados de sus familias. Por favor, comuníquese con la oficina del distrito al 626-580-0610 para obtener más información sobre las protecciones que ofrecen estos estudiantes según las leyes de California.*

Interdistrict (leaving one district to enroll in another district): The parent or legal guardian of a pupil may seek release from the school district of residence to attend a school in any other school district. Applications for interdistrict transfer are available from the Valle Lindo School District Office, 1431 N. Central Avenue, South El Monte, CA 91733, (626) 580-0610. For applications for the current school year, the District will notify the parent/guardian of its final decision within 30 calendar days of receiving the request; for applications for a future school year, the District will notify the parent/guardian as soon as possible, but no later than 14 calendar days after the start of instruction in the school year for which the transfer is sought. Approved transfers remain subject to the terms of the release, and a new application may be required upon matriculation to the next school level or other change in school placement. A parent/guardian may appeal a denial to the Los Angeles County Office of Education within 30 calendar days of the date of the final denial.

Interdistrital (cambio de distrito escolar para matricularse en otro): *El padre, madre o tutor legal de un alumno puede solicitar la transferencia del distrito escolar de residencia a una escuela en cualquier otro distrito escolar. Las solicitudes de transferencia interdistrital están disponibles en la Oficina del Distrito Escolar Valle Lindo, 1431 N. Central Avenue, South El Monte, CA 91733, (626) 580-0610. Para las solicitudes correspondientes al año escolar en curso, el Distrito notificará al padre/tutor su decisión final dentro de los 30 días calendario posteriores a la recepción de la solicitud; para las solicitudes de un año escolar futuro, el Distrito notificará al padre/tutor lo antes posible, pero a más tardar 14 días calendario después del inicio de la instrucción del año escolar para el cual se solicita la transferencia. Las transferencias aprobadas permanecen sujetas a los términos de la autorización, y es posible que se requiera una nueva solicitud al pasar al siguiente nivel escolar o ante otro cambio de colocación escolar. El padre/tutor puede apelar una denegación ante la Oficina de Educación del Condado de Los Ángeles dentro de los 30 días calendario posteriores a la fecha de la denegación final.*

Military Family: The school district of residence cannot prohibit the transfer of a pupil who is a child of an active military duty parent to a school district of proposed enrollment if that district approves the application for transfer.

For active military families, pending transfer orders, may have ten days to produce documents after the family has relocated. Once orders are in writing, they may be forwarded to the intended resident district or charter to start the enrollment process and avoid delays. Coursework and graduation requirements are exempted for children of active military.

Familia Militar: *El distrito escolar de residencia no puede prohibir el traslado de un alumno que sea hijo de un padre o madre en servicio militar activo a un distrito escolar de matriculación propuesto si dicho distrito aprueba la solicitud de traslado.*

En el caso de las familias militares en servicio activo, y mientras se tramitan las órdenes de traslado, estas pueden disponer de un plazo de diez días para presentar la documentación requerida una vez que la familia se haya reubicado. Una vez que las órdenes se emitan por escrito, podrán remitirse al distrito de residencia previsto o a la escuela chárter correspondiente para iniciar el proceso de inscripción y evitar demoras. Los requisitos académicos y de graduación están exentos para los hijos de militares en servicio activo.

Bullying: “Bullying” means any severe or pervasive physical or verbal communication made in writing or by means of an electronic act directed toward one or more pupils that results in placing a reasonable person in fear of harm to self or property. It may cause a substantially detrimental effect on physical or mental health, interfere with academic performance or the ability to participate in or benefit from the services, activities, or privileges provided by a school, and may be done in person or online. Bullying may be exhibited in the creation or transmission of bullying online, on or off the school site, by telephone or other device in a message, text, sound, video, or image in a post on a social network internet website or burn page that creates a credible impersonation of another student knowingly and without consent for the purpose of bullying. Sharing or forwarding messages contributes to the act of bullying.

A district cannot prohibit an interdistrict permit release when no intradistrict permit options are available to a victim of bullying. A “victim of an act of bullying” means a pupil that has been determined to have been a victim of bullying by an investigation pursuant to the complaint process described in Section 234.1 and the bullying was committed by any pupil in the school district of residence, and the parent of the pupil has filed a

written complaint regarding the bullying with the school, school district personnel, or a local law enforcement agency. The receiving district is not obligated to accept the student.

A pupil who has been determined by personnel of either the school district of residence or the district of proposed enrollment to have been the victim of an act of bullying, as defined in EC 48900(r), shall, at the request of the parent or legal guardian, be given priority for interdistrict attendance under any existing agreement or, in the absence of an agreement, be given additional consideration for the creation of an interdistrict attendance agreement.

A student who has completed grade 10 by June 30 may remain enrolled within the district of enrollment through grades 11 and 12 without any revocation from the desired district and must be treated the same as any other resident student.

If the interdistrict permit request is denied, the parent/guardian may submit a written appeal to the Superintendent for review; if the denial is upheld, the parent/guardian may appeal to the Los Angeles County Office of Education within 30 calendar days of the date of the final denial. Once the parent has completed the final appeal process, and if the request is still denied, the education rights holder may appeal to the Los Angeles County Office of Education within 30 calendar days of a final denial from the denying district. The County appeal process may take up to a maximum of sixty calendar days based on certain factors.

A student who is appealing a denial for an interdistrict permit approval through the district or the County Office of Education may be eligible for provisional admission by the desired district in grades TK through 12, while continuing through the process of appeal, if space is made available by the desired district, not to exceed two months.

Each school district shall post their interdistrict policy agreements and local district caps on their district and/or school websites. Reasons for approval and denial of interdistrict transfer requests must be updated on the district website according to board policies.

For questions about the interdistrict permit process, please call the district office at 626-580-0610 or call the County Office at 562-922-6233. You can find more information about the county appeal process and submit an appeal online here: <https://www.lacoe.edu/services/student-support/engagement/appeals-transfers-expulsions>

Acoso Escolar: Se entiende por “acoso escolar” cualquier comunicación física o verbal grave o generalizada, realizada por escrito o por medio de un acto electrónico, dirigida a uno o más alumnos, que provoque que una persona razonable tema sufrir daños a sí misma o a su propiedad. Dicho acoso puede causar un efecto sustancialmente perjudicial en la salud física o mental, interferir con el rendimiento académico o con la capacidad de participar en —o beneficiarse de— los servicios, actividades o privilegios proporcionados por una escuela, y puede llevarse a cabo en persona o en línea. El acoso escolar puede manifestarse en la creación o transmisión de acoso en línea, dentro o fuera del recinto escolar, por teléfono u otro dispositivo, mediante un mensaje, texto, sonido, vídeo o imagen, en una publicación en una red social, sitio web o página web que cree una suplantación creíble de otro estudiante a sabiendas y sin su consentimiento con el propósito de acosar. Compartir o reenviar dichos mensajes contribuye al acto de acoso escolar.

Ningún distrito escolar podrá denegar la emisión de un permiso de transferencia interdistrital cuando no existan opciones de permisos intradistritales disponibles para una víctima de acoso escolar. Se considera «víctima de un acto de acoso escolar» a aquel alumno que, tras una investigación realizada conforme al proceso de quejas descrito en la Sección 234.1, haya sido determinado como víctima de acoso; siempre que dicho acoso haya sido cometido por algún alumno perteneciente al distrito escolar de residencia de la víctima, y que el padre, madre o tutor legal de esta haya presentado una queja por escrito sobre el acoso ante la escuela, el personal del distrito escolar o una agencia local de aplicación de la ley. El distrito receptor no está obligado a aceptar al estudiante.

Un alumno que haya sido determinado por el personal del distrito escolar de residencia o del distrito de inscripción propuesta como víctima de un acto de acoso escolar, según se define en EC 48900(r), tendrá, a solicitud del padre o tutor legal, prioridad para la asistencia interdistrital bajo cualquier acuerdo existente o, en ausencia de un acuerdo, se le dará una consideración adicional para la creación de un acuerdo de asistencia interdistrital.

Un estudiante que haya completado el décimo grado antes del 30 de junio puede permanecer matriculado en su distrito escolar hasta los grados 11 y 12 sin que se le revoque la matrícula en el distrito deseado y debe recibir el mismo trato que cualquier otro estudiante residente.

Si se deniega la solicitud de permiso interdistrital, el padre o tutor puede presentar una apelación por escrito al Superintendente para su revisión; si se mantiene la denegación, el padre o tutor puede apelar ante la Oficina de Educación del Condado de Los Ángeles dentro de los 30 días calendario posteriores a la fecha de la denegación final. Una vez que el padre o tutor haya completado el proceso de apelación final, y si la solicitud sigue siendo denegada, el titular de los derechos educativos puede apelar ante la Oficina de Educación del Condado de Los Angeles dentro de los 30 días calendario posteriores a la denegación final del distrito emisor. El proceso de apelación del Condado puede tardar hasta un máximo de sesenta días calendario, según ciertos factores.

Un estudiante que apela la denegación de un permiso interdistrital a través del distrito o la Oficina de Educación del Condado puede ser elegible para la admisión provisional en el distrito deseado, desde preescolar hasta el 12.º grado, mientras continúa con el proceso de apelación, si el distrito deseado dispone de cupo, por un período máximo de dos meses.

Cada distrito escolar deberá publicar sus acuerdos de política interdistrital y los límites de cupo del distrito local en sus sitios web del distrito o de la escuela. Los motivos de aprobación y denegación de las solicitudes de transferencia interdistrital deben actualizarse en el sitio web del distrito de acuerdo con las políticas de la junta directiva. El proceso de apelación del Condado puede tardar hasta un máximo de sesenta días calendario, según ciertos factores. Si tiene alguna pregunta sobre el proceso interdistrital, llame a la oficina del distrito al 626-580-0610 o llame a la Oficina del Condado al 562-922-6233.

Puede encontrar más información sobre el proceso de apelación del Condado y presentar una apelación en línea aquí: <https://www.lacoe.edu/services/student-support/engagement/appeals-transfers-expulsions>

Attendance Options/Permits: Employment in Lieu of Residency - EC 48204(b)(1)

Opciones De Asistencia/Permisos: Empleo en Lugar de Residencia – CE 48204(b)(1)

Some school districts may choose to accept employment in lieu of residency. A school district may opt to allow a student to have complied with the residency requirements for school attendance in the district if at least one parent/guardian of the pupil is physically employed within the boundaries of that district for a minimum of ten hours during the school week. Once admitted to residency, the pupil's transfer may be revoked only if the parent ceases to be employed within the boundaries of the district. As a resident, the student does not have to re-apply for the transfer to be valid.

Algunos distritos escolares pueden optar por aceptar empleo en lugar de residencia. Un distrito escolar puede optar por permitir que un estudiante haya cumplido con los requisitos de residencia para asistir a la escuela en el distrito si al menos uno de los padres/tutores del alumno está empleado físicamente dentro de los límites de ese distrito por un mínimo de diez horas durante la semana escolar. Una vez admitido a la residencia, la transferencia del alumno puede ser revocada solo si el padre deja de ser empleado dentro de los límites del distrito. Como residente, el estudiante no tiene que volver a solicitar la transferencia para que sea válida.

Attendance Options/Permits: District of Choice - EC 48300 and 48507

Opciones De Asistencia/Permisos: Distrito de Elección – CE 48300 y 48507

Some school districts may choose to become a District of Choice. The District of Choice program allows a student to transfer to any district that participates in this program. Districts of Choice agree to accept a specified number of transfers and may not use a selective admissions process. A school board that elects to operate the school district as a district of choice must determine the number of transfers it is willing to accept and shall accept all pupils who apply to transfer until the school district is at maximum capacity. The school district of choice shall make sure that students are selected through an unbiased and random process that does not take into consideration his or her academic or athletic performance, physical condition, proficiency in English, family income, ethnicity, primary language, literacy, special needs, or any of the individual characteristics listed in Section 200. A school District of Choice shall give first priority for attendance to siblings of children already in attendance in that district, second priority for attendance to pupils eligible for free or reduced-price meals, and third priority for attendance to children of military personnel. The parent of a pupil requesting to transfer must submit an application to the school district of choice no later than January 1 of the school year preceding the school year for which the student wishes to transfer. The parent shall be notified in writing by February 15 if the

student was provisionally accepted, rejected, or placed on a waiting list for the next school year. A modified application process is available for children of relocated military personnel.

Application information for attendance options and transfers, including applicable forms and timelines, is available on the Valle Lindo School District website at www.vallelindo.k12.ca.us and from the District Office at (626) 580-0610, Ext. 0101.

Algunos distritos escolares pueden optar por convertirse en un Distrito de Elección. El programa de Distritos de Elección permite que un estudiante se transfiera a cualquier distrito que participe en dicho programa. Los Distritos de Elección acuerdan aceptar un número específico de transferencias y no pueden utilizar un proceso de admisión selectivo. Una Mesa Directiva Escolar que elige operar el distrito escolar como un distrito de elección debe determinar el número de traslados que está dispuesto a aceptar y aceptará a todos los alumnos que apliquen para un traslado hasta que el distrito escolar esté al máximo de su capacidad. El distrito escolar de elección se asegurará de que los estudiantes sean seleccionados a través de un proceso imparcial y aleatorio que no tenga en cuenta su rendimiento académico o deportivo, condición física, habilidad en inglés, ingreso familiar, origen étnico, idioma, alfabetización, necesidades especiales o alguna de las características individuales enumeradas en la sección 200. Un Distrito Escolar de Elección otorgará primera prioridad de admisión a los hermanos de niños que ya asisten a dicho distrito; segunda prioridad, a los alumnos elegibles para recibir comidas gratuitas o a precio reducido; y tercera prioridad, a los hijos de personal militar. El padre de un alumno solicitando un traslado deberá presentar una solicitud al distrito escolar de elección para el 1º de enero del año escolar anterior al año escolar en cual el alumno desea trasladarse. El padre será notificado por escrito para el 15 de febrero avisándole si el estudiante fue provisionalmente aceptado, rechazado o puesto en una lista de espera para el próximo año escolar. Un proceso de aplicación modificada está disponible para hijos de personal militar reubicada.

Availability of Prospectus – EC 49063, 49091.14

Disponibilidad de Prospecto – CE 49063, 49091.14

Each school must annually compile a prospectus of the curriculum to include titles, descriptions and instructional goals for every course offered by the school. Please contact the school principal for a copy of the prospectus.

Cada escuela debe compilar anualmente un prospecto del plan de estudios incluyendo títulos, descripciones y propósitos de enseñanza para cada curso ofrecido por la escuela. Por favor comuníquese con el director/la directora para una copia del prospecto.

Behavioral Restraints Posted Annually In Report - EC 49006

Restricciones Conductuales Publicadas Anualmente en Informe - CE 49006

California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP): Statewide Assessments; Parent Exemption – EC 60615; 5 CCR 852

Evaluación del Rendimiento y Progreso Estudiantil de California (CAASPP): Evaluaciones Estatales; Exención de los Padres – CE 60615; 5 CCR 852

Each year, pupils in grades 3 through 8 participate in the California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP), the statewide academic testing program, which includes assessments in English language arts/literacy and mathematics in grades 3 through 8 and the California Science Test in grades 5 and 8. Eligible students with the most significant cognitive disabilities take alternate assessments. A parent or guardian may submit a written request to the school each year to excuse their child from any or all parts of the statewide assessments, and the District will honor that request. District employees will not solicit or encourage any exemption request on behalf of a pupil or group of pupils. Families with questions about statewide testing may contact their school office.

Cada año, los alumnos de los grados 3 a 8 participan en la Evaluación del Rendimiento y Progreso Estudiantil de California (CAASPP), el programa estatal de evaluación académica, que incluye evaluaciones de artes del lenguaje inglés/lectoescritura y matemáticas en los grados 3 a 8 y la Prueba de Ciencias de California en los

grados 5 y 8. Los estudiantes elegibles con las discapacidades cognitivas más significativas toman evaluaciones alternativas. Un padre o tutor puede presentar una solicitud por escrito a la escuela cada año para eximir a su hijo/a de cualquier parte o de todas las evaluaciones estatales, y el Distrito respetará dicha solicitud. Los empleados del Distrito no solicitarán ni fomentarán ninguna solicitud de exención en nombre de un alumno o grupo de alumnos. Las familias que tengan preguntas sobre las evaluaciones estatales pueden comunicarse con la oficina de su escuela.

California Healthy Youth Act – EC 51930-51939

Ley de Juventud Sana de California – CE 51930-51939

The California Healthy Youth Act requires that LEAs provide pupils with integrated, comprehensive, accurate, and unbiased sexual health and HIV prevention education at least once in middle school and once in high school. Course instruction and materials must encourage students to communicate with parents, guardians or other trusted adults about human sexuality. It is intended to ensure that pupils in grades 7-12 are provided with the knowledge and skills necessary to: 1) protect their sexual and reproductive health from HIV, other sexually transmitted infections, unintended pregnancy and menstrual health; 2) develop healthy attitudes concerning adolescent growth and development, body image, gender, sexual orientation, relationships, marriage, and family; 3) promote understanding of sexuality as a normal part of human development; 4) ensure students receive integrated, comprehensive, accurate, and unbiased sexual health and HIV prevention instruction and provide educators with clear tools and guidance; 5) provide students with the knowledge and skills necessary to have healthy, positive, and safe relationships and behaviors.

Parents or legal guardians have the right to:

1. Inspect the written and audiovisual educational materials used in the comprehensive sexual health and HIV prevention education.
2. Request in writing that their child not receive comprehensive sexual health or HIV prevention education.
3. Request a copy of Education Codes 51930 through 51939, the California Healthy Youth Act.
4. Be informed whether the comprehensive sexual health or HIV prevention education will be taught by district personnel or outside consultants.
5. Receive notice by mail or another commonly used method of notification no fewer than 14 days before the instruction is delivered if arrangements for the instruction are made after the beginning of the school year.
6. When the district chooses to use outside consultants or to hold an assembly with guest speakers to teach comprehensive sexual health or HIV prevention education, be informed of:
 - a) The date of the instruction.
 - b) The name of the organization or affiliation of each guest speaker.

The District may administer to pupils in grades 7 through 12 anonymous, voluntary, and confidential research and evaluation tools to measure pupils' health behavior and risks, including tests, questionnaires, and surveys, containing age-appropriate questions about their attitudes or practices relating to sex. Parents or legal guardians will be notified in writing about the administration of, the right to review, and the right to excuse their child from any test, questionnaire, or survey.

La Ley de Juventud Sana de California requiere que las agencias educativas locales proporcionen a los alumnos educación sobre la salud sexual y prevención de VIH integrada, comprensiva, correcta e imparcial por lo menos una vez en la secundaria, y una vez en la preparatoria. La instrucción y los materiales del curso deben alentar a los estudiantes a comunicarse con sus padres, tutores u otros adultos de confianza sobre la sexualidad humana. La intención de esta ley es asegurar que los alumnos en grados 7-12 reciban los conocimientos y habilidades necesarios para: 1) proteger su salud sexual y reproductiva del HIV, otras infecciones de transmisión sexual, embarazos no intencionado y su salud menstrual; 2) desarrollar actitudes saludables sobre el crecimiento y desarrollo del adolescente, imagen corporal, género, orientación sexual, relaciones, matrimonio y familia; y 3) promover la comprensión de la sexualidad como una parte normal del desarrollo humano; 4) asegurar que los estudiantes reciban una instrucción integrada, integral, precisa y objetiva sobre salud sexual y prevención del VIH, y proporcionar a los educadores herramientas y

orientaciones claras; 5) dotar a los estudiantes de los conocimientos y las habilidades necesarios para mantener relaciones y comportamientos saludables, positivos y seguros.

Los padres o tutores tienen el derecho a:

1. Examinar los materiales educativos escritos y audiovisuales usados en la educación de salud sexual integral y prevención de VIH.
2. Solicitar por escrito que su hijo no reciba la educación de salud sexual integral y prevención de VIH.
3. Pedir una copia de los Códigos de Educación 51930 hasta 51939, La Ley de Juventud Sana de California.
4. Ponerse al corriente si la educación de salud sexual integral y prevención de VIH serán enseñados por personal del distrito o consultores independientes.
5. Recibir notificación por correo u otro método de notificación comúnmente usado no menos de 14 días antes de que inicie la instrucción si los arreglos para la instrucción toman lugar después del comienzo del año escolar.
6. Cuando el distrito elige usar consultores independientes o realizar una reunión general con oradores invitados para enseñar la educación de salud sexual integral y prevención de VIH, ponerse al corriente de:
 - a) La fecha de la enseñanza.
 - b) El nombre de la organización o afiliación de cada orador invitado.

El Distrito puede administrar a los alumnos en grados 7 a 12 estudios e instrumentos de evaluación anónimos, voluntarios, y confidenciales para medir el comportamiento y los riesgos de la salud de los alumnos, incluyendo pruebas, cuestionarios y encuestas, con preguntas apropiadas de acuerdo a la edad del estudiante sobre sus actitudes o prácticas relacionadas al sexo. Los padres o tutores legales serán notificados por escrito de la administración, el derecho a revisar, y el derecho a excusar a su hijo/a de cualquier prueba, cuestionario o encuesta.

California Kids Investment and Development Savings Program (CalKIDS) – EC 69996.9

Programa de Ahorro para la Inversión y el Desarrollo de los Niños de California (CalKIDS) – CE 69996.9

The California Kids Investment and Development Savings Program (CalKIDS), administered by the State of California, provides children's savings accounts to help families save for college and career training. Eligible public school students identified by the State, and all children born in California on or after July 1, 2022, automatically receive a CalKIDS account with an initial deposit from the State that may be used for qualified higher education expenses. No enrollment fee or family contribution is required. Families may check eligibility, claim an account, and view account information at www.calkids.org.

El Programa de Ahorro para la Inversión y el Desarrollo de los Niños de California (CalKIDS), administrado por el Estado de California, proporciona cuentas de ahorro infantiles para ayudar a las familias a ahorrar para la universidad y la formación profesional. Los estudiantes elegibles de escuelas públicas identificados por el Estado, y todos los niños nacidos en California a partir del 1 de julio de 2022, reciben automáticamente una cuenta CalKIDS con un depósito inicial del Estado que puede utilizarse para gastos calificados de educación superior. No se requiere ninguna cuota de inscripción ni contribución familiar. Las familias pueden verificar la elegibilidad, reclamar una cuenta y ver la información de la cuenta en www.calkids.org.

Camera Surveillance on School Property – PC 647(j)

Vigilancia de Cámaras en Propiedad Escolar -CP 647 (j)

For the safety of our students, staff and visitors, the Valle Lindo School District employs camera surveillance equipment for security purposes. This equipment may or may not be monitored at any time.

Surveillance cameras will generally be utilized only in public areas where there is no “reasonable expectation of privacy.” Public areas may include school buses; building entrances; hallways; parking lots; front offices where students, employees, and parents come and go; gymnasiums during public activities; cafeterias; and supply rooms. However, it is not possible for surveillance cameras to cover all public areas of District buildings or all District activities.

District surveillance cameras will not be installed in “private” areas such as restrooms, locker rooms, changing areas, private offices (unless consent by the office owner is given), or classrooms.

Para la seguridad de nuestros estudiantes, personal y visitantes, el Distrito Escolar Valle Lindo emplea equipos de vigilancia con cámaras con fines de seguridad. Este equipo puede o no ser monitoreado en cualquier momento.

Las cámaras de vigilancia generalmente se utilizarán solo en áreas públicas donde no exista una "expectativa razonable de privacidad". Las áreas públicas pueden incluir autobuses escolares, entradas a edificios, pasillos, estacionamientos, oficinas donde los estudiantes, empleados y padres van y vienen; gimnasios durante actividades públicas; cafeterías y salas de suministros. Sin embargo, no es posible que las cámaras de vigilancia cubran todas las áreas públicas de los edificios del Distrito o todas las actividades del Distrito.

Las cámaras de vigilancia del distrito no se instalarán en áreas "privadas" como baños, vestuarios, áreas de cambio, oficinas privadas (a menos que se otorgue el consentimiento del propietario de la oficina) o aulas.

Career Counseling & Course Selection – EC 221.5(d)

Consejo de Profesión y Selección de Curso – CE 221.5(d)

Commencing grade 7, school personnel shall assist pupils with course selection or career counseling, exploring the possibility of careers, or courses leading to careers based on the interest and ability of the pupil and not on the pupil's gender. Parents or legal guardians are notified so that they may participate in such counseling sessions and decisions.

Empezando desde el grado 7, personal de la escuela asistirá a los alumnos con la selección de curso o el consejo de profesión, investigando la posibilidad de carreras, o cursos que llevan a carreras basados en el interés y la habilidad del alumno y no en el sexo del alumno. Los padres y tutores legales serán notificados para que puedan participar en tales sesiones de consejo y decisiones.

Child Abuse and Neglect Reporting – PC 11164 et seq.

Denunciar el Abuso y Descuido de Menores – CP 11164 et seq.

The Valle Lindo School District is committed to protecting all students in its care. All employees of the District are considered mandated reporters, required by law to report cases of child abuse and neglect whenever there is reasonable suspicion abuse or neglect has occurred. District employees may not investigate to confirm a suspicion. Mandated reporters have been expanded in legislation to include all school employees; volunteers (a person who is over 18 years of age and who interacts with pupils outside of the immediate supervision and control of the pupil's parent or guardian or a school employee), contractors; and governing board members.

All complaints must be filed through a formal report, over the telephone, in person, or in writing, with an appropriate local law enforcement agency (i.e., Police or Sheriff's Department, County Probation Department, or County Welfare Department/County Child Protective Services). Both the name of the person filing the complaint and the report itself are confidential and cannot be disclosed except to authorized agencies.

Parents and guardians of students also have a right to file a complaint against a school employee or other person that they suspect has engaged in abuse of a child at a school site. Complaints may be filed with the local law enforcement agency; you may also notify the District of an incident by contacting the Superintendent.

Child abuse does not include an injury caused by any force that is reasonable and necessary for a person employed by or engaged in a school:

To stop a disturbance threatening physical injury to people or damage to property;

1. For purposes of self-defense;
2. To obtain possession of weapons or other dangerous objects within control of a student;
3. To exercise the degree of control reasonably necessary to maintain order, protect property, protect the health and safety of pupils, and maintain proper and appropriate conditions conducive to learning.

El Distrito Escolar Valle Lindo se compromete a proteger a todos los estudiantes que estén a su cuidado. Todos los empleados del distrito son considerados informantes obligatorios, requeridos por ley a reportar casos de

abuso y descuido de menores cuando hay una sospecha razonable de abuso o negligencia. Los empleados del distrito no pueden investigar para confirmar su sospecha. La legislación ha ampliado la categoría de informantes obligatorios para incluir a todos los empleados escolares; los voluntarios (toda persona mayor de 18 años que interactúe con los alumnos fuera de la supervisión y el control inmediatos de los padres o tutores del alumno, o de un empleado escolar); los contratistas; y los miembros de la mesa directiva.

Todas las quejas deben ser presentadas a través de un informe oficial, por teléfono, en persona, o por escrito, con una agencia del orden público local correspondiente (por ejemplo, la policía, el departamento del Sheriff, el departamento de libertad condicional del condado, el departamento de bienestar público/servicios de protección de menores del condado). Tanto el nombre del informante como el mismo informe serán confidenciales y no podrán ser divulgados salvo a las agencias autorizadas.

Los padres y tutores legales de los estudiantes también tienen el derecho de presentar una queja en contra de un empleado de la escuela u otra persona cuando se sospecha de abuso hacia un niño/a en la escuela. Las quejas se pueden presentar ante una agencia del orden público local; también se puede notificar al Distrito de algún incidente contactando a la Superintendente.

El abuso infantil no incluye una lesión ocasionada por una fuerza que sea razonable y necesaria que provenga de una persona empleada o que este participando en una escuela:

Para detener un disturbio que pueda causar daño físico a personas o daños a la propiedad;

1. Para propósitos de defensa propia;

2. Para obtener la posesión de armas u otros objetos peligrosos que están bajo el control de un estudiante;

3. Para ejercer el nivel de control razonablemente necesario para mantener el orden, proteger la propiedad, proteger la salud y la seguridad de los estudiantes, y mantener las condiciones adecuadas y apropiadas que conduzcan a un aprendizaje.

Child Abuse Prevention: Pupil Safety: School Employee Misconduct: EC 32280-32282, 44010, 44242.5, 44830.1, 44939.5, and 51950

Prevención del Abuso Infantil: Seguridad de los Alumnos: Conducta Indebida de los Empleados Escolares: CE 32280-32282, 44010, 44242.5, 44830.1, 44939.5 y 51950

The Valle Lindo School District is committed to maintaining a safe, respectful, and supportive learning environment for all pupils and has adopted policies and procedures to prevent child abuse, address school employee misconduct, and promote safe school environments.

The School/District maintains written policies that clearly define appropriate interactions and professional boundaries between pupils and all adults on campus, including school employees, volunteers, contractors, and governing board members. These policies are intended to protect pupils and staff and to prevent misconduct, abuse, and grooming behaviors.

The Valle Lindo School District's policies limit and regulate electronic, text, and social media communications between pupils and adults. Communications must be professional, school related, age-appropriate, and transparent. Private or inappropriate electronic communications with pupils, especially those excluding parents/guardians, are prohibited.

Under California law, all school employees, volunteers, contractors, and governing board members who work with pupils are mandated reporters of suspected child abuse or neglect. Mandated reporters are required to report known or reasonably suspected abuse to the appropriate authorities. The Valle Lindo School District provides annual mandated reporter training, including recognizing abuse, grooming behaviors, reporting duties, and professional boundaries.

The Valle Lindo School District provides age-appropriate child abuse and neglect prevention education to pupils, including instruction on recognizing inappropriate behaviors and accessing help or reporting concerns. Parents/guardians will be notified of this instruction and may exercise opt-out rights as allowed by law.

Any pupil, parent/guardian, employee, or community member who has concerns regarding misconduct, boundary violations, or suspected child abuse is encouraged to report concerns promptly to school administration or through appropriate reporting channels.

Policies regarding professional boundaries, supervision, mandated reporting, and pupil safety are available upon request at the school office and on the Valle Lindo School District website at www.vallelindo.k12.ca.us. These policies have been adopted by July 1, 2026, and reviewed annually.

El Distrito Escolar Valle Lindo se compromete a mantener un entorno de aprendizaje seguro, respetuoso y de apoyo para todos los alumnos, y ha adoptado políticas y procedimientos para prevenir el abuso infantil, abordar la conducta indebida de los empleados escolares y promover entornos escolares seguros.

La Escuela/el Distrito mantiene políticas por escrito que definen claramente las interacciones apropiadas y los límites profesionales entre los alumnos y todos los adultos dentro del recinto escolar, incluidos los empleados escolares, los voluntarios, los contratistas y los miembros de la junta directiva. Estas políticas tienen como objetivo proteger a los alumnos y al personal, así como prevenir conductas indebidas, abusos y comportamientos de captación (grooming).

Las políticas del Distrito Escolar Valle Lindo limitan y regulan las comunicaciones electrónicas, por mensajes de texto y a través de redes sociales entre alumnos y adultos. Las comunicaciones deben ser profesionales, relacionadas con la escuela, apropiadas para la edad y transparentes. Quedan prohibidas las comunicaciones electrónicas privadas o inapropiadas con los alumnos, especialmente aquellas que excluyan a los padres o tutores.

Según la ley de California, todos los empleados escolares, voluntarios, contratistas y miembros de la junta directiva que trabajan con alumnos tienen la obligación legal de denunciar (son "denunciantes obligatorios") cualquier sospecha de abuso o negligencia infantil. Los denunciantes obligatorios tienen el deber de informar a las autoridades competentes sobre cualquier abuso del que tengan conocimiento o que sospechen razonablemente. El Distrito Escolar Valle Lindo ofrece capacitación anual para los denunciantes obligatorios, la cual incluye temas como el reconocimiento del abuso, los comportamientos de captación, los deberes de denuncia y los límites profesionales.

La Escuela/el Distrito proporciona a los alumnos educación apropiada para su edad sobre la prevención del abuso y la negligencia infantil, lo que incluye instrucciones sobre cómo reconocer comportamientos inapropiados y cómo acceder a ayuda o informar sobre sus inquietudes. Se notificará a los padres o tutores sobre esta instrucción, y estos podrán ejercer su derecho a optar por la exclusión (exclusión voluntaria) según lo permita la ley.

Se alienta a cualquier alumno, padre/tutor, empleado o miembro de la comunidad que tenga inquietudes con respecto a conductas indebidas, violaciones de límites profesionales o sospechas de abuso infantil, a informar dichas inquietudes de inmediato a la administración escolar o a través de los canales de denuncia apropiados.

Las políticas relativas a los límites profesionales, la supervisión, la denuncia obligatoria y la seguridad de los alumnos están disponibles previa solicitud en la oficina de la escuela y en el sitio web del Distrito Escolar Valle Lindo en www.vallelindo.k12.ca.us. Estas políticas serán adoptadas a más tardar el 1 de julio de 2026 y se revisarán anualmente.

Child Find System – EC 56301; 20USC1401(3); 1412(a)(3); 34CFR300.111(c)(d)

Sistema de Búsqueda Infantil – CE 56301; 20USC1401(3); 1412(a)(3); 34CFR300.111(c)(d)

Under state law, each public school system is responsible for finding children with disabilities in its area. All students with disabilities are entitled to a Free Appropriate Public Education (FAPE) designed to meet their individual educational needs. Special education and related services are provided at no cost to parents/guardians and are based on an Individualized Education Program (IEP) developed by a team that includes the parent/guardian.

The school has an obligation to identify, locate, and evaluate students who may have disabilities and who may be in need of special education and related services. Parents/guardians may request an assessment at any time by submitting a written request to the school.

If a student is found eligible for special education, an IEP meeting will be held to develop an individualized plan. Parents/guardians are members of the IEP team and have the right to: participate in IEP meetings, receive notice of meetings, provide input regarding their child's educational needs and consent to or decline proposed services, as permitted by law.

Students with disabilities are educated in the least restrictive environment (LRE) appropriate to their needs and, to the maximum extent appropriate, with peers who do not have disabilities. Services and supports are determined by the IEP team and are based on the student's unique needs.

Parents/guardians of students with disabilities have rights known as procedural safeguards, which include the right to receive prior written notice of proposed actions, review educational records, independent educational evaluations (IEEs), when applicable, and the right to resolve disagreements through IEP meetings, mediation, due process hearings and state complaint procedures.

A copy of the Special Education Procedural Safeguards Notice is provided at required times and is available upon request.

Parental consent is required before an initial special education assessment is conducted or special education services are provided for the first time. Consent may be withdrawn in writing, consistent with applicable law.

When a student with an IEP reaches 18 years of age, educational decision-making rights transfer to the student unless a legal exception applies. Parents/guardians will be notified prior to this transfer of rights.

Según la ley estatal, cada sistema escolar público es responsable de identificar a los niños con discapacidades dentro de su área. Todos los estudiantes con discapacidades tienen derecho a una Educación Pública Gratuita y Apropiaada (FAPE), diseñada para satisfacer sus necesidades educativas individuales. La educación especial y los servicios relacionados se proporcionan sin costo alguno para los padres o tutores, y se basan en un Programa de Educación Individualizado (IEP) desarrollado por un equipo que incluye al padre o tutor.

La escuela tiene la obligación de identificar, localizar y evaluar a los estudiantes que puedan tener discapacidades y que puedan necesitar educación especial y servicios relacionados. Los padres o tutores pueden solicitar una evaluación en cualquier momento presentando una solicitud por escrito a la escuela.

Si se determina que un estudiante es elegible para recibir educación especial, se llevará a cabo una reunión del IEP para desarrollar un plan individualizado. Los padres o tutores son miembros del equipo del IEP y tienen derecho a: participar en las reuniones del IEP, recibir notificación de dichas reuniones, aportar sus opiniones con respecto a las necesidades educativas de su hijo y dar su consentimiento o rechazar los servicios propuestos, según lo permita la ley.

Los estudiantes con discapacidades reciben su educación en el entorno menos restrictivo (LRE) que resulte apropiado para sus necesidades y, en la mayor medida posible, junto con compañeros que no tienen discapacidades. Los servicios y apoyos son determinados por el equipo del IEP y se basan en las necesidades únicas del estudiante.

Los padres o tutores de estudiantes con discapacidades poseen derechos conocidos como salvaguardas procesales; estos incluyen el derecho a recibir una notificación previa por escrito sobre las acciones propuestas, a revisar los expedientes educativos, a solicitar evaluaciones educativas independientes (IEE) —cuando corresponda— y el derecho a resolver desacuerdos mediante reuniones del IEP, mediación, audiencias de debido proceso y procedimientos de queja a nivel estatal.

Se entrega una copia del Aviso sobre las Salvaguardas Procesales de Educación Especial en los momentos estipulados por la ley, y dicha copia está disponible a petición de los interesados.

Se requiere el consentimiento de los padres antes de realizar una evaluación inicial de educación especial o antes de proporcionar servicios de educación especial por primera vez. Dicho consentimiento puede ser revocado por escrito, de conformidad con la legislación aplicable.

Cuando un estudiante con un IEP cumple 18 años de edad, los derechos de toma de decisiones educativas se transfieren al estudiante, a menos que se aplique alguna excepción legal. Se notificará a los padres o tutores con antelación a dicha transferencia de derechos.

Families may contact Julisa Alvarez jalvarez@sd.vallelindo.k12.ca.us
https://www.wsgvselpa.org/apps/pages/index.jsp?uREC_ID=996187&type=d&pREC_ID=1310495

Civility on School Grounds – CC 1708.9; EC 32210

Comportamiento Apropiado en el Plantel Escolar – CC 1708.9; CE 32210

Any person who willfully disturbs any public school or any public school meeting is guilty of a misdemeanor, and shall be punished by a fine of not more than five hundred dollars (\$500).

It is unlawful for any person, except a parent/guardian acting toward his/her minor child, to intentionally or to attempt to injure, intimidate, interfere by force, threat of force, physical obstruction, or nonviolent physical obstruction with any person attempting to enter or exit any public or private school grounds.

Cualquier persona que interrumpa intencionalmente una escuela pública o una junta escolar pública es culpable de un delito menor; y puede ser castigada con una multa no más de quinientos dólares (\$500).

Es ilegal para cualquier persona, excepto para un padre/tutor legal que actúe hacia su hijo/a menor de edad, a que intencionalmente o que intente lesionar, intimidar, interferir a la fuerza, amenazar a la fuerza, obstrucción física, u obstrucción física no violenta con cualquier persona que intente entrar o salir de cualquier plantel escolar público o privado.

College Admission Requirements and Career Technical Education (Grades 7-8) – EC 51229, 48980(l)

Requisitos de Admisión Universitaria y Educación Técnica Profesional (Grados 7-8) – CE 51229, 48980(l)

Admission to the University of California (UC) and the California State University (CSU) is based on completion of specified college preparatory coursework in high school (the “a-g” course requirements), grade point average, and other criteria. Families of middle school students are encouraged to begin planning for high school coursework that will satisfy college admission requirements. Detailed information is available on the UC admission website at admission.universityofcalifornia.edu and the CSU website at www.calstate.edu. Career Technical Education (CTE) provides students with academic and technical skills, training, and knowledge to prepare them for future careers; information is available on the California Department of Education website at www.cde.ca.gov/ci/ct/. Students and parents/guardians may meet with school counselors or administrators to discuss course selection, preparation for college admission requirements, and career technical education options.

La admisión a la Universidad de California (UC) y a la Universidad Estatal de California (CSU) se basa en la finalización de cursos preparatorios universitarios específicos en la escuela preparatoria (los requisitos de cursos “a-g”), el promedio de calificaciones y otros criterios. Se anima a las familias de los estudiantes de la escuela intermedia a comenzar a planificar los cursos de preparatoria que cumplirán con los requisitos de admisión universitaria. La información detallada está disponible en el sitio web de admisión de la UC en admission.universityofcalifornia.edu y en el sitio web de la CSU en www.calstate.edu. La Educación Técnica Profesional (CTE) proporciona a los estudiantes habilidades académicas y técnicas, capacitación y conocimientos para prepararlos para futuras carreras; la información está disponible en el sitio web del Departamento de Educación de California en www.cde.ca.gov/ci/ct/. Los estudiantes y los padres/tutores pueden reunirse con los consejeros o administradores escolares para hablar sobre la selección de cursos, la preparación para los requisitos de admisión universitaria y las opciones de educación técnica profesional.

Concussion and Head Injuries – EC 49475

Commoción Cerebral y Heridas a la Cabeza – CE 49475

A concussion is a brain injury that can be caused by a bump, blow, or jolt to the head, or by a blow to another part of the body with the force transmitted to the head. Even though most concussions are mild, all concussions are potentially serious and may result in complications including prolonged brain damage and death if not recognized and managed properly. A school district, charter school, or private school that elects to offer an athletic program must immediately remove from a school-sponsored athletic activity for the remainder of the

day an athlete who is suspected of sustaining a concussion or head injury during that activity. The athlete may not return to that activity until he or she is evaluated by, and receives written clearance from, a licensed healthcare provider. If the licensed health care provider determines the athlete has a concussion or head injury, the athlete shall also complete a graduated return-to-play protocol of no less than 7 days in duration under the supervision of a licensed health care provider. On a yearly basis, a concussion and head injury information sheet must be signed and returned by the athlete and the athlete's parent or guardian before the athlete initiates practice or competition. This requirement does not apply to an athlete engaging in an athletic activity during the regular school day or as part of a physical education course.

Una conmoción cerebral es una lesión cerebral que puede ser causada por un golpe ligero, un golpe fuerte o un movimiento repentino de la cabeza, o por un golpe a otra parte del cuerpo con fuerza que se transmite a la cabeza. Aunque la mayoría de las conmociones cerebrales son de poca seriedad, todas las conmociones cerebrales son potencialmente graves y pueden provocar complicaciones incluyendo daño cerebral prolongado y la muerte si no son reconocidos y administrados correctamente. Un distrito escolar, una escuela charter, o una escuela privada que elige ofrecer un programa atlético debe sacar inmediatamente de una actividad atlética patrocinada por la escuela para el resto del día un deportista que se sospecha de haber sufrido una conmoción cerebral o herida a la cabeza durante esa actividad. El atleta no podrá volver a esa actividad hasta que él o ella sea evaluada por y reciba autorización escrita de un proveedor autorizado de cuidado de la salud. Si un proveedor de cuidado de la salud determina que el deportista ha sufrido una conmoción cerebral o una herida a la cabeza, el deportista deberá completar un protocolo gradual de regreso al juego de no menos de 7 días de duración bajo la supervisión de un proveedor autorizado de cuidado de la salud. Cada año, una hoja de información sobre conmoción cerebral y heridas a la cabeza debe ser firmada y devuelta por el atleta y el padre o tutor del atleta antes de que el atleta inicie una práctica o competencia. Este requisito no se aplica a un atleta que participa en una actividad atlética durante el día escolar o como parte de un curso de educación física.

Confidential Medical Services – EC 46010.1

Servicios Médicos Confidenciales – CE 46010.1

School authorities may excuse any pupil in grades 7-12 from the school for the purpose of obtaining confidential medical services without the consent of the pupil's parent or guardians. When excusing students for confidential medical services or verifying such appointments, staff will not ask the purpose of such appointments but may contact a medical office to confirm the time of the appointment. Staff will not notify a parent when a student leaves school to obtain confidential medical services.

Las autoridades escolares pueden excusar a cualquier alumno de 7.º a 12.º grado para que acuda a servicios médicos confidenciales sin el consentimiento de sus padres o tutores. Al excusar a un alumno para que asista a servicios médicos confidenciales o verificar dichas citas, el personal no preguntará el motivo de la cita, pero podrá contactar con un consultorio médico para confirmar la hora. El personal no notificará a los padres cuando un alumno salga de la escuela para obtener servicios médicos confidenciales.

Confidentiality of Medical Information Act: School-Linked Services Coordinators – CC 56.10

Ley de Confidencialidad de la Información Médica: Coordinadores de Servicios Vinculados a la Escuela – CC 56.10

School linked service coordinators will have access to health care information which complies with federal health insurance requirements. The coordinator must be credentialed and serve with confidentiality requirements per licensed school nurses, marriage and family therapists, educational psychologists, and clinical counselors.

Los coordinadores de servicios vinculados a la escuela tendrán acceso a información de atención médica que cumpla con los requisitos federales de seguro médico. El coordinador debe estar acreditado y cumplir con los requisitos de confidencialidad por enfermeras escolares acreditadas, terapeutas matrimoniales y familiares, psicólogos educativos y consejeros clínicos.

Custody Issues

Asuntos de Custodia

Custody disputes must be handled by the courts. The school has no legal jurisdiction to refuse a biological parent access to his/her child and/or school records. The only exception is when signed restraining orders or proper divorce papers, specifically stating visitation limitations, are on file in the school office. Any student release situation which leaves the student's welfare in question will be handled at the discretion of the site administrator or designee. Should any such situation become a disruption to the school, law enforcement will be contacted and an officer requested to intervene. Parents are asked to make every attempt not to involve school sites in custody matters. The school will make every attempt to reach the custodial parent when a parent or any other person not listed on the emergency card attempts to pick up a child.

Disputas de custodia tendrán que ser atendidas por medio de las cortes. La escuela no tiene ninguna jurisdicción legal para negar a un padre biológico acceso a su niño y/o registros escolares. La única excepción es cuando existen órdenes de restricción o documentos de divorcio, específicamente indicando limitaciones de visitas, que estén archivadas en la oficina escolar. Cualquier situación de cesión que ponga en peligro el bienestar del estudiante será atendida al criterio del administrador o su designado. Si cualquier situación altera la escuela, se solicitará la intervención de la policía. Les piden a los padres que hagan todo lo posible a no involucrar la escuela en asuntos de custodia. La escuela hará todo lo posible para comunicarse con el padre que tiene custodia cuando un padre o cualquier otra persona que no está listada en la carta de emergencia trate de recoger un niño.

Dangerous Objects

Objetos Peligrosos

Often, students like to bring objects, such as a collector's item, to school to show their friends. Examples of these objects include, but are not limited to, laser pointers, mini baseball bats, martial arts weapons (e.g., nunchaku, throwing stars), or any other sharp, pointy objects. Students should refrain from bringing objects that have the potential to inflict serious bodily injury to others.

A menudo, a los estudiantes les gusta traer objetos, como artículos de coleccionista, a la escuela para mostrar a sus amigos. Ejemplos de estos objetos incluyen, pero no se limitan a punteros láser, bates de mini béisbol, armas de artes marciales (e.g., nunchaku, estrellas de lanzamiento), o cualquier otro objeto puntiagudo afilado. Los estudiantes deben evitar traer objetos que tengan el potencial de infligir lesiones corporales graves a otros.

Disaster Preparedness Educational Materials – EC 32282.5

Materiales Educativos de Preparación para Desastres - CE 32282.5

Natural and human-caused disasters affect everyone which is why it is important to be prepared at home, at school, at work, and in the community. Parents and guardians are encouraged to review the safety educational materials provided on the California Department of Education Web page at:

<http://www.cde.ca.gov/ls/ss/cp/pupilsafetyeducmat.asp>.

The materials are available in multiple languages and can be used to help families prepare for different types of emergencies and crises.

Los desastres naturales y de origen humano afectan a todos, por eso es importante estar preparados en casa, en la escuela, en el trabajo y en la comunidad. Se anima a los padres y tutores a revisar los materiales educativos de seguridad proporcionados en la página Web del Departamento de Educación de California en:

<http://www.cde.ca.gov/ls/ss/cp/pupilsafetyeducmat.asp>.

Los materiales están disponibles en varios idiomas y pueden usarlos para ayudar a las familias a prepararse para diferentes tipos de emergencias y crisis.

Dress Code/Uniforms – EC 35183

Código de Vestimenta/Uniformes – CE 35183

Our schools require a dress code uniform which will be provided to families at no cost, if requested due to inability to purchase. For additional uniform questions, please contact the school office.

Nuestras escuelas requieren un uniforme con código de vestimenta que se proporcionará a las familias sin costo alguno, si lo solicitan debido a la imposibilidad de comprar. Si tiene preguntas adicionales, favor de contactar la oficina de la escuela.

Duties of Pupils – 5 CCR 300

Responsabilidades de los Estudiantes – 5 CRC 300

Pupils shall conform to school regulations, obey all directions, be diligent in study and respectful to teachers and others in authority, and refrain from the use of profane and vulgar language.

Los estudiantes se someterán a los reglamentos escolares, obedecerán todas las instrucciones, serán diligente en el estudio y respetuoso a los maestros u otros que tienen autoridad, y se abstendrán de usar lenguaje blasfemo y vulgar.

Education of Foster Youth: EC 48204, 48853, 48853.5, 51215.1, 51225.2, 47605, 47605.6, 48432.5, 48911, 48911.1, 48915.5, and 48918.1

Educación de los Jóvenes de Crianza: CE 48204, 48853, 48853.5, 51215.1, 51225.2, 47605, 47605.6, 48853.5, 48911, 48911.1, 48915.5, and 48918.1

Students supervised by the Department of Children and Family Services (DCFS) and placed in licensed foster homes, Short-Term Residential Therapeutic Programs [STRTP, (formerly referred to as group homes), with relatives, or residing with biological parent(s) have additional rights and enrollment protections that promote school stability. Students who are the subject of a DCFS voluntary placement agreement or Department of Probation (in certain circumstances) are also included within the definition of students in foster care. In addition, a dependent child of the court of an Indian tribe, consortium or tribes, or tribal organization is afforded the same guarantee of rights as the foster children identified through the county court systems.

Every LEA is required to designate a staff person as the educational liaison for foster children to: ensure that foster youth are:

- * Entitled to stable school placements in the least restrictive education programs, with access to academic resources, services, and extracurricular activities that are available to all pupils. This includes the right to remain in the school of origin and the right to matriculate with his or her peers.
- * Students in foster care must be immediately enrolled in school regardless of the availability of school records, immunization records, school uniforms, or the existence of fines from a previous school. Educators, school personnel, social workers, probation officers, caregivers, and other interested parties shall work together to serve the educational needs of students in foster care.
- * Proper and timely transfer between schools. This includes the coordination between the local educational agency and the county placing agency, and the transfer of educational information and records of the foster youth to the next educational placement.
- * Students in foster care have the right to attend their school of origin and, if applicable, matriculate in the secondary school in the same attendance area even when the student is placed with a family who resides in a different attendance area. The school district serving the student in foster care shall allow the youth to continue their education in the school of origin while the student is identified as a foster youth. If the jurisdiction of the court terminates prior to the end of an academic year, the student in foster care shall be allowed to continue their education in the school of origin for the duration of the academic school year, unless the student attends high school as they have the right to attend until they graduate.
- * If a dispute arises over school selection or enrollment, the school must immediately enroll the student in the school where enrollment is sought. During the Dispute Resolution process, the student is to maintain enrollment in the school sought pending the final resolution of the dispute.
- * No lowering of grades if the foster youth is absent from school due to a decision by a court or placing agency to change his or her placement, or due to a verified court appearance or related court ordered activity.
- * Issuance and acceptance of partial credits for courses that have been satisfactorily completed by the foster youth. The foster youth shall not be required to retake the portion of the course already completed unless it has

been determined that he or she is reasonably able to complete the requirements in time to graduate from high school.

* Not required to retake a course the pupil has satisfactorily completed.

* Students in foster care may qualify for an exemption from local graduation requirements. Designated school staff shall notify students and their parent/legal guardian of their eligibility to be exempt from coursework and other requirements adopted by the Valle Lindo School District in addition to the statewide coursework requirements. To qualify the student must be in foster care and have transferred schools after what would have been their second year of high school, the student cannot reasonably complete the additional local LEA graduation requirements within four (4) years, and the educational rights holder must determine that the graduation exemption is in the student's best interest. If these criteria are satisfied, the student may be offered the exemption to complete the state graduation requirements of 130 credits in specific course work within the four years and be offered a fifth year if needed.

* Once a student is found eligible for this exemption, their eligibility continues even if the student's foster care case closes or the student transfers to another school. It is unlawful for a school, student, educational rights holder, social worker, or probation officer to request or require a school transfer for the purpose of making a student eligible for an exemption from local requirements.

* Parents/legal guardians, foster caregivers, social workers and/or probation officers should notify the school district as soon as they become aware that a student is changing school placements so that partial credits may be calculated, if applicable, and school records can be transferred in a timely manner. For students experiencing a change in residence, a Best Interest Determination meeting should be held with the educational rights holder to determine whether the student will remain in the school of origin and if transportation is needed.

* If a student in foster care is issued a suspension (including in-school suspension), recommended for expulsion, scheduled for a manifestation determination meeting, or involuntarily transferred to a continuation school, notification must be made to the foster child's attorney and social worker, and, for the child's tribal social worker, if applicable, and county social worker. Attorneys and social workers have the same rights as parents during these processes, such as requests for meetings and the ability to inspect all documents.

* If these rights are not followed, a complaint of noncompliance may be filed with the local educational agency under the Uniform Complaint Procedures.

Families may contact Emily Guerra, LCSW at 626-580-0610 x 109.

English FY rights poster: <https://www.cde.ca.gov/ls/pf/fy/fosteryouthedrights.asp>

Multi-languages poster: <https://inet2.cde.ca.gov/cmd/translatedparentaldoc.aspx?docid=4849-4852.5021>

Los estudiantes supervisados por el Departamento de Servicios para Niños y Familias (DCFS) y ubicados en hogares de acogida autorizados, Programas Terapéuticos Residenciales a Corto Plazo (STRTP, anteriormente conocidos como hogares grupales), protecciones de matrícula que promueven la estabilidad escolar. Los estudiantes sujetos a un acuerdo de colocación voluntaria del DCFS o del Departamento de Libertad Condicional (en ciertas circunstancias) también se incluyen en la definición de estudiantes en acogimiento familiar. Además, un menor dependiente del tribunal de una tribu indígena, consorcio de tribus u organización tribal tiene la misma garantía de derechos que los menores en acogimiento familiar identificados a través de los sistemas judiciales del condado.

Cada agencia educativa local (LEA, por sus siglas en inglés) debe designar a un miembro del personal como enlace educativo para los menores en acogimiento familiar con el fin de garantizar que estos:

** Tengan derecho a una ubicación escolar estable en los programas educativos menos restrictivos, con acceso a los recursos académicos, servicios y actividades extracurriculares disponibles para todos los alumnos. Esto incluye el derecho a permanecer en la escuela de origen y el derecho a matricularse con sus compañeros.*

** Los estudiantes en hogares de acogida deben ser inscritos inmediatamente en la escuela, independientemente de la disponibilidad de expedientes académicos, registros de vacunación, uniformes escolares o la existencia de multas de una escuela anterior. Educadores, personal escolar, trabajadores sociales, oficiales de libertad condicional, cuidadores y demás partes interesadas deben colaborar para atender las necesidades educativas de los estudiantes en hogares de acogida.*

** Transferencia adecuada y oportuna entre escuelas. Esto incluye la coordinación entre la agencia educativa local y la agencia de colocación del condado, y la transferencia de la información y los expedientes académicos del joven en acogida a su siguiente centro educativo.*

** Los estudiantes en hogares de acogida tienen derecho a asistir a su escuela de origen y, si corresponde, a matricularse en la escuela secundaria de la misma zona, incluso cuando el estudiante sea colocado con una familia que reside en una zona diferente. El distrito escolar que atiende al estudiante en acogida debe permitirle continuar su educación en la escuela de origen mientras esté bajo custodia. Si la jurisdicción del tribunal finaliza antes de concluir el año académico, el estudiante bajo tutela podrá continuar su educación en la escuela de origen durante el resto del año escolar, a menos que asista a la escuela secundaria, ya que tiene derecho a hacerlo hasta su graduación.*

** Si surge una disputa sobre la selección o la matrícula escolar, la escuela deberá matricular inmediatamente al estudiante en la escuela solicitada. Durante el proceso de resolución de disputas, el estudiante deberá mantener su matrícula en la escuela solicitada hasta la resolución definitiva de la disputa.*

** No se reducirán las calificaciones si el joven bajo tutela se ausenta de la escuela debido a una decisión judicial o de la agencia de colocación para cambiar su ubicación, o debido a una comparecencia judicial verificada o una actividad relacionada ordenada por el tribunal.*

** Se otorgarán y aceptarán créditos parciales por cursos que el joven bajo tutela haya completado satisfactoriamente. El joven bajo tutela no estará obligado a repetir la parte del curso ya completado, a menos que se haya determinado que tiene la capacidad razonable de completar los requisitos a tiempo para graduarse de la escuela secundaria.*

** No es necesario repetir un curso que el alumno haya completado satisfactoriamente.*

** Los estudiantes en hogares de acogida pueden optar a una exención de los requisitos locales de graduación. El personal escolar designado notificará a los estudiantes y a sus padres o tutores legales sobre su elegibilidad para la exención de cursos y otros requisitos adoptados por el Distrito Escolar Valle Lindo, además de los requisitos estatales. Para optar a esta exención, el estudiante debe estar en un hogar de acogida y haberse transferido a otra escuela después de lo que habría sido su segundo año de bachillerato; no puede completar razonablemente los requisitos adicionales de graduación de la autoridad educativa local en un plazo de cuatro (4) años; y el responsable de la educación debe determinar que la exención de graduación beneficia al estudiante. Si se cumplen estos criterios, se le puede ofrecer al estudiante la exención para completar los requisitos estatales de graduación de 130 créditos en cursos específicos en un plazo de cuatro años, y se le puede ofrecer un quinto año si fuera necesario.*

** Una vez que se determina que un estudiante es elegible para esta exención, su elegibilidad continúa incluso si se cierra su caso de acogida o si se transfiere a otra escuela. Es ilegal que una escuela, un estudiante, un titular de derechos educativos, un trabajador social o un agente de libertad condicional soliciten o exijan un traslado escolar con el fin de que un estudiante sea elegible para una exención de los requisitos locales.*

** Los padres/tutores legales, los cuidadores de crianza, los trabajadores sociales y/o los agentes de libertad condicional deben notificar al distrito escolar tan pronto como tengan conocimiento de que un estudiante va a cambiar de escuela.*

Familias se pueden poner en contacto con Emily Guerra, LCSW al 626-580-0610 x 109

Cartel de Derechos FY en Inglés: <https://www.cde.ca.gov/ls/pf/fy/fosteryouthedrights.asp>

Cartel multilingüe: <https://inet2.cde.ca.gov/cmd/translatedparentaldoc.aspx?docid=4849-4852,5021>

Education of Homeless Youth: 42 USC 11432; EC 48551, 48852.5, 48853, 48857, 51225.1, 51225.2

Educación de los Jóvenes sin Hogar: 42 USC 11432; EC 48551, 48852.5, 48853, 48857, 51225.1, 51225.2

The McKinney-Vento Homeless Assistance Act for Homeless Children and Youth entitle all school-age children experiencing homelessness to access to the same free and appropriate public education provided to students who have permanent housing. Every LEA is required to appoint a homeless liaison to ensure parents and students experiencing homelessness are informed of educational and related opportunities available to their children and are provided with meaningful opportunities to participate in education of their children.

A student experiencing homelessness is defined as an individual who lacks a fixed, regular, and adequate nighttime residence who may live:

** In an emergency or transitional shelter;*

** In substandard housing, car, garage, or other places not designed as a regular sleeping accommodation for human beings;*

- * In another family's house or apartment due to a loss of housing or as a result of economic hardship (doubled or tripled-up);
- * In a hotel or motel as a result of economic hardship;
- * Temporarily in a trailer, recreational vehicle (RV), motor home, or campsite;
- * Temporarily with an adult who is not their parent/legal guardian, known as an unaccompanied youth experiencing homelessness.

Unaccompanied youth, such as teen parents not living with their parent/guardian or students that have run away or have been pushed out of their homes, have access to these same rights.

The Student Housing Questionnaire (SHQ) is distributed annually at the beginning of each school year by all schools along with other required enrollment/registration forms to all students. The SHQ allows parents/legal guardians, unaccompanied youth, or caregivers to self-identify their current living situation. At any time during the school year, students, parents/legal guardians, or caregivers may use the SHQ to self-identify. The SHQ shall be available in the primary language of the family. A paper version needs to be provided, upon request. The SHQ must include information on the educational rights for students experiencing homelessness.

Students experiencing homelessness are expected to attend school regularly and have the right to:

- * Immediate enrollment in school of origin or school where currently residing without proof of residency, immunization records or tuberculosis skin-test results, school records, or legal guardianship papers. It is the responsibility of the enrolling school to request all necessary documents from the previous school(s).
- * Education and other services (e.g., to participate fully in all school activities and programs for which a student is eligible, to qualify automatically for nutrition programs, to receive transportation services, and to contact liaison to resolve disputes that arise during enrollment).
- * Be notified of the possibility of graduating within four years with reduced state requirements, and the ability to remain for a fifth year to graduate with reduced state or full LEA requirements, if the student experiencing homelessness transferred after the second year of high school, is credit deficient, and will not be able to graduate on time with local district requirements.
- * For the district to accept and issue partial credits for courses that have been satisfactorily completed by the student experiencing homelessness.
- * Enrollment protections that promote school stability, including the right to attend their school of origin and, if applicable, matriculate to the secondary school in the same attendance area even if they no longer live within the attendance boundaries of those schools.
- * Students experiencing homelessness have the right to attend their school of residence or their school of origin, which includes the school at which the youth was last enrolled or that the student attended in the last 15 months to which they have a connection.
- * At the request of the parent/legal guardian, unaccompanied youth, or caregiver, the LEA shall ensure that transportation is provided as appropriate and feasible to and from the school of origin.
- * Refer parents/legal guardians and unaccompanied youth to applicable programs and services. Referrals may include but are not limited to community-based organizations, special education services, tutoring, preschool programs, before and after school enrichment programs, and any other appropriate educationally related services.

If a dispute arises over school selection or enrollment, the school must immediately enroll the student in the school where enrollment is sought. During the Dispute Resolution process, the student is to maintain enrollment in the school sought pending the final resolution of the dispute. For further information on the Dispute Resolution process, please contact Emily Guerra, LCSW at 626-580-0610 x 109.

Students experiencing homelessness may qualify for an exemption from local graduation requirements. Designated school staff shall notify students and their parent/legal guardian of their eligibility to be exempt from coursework and other requirements adopted by the Valle Lindo School District in addition to the statewide coursework requirements. To qualify the student must be identified as experiencing homelessness, have

transferred schools after what would have been their second year of high school, the student cannot reasonably complete the additional local LEA graduation requirements within four (4) years, and the educational rights holder (or unaccompanied youth) must determine that the graduation exemption is in the student's best interest. If these criteria are satisfied, the student may be offered the exemption to complete the state graduation requirements of 130 credits in specific course work within the four years and be offered a fifth year if needed.

Once a student is found eligible for this exemption, their eligibility continues even if the student's homeless status changes or the student transfers to another school. It is unlawful for a school, student, or educational rights holder to request or require a school transfer for the purpose of making a student eligible for an exemption from local requirements.

Students experiencing homelessness shall be issued partial or full credits for coursework completed while attending another school. The Valle Lindo School District Homeless Liaison must be notified if a student experiencing homelessness is referred for expulsion for a discretionary act and invited to any IEP meetings where a manifestation determination is to be made.

For further information on the rights of students experiencing homelessness, please contact Emily Guerra, LCSW at 626-580-0610 x 109.

La Ley McKinney-Vento de Asistencia para Niños y Jóvenes sin Hogar garantiza a todos los niños en edad escolar que se encuentran en situación de calle el acceso a la misma educación pública gratuita y adecuada que se brinda a los estudiantes con vivienda permanente. Cada agencia educativa local (LEA, por sus siglas en inglés) debe designar un enlace para personas sin hogar a fin de asegurar que los padres y estudiantes en esta situación estén informados sobre las oportunidades educativas y relacionadas disponibles para sus hijos y que se les brinden oportunidades significativas para participar en su educación.

Se define como estudiante en situación de calle a toda persona que carece de una residencia nocturna fija, regular y adecuada y que puede vivir:

** En un refugio de emergencia o transitorio;*

** En una vivienda precaria, automóvil, garaje u otros lugares no diseñados como alojamiento habitual para dormir;*

** En la casa o apartamento de otra familia debido a la pérdida de la vivienda o como resultado de dificultades económicas (compartiendo vivienda con otras familias);*

** En un hotel o motel como resultado de dificultades económicas;*

** Temporalmente en una caravana, vehículo recreativo (RV), autocaravana o campamento. * Alojados temporalmente con un adulto que no sea su padre/madre o tutor legal, conocidos como jóvenes no acompañados en situación de calle.*

Los jóvenes no acompañados, como los padres adolescentes que no viven con sus padres o tutores, o los estudiantes que se han escapado de casa o han sido expulsados de ella, tienen acceso a estos mismos derechos.

El Cuestionario de Vivienda Estudiantil (SHQ, por sus siglas en inglés) se distribuye anualmente al inicio de cada año escolar por todas las escuelas, junto con otros formularios de inscripción/registros obligatorios para todos los estudiantes. El SHQ permite a los padres/tutores legales, a los jóvenes no acompañados o a los cuidadores identificar su situación de vivienda actual. En cualquier momento durante el año escolar, los estudiantes, los padres/tutores legales o los cuidadores pueden usar el SHQ para identificarse. El SHQ debe estar disponible en el idioma principal de la familia. Se debe proporcionar una versión impresa si se solicita. El SHQ debe incluir información sobre los derechos educativos de los estudiantes en situación de calle.

Se espera que los estudiantes sin hogar asistan a la escuela con regularidad y tienen derecho a:

** Inscripción inmediata en la escuela de origen o en la escuela donde residen actualmente, sin necesidad de presentar comprobante de domicilio, cartilla de vacunación, resultados de la prueba cutánea de tuberculosis, expedientes académicos ni documentos de tutela legal. Es responsabilidad de la escuela solicitante pedir toda la documentación necesaria a la(s) escuela(s) anterior(es).*

** Educación y otros servicios (por ejemplo, participar plenamente en todas las actividades y programas escolares para los que el estudiante sea elegible, acceder automáticamente a programas de nutrición, recibir servicios de transporte y contactar con el enlace escolar para resolver cualquier disputa que surja durante la inscripción).*

** Ser notificados de la posibilidad de graduarse en cuatro años con requisitos estatales reducidos y de la posibilidad de permanecer un quinto año para graduarse con requisitos estatales reducidos o con los requisitos*

completos del distrito escolar local, si el estudiante sin hogar se transfirió después del segundo año de bachillerato, tiene créditos insuficientes y no podrá graduarse a tiempo según los requisitos del distrito.

** Que el distrito acepte y otorgue créditos parciales por los cursos que el estudiante sin hogar haya completado satisfactoriamente.*

** Mecanismos de protección de la matrícula que promueven la estabilidad escolar; incluyendo el derecho a asistir a su escuela de origen y, si corresponde, matricularse en la escuela secundaria de la misma zona de influencia, incluso si ya no residen dentro de los límites de dicha zona.*

** Los estudiantes sin hogar tienen derecho a asistir a su escuela de residencia o a su escuela de origen, que incluye la escuela en la que estuvieron matriculados por última vez o a la que asistieron en los últimos 15 meses y con la que mantienen algún vínculo.*

** A solicitud del padre/tutor legal, del menor no acompañado o del cuidador, la agencia educativa local (LEA) garantizará que se proporcione transporte adecuado y factible hacia y desde la escuela de origen.*

** Se remitirá a los padres/tutores legales y a los menores no acompañados a los programas y servicios pertinentes. Estas remisiones pueden incluir, entre otros, organizaciones comunitarias, servicios de educación especial, tutorías, programas preescolares, programas de enriquecimiento extracurricular y cualquier otro servicio educativo apropiado.*

Si surge una disputa sobre la selección o la matrícula escolar, la escuela deberá matricular inmediatamente al estudiante en la escuela solicitada. Durante el proceso de resolución de disputas, el estudiante deberá mantener su matrícula en la escuela solicitada hasta la resolución final de la disputa. Para obtener más información sobre el proceso de resolución de disputas, comuníquese con Emily Guerra, LCSW, al 626-580-0610, ext. 109.

Los estudiantes sin hogar pueden ser elegibles para una exención de los requisitos locales de graduación. El personal escolar designado deberá notificar a los estudiantes y a sus padres o tutores legales sobre su elegibilidad para quedar exentos de ciertos cursos y otros requisitos adoptados por el Distrito Escolar de Valle Lindo, además de los requisitos estatales. Para calificar, el estudiante debe estar identificado como persona sin hogar; haberse transferido de escuela después de lo que habría sido su segundo año de preparatoria, no poder completar razonablemente los requisitos adicionales de graduación de la autoridad educativa local en un plazo de cuatro (4) años, y el titular de los derechos educativos (o el joven no acompañado) debe determinar que la exención de graduación es lo mejor para el estudiante. Si se cumplen estos criterios, se le podrá ofrecer al estudiante la exención para completar los requisitos estatales de graduación de 130 créditos en cursos específicos dentro de los cuatro años, y se le podrá ofrecer un quinto año si fuera necesario.

Una vez que se determina que un estudiante es elegible para esta exención, su elegibilidad se mantiene incluso si cambia su situación de persona sin hogar o si se transfiere a otra escuela. Es ilegal que una escuela, un estudiante o el titular de los derechos educativos solicite o exija una transferencia escolar con el propósito de que un estudiante sea elegible para una exención de los requisitos locales.

Los estudiantes sin hogar recibirán créditos parciales o totales por los cursos completados en otra escuela. Se debe notificar al enlace para estudiantes sin hogar del Distrito Escolar de Valle Lindo si un estudiante sin hogar es remitido para expulsión por una medida discrecional y se le debe invitar a cualquier reunión del Programa de Educación Individualizada (IEP) donde se deba determinar la manifestación de su situación.

Para obtener más información sobre los derechos de los estudiantes sin hogar; comuníquese con Emily Guerra, LCSW, al 626-580-0610, ext. 109.

Educational Equity: Government Instruction Conferences - EC 224

Equidad Educacional: Conferencias de Instrucción del Gobierno - CE 224

The Sex Equity in Education Act exempts any discrimination based on male or female identity for pupils who seek to participate in state or national conferences, therefore, furthering California's goal of providing an equal educational opportunity to all students by prohibiting the use of public resources when a program discriminates based on gender.

La Ley de Equidad Sexual en la Educación eximiría de cualquier discriminación basada en la identidad masculina o femenina para los alumnos que busquen participar en conferencias estatales o nacionales, por lo tanto, promoverá el objetivo de California de brindar una oportunidad educativa equitativa a todos los estudiantes al prohibir el uso de recursos públicos cuando un programa discrimina por motivos de género.

Educational Equity: Immigration and Citizenship Status - EC 200, 220, and 234.1 adding Article 5.7 to EC 234.7, EC 66251, 66260.6, 66270, and 66270.3

Equidad Educacional: Estado de Inmigración y Ciudadanía CE 200, 220, and 234.1 agregado Artículo 5.7 a EC 234.7, CE 66251, 66260.6, 66270, and 66270.3

All students have the right to a free public education regardless of immigration, citizenship status, or religious beliefs. Parents/legal guardians have the option to provide the school with emergency contact information, including secondary contacts to identify a trusted adult who can care for a minor student in the event the parent/legal guardian is detained or deported. Parents/legal guardians have the option to complete the Caregiver's Authorization Affidavit or other documents which may enable a trusted adult with authority to make educational and medical decisions for a minor student. Students have the right to report a hate crime or file a complaint with the Valle Lindo School District if they are discriminated against, harassed, intimidated, and/or bullied based on actual or perceived nationality, ethnicity, or immigration status. Please see Uniform Complaint Procedures for more information. The California Attorney General's website provides "Know Your Rights" resources for immigrant students and family members at: <http://www.oag.ca.gov/immigrant>.

Todos los estudiantes tienen derecho a una educación pública gratuita, independientemente de su situación migratoria, ciudadanía o creencias religiosas. Los padres/tutores legales tienen la opción de proporcionar a la escuela información de contacto de emergencia, incluidos contactos secundarios para identificar a un adulto de confianza que pueda cuidar a un estudiante menor en caso de que el padre/tutor legal sea detenido o deportado. Los padres/tutores legales tienen la opción de completar la Declaración Jurada de Autorización del Cuidador u otros documentos que permitan a un adulto de confianza con autoridad tomar decisiones educativas y médicas para un estudiante menor de edad. Los estudiantes tienen derecho a denunciar un delito de odio o presentar una queja ante el Distrito Escolar Valle Lindo si son discriminados, acosados, intimidados y/o intimidados por su nacionalidad, etnia o estatus migratorio real o percibido. Consulte los Procedimientos Uniformes de Quejas para obtener más información. El sitio web de la Fiscalía General de California ofrece recursos sobre "Conozca sus Derechos" para estudiantes inmigrantes y sus familiares en: <http://www.oag.ca.gov/immigrant>.

Educational Equity: Discrimination: Antisemitism Prevention- EC 244, 262.3, 280, 33800, 48980, 51500, 51501, 60151 & 60152

Equidad Educativa: Discriminación: Prevención del Antisemitismo - CE 244, 262.3, 280, 33800, 48980, 51500, 51501, 60151 & 60152

Valle Lindo School District is committed to maintaining a learning environment free from discrimination, harassment, and bias. All instructional materials, textbooks, and teacher-led discussions must be factually accurate and free from content that promotes unlawful discrimination. This includes specific protections against antisemitism, Islamophobia, and bias based on shared ancestry or ethnic characteristics. Valle Lindo School District is required to ensure that all curriculum aligns with state standards and does not subject students to a hostile environment. Any materials found to be discriminatory or factually inaccurate regarding protected groups will be removed from the classroom.

If you believe your student has experienced discrimination or that instructional materials violate these standards, you have the right to file a uniform complaint with UCP Coordinator and provide evidence that supports the allegations. The district will investigate and respond to all formal complaints within 60 days. If Valle Lindo School District fails to meet this timeline or if you are unsatisfied with the local resolution, you have the right to appeal directly to the California Department of Education (CDE).

To report a concern or request more information about our anti-discrimination policies, please contact: District Compliance Officer: Dr. Elizabeth Evans, Superintendent, Valle Lindo School District, 1431 N. Central Ave., South El Monte, CA 91733, (626) 580-0610, Ext. 0101. Complaint forms and the District's Uniform Complaint Procedures are available at www.vallelindo.k12.ca.us.

El Distrito Escolar Valle Lindo se compromete a mantener un entorno de aprendizaje libre de discriminación, acoso y prejuicios. Todos los materiales didácticos, libros de texto y debates dirigidos por los docentes deben ser objetivamente precisos y estar libres de contenido que promueva la discriminación ilícita. Esto incluye

protecciones específicas contra el antisemitismo, la islamofobia y los prejuicios basados en la ascendencia compartida o las características étnicas. El Distrito Escolar Valle Lindo tiene la obligación de garantizar que todo el plan de estudios se alinee con los estándares estatales y no someta a los estudiantes a un entorno hostil. Cualquier material que se considere discriminatorio o objetivamente inexacto con respecto a grupos protegidos será retirado del aula.

Si usted considera que su estudiante ha sufrido discriminación, o que los materiales didácticos infringen estos estándares, tiene derecho a presentar una queja formal (queja uniforme) ante el coordinador de UCP y a proporcionar pruebas que respalden sus alegaciones. El distrito investigará y responderá a todas las quejas formales en un plazo de 60 días. Si el Distrito Escolar Valle Lindo no cumple con este plazo, o si usted no queda satisfecho con la resolución a nivel local, tiene derecho a apelar directamente ante el departamento de educación de California (CDE).

Para reportar una inquietud o solicitar más información sobre nuestras políticas contra la discriminación, por favor comuníquese con: funcionario de cumplimiento del distrito: la Dra. Elizabeth Evans, Superintendente, Distrito Escolar Valle Lindo, 1431 N. Central Ave., South El Monte, CA 91733, (626) 580-0610, Ext. 0101. Los formularios de queja y los Procedimientos Uniformes de Quejas del Distrito están disponibles en www.vallelindo.k12.ca.us.

Electronic Listening or Recording Device – EC 51512

Aparato Electrónico de Escuchar o Grabación – CE 51512

The use by any person, including a pupil, of any electronic listening or recording device in any classroom without the prior consent of the teacher and the principal is prohibited as it disrupts and impairs the teaching process and discipline in the schools. Any person, other than the pupil, willfully in violation shall be guilty of a misdemeanor. Any pupil in violation shall be subject to appropriate disciplinary action.

El uso por cualquier persona, incluyendo un estudiante, de cualquier aparato electrónico para escuchar o grabar en cualquier salón de clase sin el previo consentimiento del maestro y el director es prohibido ya que interrumpe y afecta el proceso de enseñanza y disciplina en las escuelas. Cualquier persona, que no sea el estudiante, intencionalmente en violación será culpable de un delito menor. Cualquier estudiante en violación estará sujeto a una acción disciplinaria apropiada.

Electronic Nicotine Delivery Systems (e-cigarettes) – PC 308

Sistemas de Suministro de Nicotina Electrónicos (cigarrillos electrónicos) – CP 308

Valle Lindo School District prohibits the use of electronic nicotine delivery systems (ENDS) such as e-cigarettes, hookah pens, cigarillos, and other vapor-emitting devices, with or without nicotine content, that mimic the use of tobacco products on all District property and in District vehicles at all times. ENDS are often made to look like cigarettes, cigars and pipes, but can also be made to look like everyday items such as pens, asthma inhalers and beverage containers. These devices are not limited to vaporizing nicotine; they can be used to vaporize other drugs such as marijuana, cocaine, and heroin.

Penal Code 308 prohibits the sale or furnishing of ENDS to minors, which means that students should not be in possession of any such devices. Students using, in possession of, or offering, arranging or negotiating to sell ENDS may be subject to disciplinary action, particularly because ENDS are considered drug paraphernalia, as defined by HSC 11014.5.

El Distrito Escolar Valle Lindo prohíbe el uso de sistemas electrónicos de administración de nicotina (ENDS), como cigarrillos electrónicos, pipas de agua, cigarrillos y otros dispositivos que emiten vapor, con o sin nicotina, que imitan el consumo de productos de tabaco, en todas las propiedades y vehículos del Distrito en todo momento. Los ENDS suelen tener la apariencia de cigarrillos, puros y pipas, pero también pueden asemejarse a artículos cotidianos como bolígrafos, inhaladores para el asma y envases de bebidas. Estos dispositivos no se limitan a vaporizar nicotina; también pueden utilizarse para vaporizar otras drogas como marihuana, cocaína y heroína.

El artículo 308 del Código Penal prohíbe la venta o el suministro de ENDS a menores de edad, lo que significa que los estudiantes no deben poseer dichos dispositivos. Los estudiantes que usen, posean, ofrezcan, acuerden o negocien la venta de ENDS pueden estar sujetos a medidas disciplinarias, en particular porque los ENDS se

consideran parafernalia de drogas, según la definición del artículo 11014.5 del Código de Conducta de la Escuela de Salud Pública (HSC).

Electronic Signaling Devices – EC 48901.5

Dispositivos de Señalización Electrónica – CE 48901.5

The use by any person, including a pupil, of any electronic signaling device in any classroom without the prior consent of the teacher and the principal is prohibited as it disrupts and impairs the teaching process and discipline in the schools. The only allowable use would be acceptable if it is determined by a licensed physician that the pupil must use for the health and safety of a pupil. Any pupil in violation shall be subject to appropriate disciplinary action.

Smartphone use may be prohibited by districts, charter schools, and county schools while a student is at a school site and under supervision and control of staff. There are health and special education limits or usage that may differ from the general student population, but must be in writing and kept on file in student records for confidential record keeping and reasons.

El uso por cualquier persona, incluso un alumno, de cualquier aparato de señalización electrónica en cualquier salón sin el consentimiento previo del maestro y el director es prohibido ya que interrumpe y afecta el proceso de aprendizaje y la disciplina en las escuelas. El único uso permitido sería aceptable si lo determina un médico con licencia que el alumno debe usar para la salud y la seguridad de un alumno. Cualquier alumno en violación estará sujeto a la acción disciplinaria apropiada.

Los distritos, las escuelas autónomas y las escuelas del condado pueden prohibir el uso de teléfonos inteligentes mientras un estudiante se encuentra en una escuela y bajo la supervisión y control del personal. Existen límites o usos de salud y educación especial que pueden diferir de la población general de estudiantes, pero deben estar por escrito y archivados en los registros de los estudiantes por razones y mantenimiento de registros confidenciales.

English Learners Identification Notice - EC 313.2

Aviso de Identificación de Estudiantes de Inglés - CE 313.2

State law requires that parents of English learners are to be notified annually if they are identified as one of the following: Long-term English Learner or English learner at risk of becoming a Long-term English Learner. The school coordinator for English Language Development will be sending these notices at the beginning of each school year.

La ley estatal requiere que los padres de los aprendices de inglés sean notificados anualmente si se identifican como uno de los siguientes: aprendices de inglés a largo plazo o aprendices de inglés en riesgo de convertirse en aprendices de inglés a largo plazo. El coordinador de la escuela para el desarrollo del idioma inglés enviará estos avisos al comienzo de cada año escolar.

Entrance Health Screening (K-8) – HSC 124085, 124100, 124105

Evaluación de Salud de Ingreso (K-8) – HSC 124085, 124100, 124105

State law requires that the parent or legal guardian of each pupil provide the school within 90 days after entrance to first grade documentary proof that the pupil has received a health screening examination by a doctor within the prior 18 months. Pupils may be excluded up to 5 days from school for failing to comply or not providing a waiver. Free health screening is available for eligible students through the Child Health Disabilities Prevention Program.

La ley estatal requiere que el padre o tutor legal de cada alumno provea a la escuela dentro de los primeros 90 días, después de entrar al primer grado, prueba de que el alumno ha recibido una evaluación de la salud por un médico en los últimos 18 meses. Los alumnos pueden ser excluidos hasta por 5 días de la escuela por no cumplir o no proporcionar una renuncia. Evaluaciones de salud gratis estarán disponibles para los estudiantes elegibles a través del Programa de Prevención de Discapacidades de Salud Infantil.

Excused Absences – EC 46014, 48205

Ausencias Justificadas – CE 46014, 48205

Valle Lindo School District urges parents to make sure their children attend school regularly and to schedule medical, dental, counseling, and other appointments after school, on the weekend if possible or during school holidays. The district also asks that travel or other absences be avoided during the time that school is in session. The higher the district's daily attendance rate, the more a student will learn and the greater the amount of classroom instruction and academic programs. The school calendar is designed to minimize issues for families who plan vacations around traditional holiday periods and thereby minimize student absences.

Following an absence, a student is required to bring a written note from home when returning to school. Illnesses, and doctor and dental appointments are considered excused absences. Absences without a written excuse are recorded as unexcused.

Notwithstanding Section 48200, a pupil shall be excused from school when the absence is:

- (1) Due to the pupil's illness, including an absence for the benefit of the pupil's mental or behavioral health.
- (2) Due to quarantine under the direction of a county or city health officer.
- (3) For the purpose of having medical, dental, optometric, or chiropractic services rendered.
- (4) For the purpose of attending the funeral services or grieving the death of either a member of the pupil's immediate family, or of a person that is determined by the pupil's parent or guardian to be in such close association with the pupil as to be considered the pupil's immediate family, so long as the absence is not more than five days per incident.
- (5) For the purpose of jury duty in the manner provided for by law.
- (6) Due to the illness or medical appointment during school hours of a child of whom the pupil is the custodial parent, including absences to care for a sick child, for which the school shall not require a note from a doctor.
- (7) For justifiable personal reasons, including, but not limited to, an appearance in court, attendance at a funeral service, observance of a holiday or ceremony of the pupil's religion, attendance at a religious retreat, attendance at an employment conference, or attendance at an educational conference on the legislative or judicial process offered by a nonprofit organization, when the pupil's absence is requested in writing by the parent or guardian and approved by the principal or a designated representative pursuant to uniform standards established by the governing board of the school district. Please note: attendance at religious retreats shall not exceed one school day per semester.
- (8) For the purpose of serving as a member of a precinct board for an election pursuant to Section 12302 of the Elections Code.
- (9) For purposes of spending time with a member of the pupil's immediate family who is an active duty member of the uniformed services, as defined in Section 49701, and has been called to duty for, is on leave from, or has immediately returned from, deployment. Absences granted pursuant to this paragraph shall be granted for a period of time to be determined at the discretion of the superintendent of the school district.
- (10) For the purpose of attending the pupil's naturalization ceremony to become a United States citizen.
- (11) For the purpose of participating in a cultural ceremony or event. Please note: "Cultural" means relating to the practices, habits, beliefs, and traditions of a certain group of people.
- (12) (A) For the purpose of a middle school or high school pupil engaging in a civic or political event, as provided in subparagraph (B), provided that the pupil notifies the school ahead of the absence. Please note: A "civic or political event" includes, but is not limited to, voting, poll working, strikes, public commenting, candidate speeches, political or civic forums, and town halls.
(B) (i) A middle school or high school pupil who is absent pursuant to subparagraph (A) is required to be excused for only one school day-long absence per school year.
(ii) A middle school or high school pupil who is absent pursuant to subparagraph (A) may be permitted additional excused absences in the discretion of a school administrator, as described in subdivision (c) of Section 48260.
- (13) (A) If an immediate family member of the pupil, or a person that is determined by the pupil's parent or guardian to be in such close association with the pupil as to be considered the pupil's immediate family, has died, so long as the absence is not more than three days per incident.
(i) To access services from a victim services organization or agency. Please note: "Victim services organization or agency" means an agency or organization that has a documented record of providing services to victims.

(ii) To access grief support services.

(iii) To participate in safety planning or to take other actions to increase the safety of the pupil or an immediate family member of the pupil, or a person that is determined by the pupil's parent or guardian to be in such close association with the pupil as to be . Please note: "Immediate family" means the parent or guardian, brother or sister, grandparent, or any other relative living in the household of the pupil.

Any absences beyond three days for the reasons described in 13(A) above shall be subject to the discretion of the school administrator, or their designee. Extensions are based on the administrator's assessment of the necessity of the absence.

(14) Due to the pupil's participation in military entrance processing.

(15) Authorized at the discretion of a school administrator, as described in subdivision (c) of Section 48260.

A pupil with an excused absence shall be allowed to complete all assignments and tests missed during the absence that can be reasonably provided and, upon satisfactory completion within a reasonable period of time, shall be given full credit therefor. The teacher of the class from which a pupil is absent shall determine which tests and assignments shall be reasonably equivalent to, but not necessarily identical to, the tests and assignments that the pupil missed during the absence.

El Distrito Escolar Valle Lindo urge a los padres a asegurarse de que sus hijos asistan a la escuela con regularidad y programar citas médicas, dentales, de consejería y otras citas después de la escuela, los fines de semana si es posible o durante las vacaciones escolares. El distrito también pide que se eviten viajes u otras ausencias durante el tiempo que la escuela está en sesión.

La más alta el porcentaje de la asistencia diaria del distrito, lo más aprenderá un estudiante y el distrito escolar recibirá más fondos del estado para la enseñanza en el salón y programas académicos. El calendario escolar está concebido para reducir problemas para familias que planean viajes alrededor de vacaciones tradicionales, y de ese modo reducir las ausencias de los estudiantes.

Siguiendo una ausencia, un estudiante está requerido traer una excusa escrita de la casa cuando regrese a la escuela. Enfermedades, y citas médicas y con el dentista se consideran ausencias justificadas. Las ausencias sin una excusa escrita serán documentadas.

No obstante, la Sección 48200, un alumno será excusado de la escuela cuando la ausencia sea:

(1) Debido a la enfermedad del alumno.

(2) Debido a cuarentena bajo la dirección de un oficial de salud del condado o la ciudad.

(3) Con el fin de que se presten servicios médicos, dentales, optométricos o quiroprácticos.

(4) Con el fin de asistir a los servicios funerarios o lamentar la muerte de un miembro de la familia inmediata del alumno o de una persona que se determina por el padre o tutor del alumno a estar en una asociación tan estrecha con el alumno como para ser considerado como la familia inmediata del alumno, siempre y cuando la ausencia no supere más de cinco días por incidente.

(5) A los fines del servicio de jurado en la forma prevista por la ley.

(6) Debido a la enfermedad o cita médica durante el horario escolar de un niño del cual el alumno es el padre con custodia, incluidas las ausencias para cuidar a un niño enfermo para el cual la escuela no requerirá una nota de un médico.

(7) Por razones personales justificables, que incluyen, entre otras, una comparecencia en la corte, asistencia a un servicio funerario, celebración de un día festivo o ceremonia de la religión del alumno, asistencia a retiros religiosos, asistencia a una conferencia de empleo o asistencia en una conferencia educativa sobre el proceso legislativo o judicial ofrecido por una organización sin fines de lucro cuando el padre o tutor solicita la ausencia del alumno por escrito y el director o un representante designado lo aprueba de conformidad con las normas uniformes establecidas por la junta directiva. Por favor, tenga en cuenta: la asistencia a retiros religiosos no deberá exceder un día escolar por semestre.

(8) Con el propósito de servir como miembro de una junta electoral para una elección de conformidad con la Sección 12302 del Código de Elecciones.

(9) Para propósitos de pasar tiempo con un miembro de la familia inmediata del alumno que está en servicio activo miembro de los servicios uniformados, según se define en la Sección 49701, y ha sido llamado al servicio, está de licencia o ha regresado inmediatamente de un despliegue. Las ausencias concedidas en virtud de este párrafo se concederán por un período que determinará a discreción del superintendente del distrito escolar.

ciudadano de los Estados Unidos.

(11) Con el propósito de participar en una ceremonia o evento cultural. Tenga en cuenta: “Cultural” significa aquello que se relaciona con las prácticas, los hábitos, las creencias y las tradiciones de un determinado grupo de personas.

(12) (A) Con el propósito de que un alumno de escuela intermedia o secundaria participe en un evento cívico o político, según lo dispuesto en el subpárrafo (B), siempre que el alumno notifique a la escuela antes de la ausencia. Tenga en cuenta: Un “evento cívico o político” incluye, entre otros, la votación, el trabajo en las urnas, las huelgas, la participación en comentarios públicos, los discursos de candidatos, los foros políticos o cívicos y las asambleas ciudadanas.

(B) (i) Se requiere que un alumno de escuela intermedia o secundaria que esté ausente de conformidad con el subpárrafo (A) sea justificado por una sola ausencia de un día escolar por año escolar.

(ii) A un alumno de escuela intermedia o secundaria que está ausente de conformidad con el subpárrafo (A) se le pueden permitir ausencias justificadas adicionales a discreción de un administrador escolar; como se describe en la subdivisión (c) de la Sección 48260.

(13) (A) Si ha fallecido un familiar directo del alumno, o una persona que los padres o tutores del alumno determinen que mantiene con este una relación tan estrecha que deba considerarse parte de su familia directa, siempre y cuando la ausencia no exceda de tres días por incidente.

(i) Para obtener servicios de una organización o agencia de servicios a víctimas. Tenga en cuenta: “Organización o agencia de servicios a víctimas” significa una agencia u organización que cuenta con un historial documentado de prestación de servicios a víctimas.

(ii) Para obtener servicios de apoyo al duelo.

(iii) Participar en la planificación de seguridad o tomar otras acciones para aumentar la seguridad del alumno o de un familiar inmediato del alumno, o de una persona que el padre o tutor del alumno determine que tiene una asociación tan estrecha con el alumno. para ser considerado la familia inmediata del alumno, incluyendo, entre otros, la reubicación temporal o permanente. Tenga en cuenta: Por “familia inmediata” se entiende el padre, madre o tutor, hermano o hermana, abuelo o abuela, o cualquier otro pariente que resida en el hogar del alumno.

Cualquier ausencia que exceda los tres días por las razones descritas en el punto 13(A) anterior quedará sujeta a la discreción del administrador escolar o de la persona designada por este. Las prórrogas se basarán en la evaluación que realice el administrador sobre la necesidad de dicha ausencia.

(B) Cualquier ausencia de más de tres días por las razones descritas en el subpárrafo (A) estará sujeta a la discreción del administrador de la escuela, o su designado, de conformidad con la Sección 48260.

(14) Debido a la participación del alumno en el procesamiento de ingreso militar.

(15) Autorizado a discreción de un administrador escolar, tal como se describe en la subdivisión (c) de la Sección 48260.

A todo alumno con una ausencia justificada se le permitirá completar todas las tareas y exámenes omitidos durante dicha ausencia que puedan proporcionarse razonablemente y, tras su finalización satisfactoria dentro de un plazo razonable, se le otorgará el crédito completo por los mismos. El maestro de la clase a la que el alumno haya faltado determinará qué exámenes y tareas serán razonablemente equivalentes —aunque no necesariamente idénticos— a los exámenes y tareas que el alumno omitió durante la ausencia.

Expanded Learning Programs (Before School, After School, Summer and Intersession Programs)– EC 8420 – 8428; 8482 – 8484.65; 8484.7-8484.9; and 46120

Programas de Aprendizaje Ampliados (Programas Antes y Después de la Escuela, de Verano y en Intersecciones) – CE 8420 – 8428; 8482 – 8484.65; 8484.7-8484.9; and 46120

The Expanded Learning Program (the Expanded Learning Opportunities Program, ELOP, funded through the California Expanded Learning Opportunities Program) serves pupils in transitional kindergarten through grade 6 at the following schools New Temple Elementary School and Dean L. Shively Middle School. Programs that charge family fees shall not charge any fees for pupils who are eligible for free or reduced-priced meals, a child who is experiencing homelessness or placed in foster care. These students are also moved to the top of the waiting list. To request priority enrollment, please contact Dr. Elizabeth Evans, Superintendent, Valle Lindo School District, 1431 N. Central Ave., South El Monte, CA 91733, (626) 580-0610, Ext. 0101.

El Programa de Aprendizaje Ampliado sirve a los alumnos desde kinder de transición hasta el grado 6 en las escuelas participantes: la Escuela Primaria New Temple y la Escuela Intermedia Dean L. Shively. Los programas que cobran cuotas familiares no cobrarán por un niño sin hogar o en crianza. Los estudiantes sin hogar y de crianza también se mueven a la parte superior de la lista de espera. Así es como solicitar la inscripción prioritaria, comuníquese con la Dra. Elizabeth Evans, Superintendente, Distrito Escolar Valle Lindo, 1431 N. Central Ave., South El Monte, CA 91733, (626) 580-0610, Ext. 0101.

Expanded Learning Opportunities Program (ELOP): Transportation – EC 46120(g)(6)
Programa de Oportunidades de Aprendizaje Ampliado (ELOP): Transporte – CE 46120(g)(6)

The Valle Lindo School District offers an Expanded Learning Opportunities Program (ELOP) during intersession and other designated periods. If your child attends a school that is not operating an ELOP during a given intersession, the District will provide transportation for your child to a school site that is offering the program, and transportation to return to the original site or another location established by the District. Families who wish to use this transportation, or who have questions about ELOP intersession scheduling and locations, may contact the District Office at (626) 580-0610.

El Distrito Escolar Valle Lindo ofrece un Programa de Oportunidades de Aprendizaje Ampliado (ELOP) durante los periodos de intersección y otros periodos designados. Si su hijo/a asiste a una escuela que no ofrece un ELOP durante un periodo de intersección determinado, el Distrito proporcionará transporte para que su hijo/a asista a una escuela que sí ofrezca el programa, así como transporte para regresar al sitio original u otro lugar establecido por el Distrito. Las familias que deseen utilizar este transporte, o que tengan preguntas sobre los horarios y las ubicaciones del ELOP durante la intersección, pueden comunicarse con la Oficina del Distrito al (626) 580-0610.

Extended School Year – 20 U.S.C. § 1400 et seq., 34 C.F.R. § 300.106; EC 56000–56885
Año Escolar Extendido – 20 CEEUU § 1400 et seq., 34 C.R.F. § 300.106; CE 56000–56885

Extended School Year (ESY) services are special education and related services that may be provided to eligible students with disabilities beyond the regular school year, in accordance with federal and state law. These services are not automatically provided to all students with Individualized Education Programs (IEPs). Eligibility is determined annually by the IEP team based on the individual needs of the student. The IEP team may consider factors such as regression (loss of skills) during breaks from instruction, rate of recoupment (time needed to regain lost skills), critical stages of skill development, and the likelihood that interruption of services would substantially jeopardize the student's educational progress. No single factor is determinative, and eligibility decisions are made on an individual basis. If a student is found eligible for ESY services then services will be provided at no cost to parents/guardians and will be based on the goals and services identified in the student's IEP. ESY services are designed to support the students' continued access to a Free Appropriate Public Education (FAPE) and are not enrichment, summer school, or remedial programs.

Parents/guardians are members of the IEP team and have the right to participate in decisions regarding ESY eligibility, receive notice of IEP meetings at which ESY is discussed and request an IEP meeting to discuss ESY services if they have concerns.

If parents/guardians disagree with an ESY eligibility determination or proposed services, they may use the procedural safeguards available under special education law, including: IEP meetings, mediation, filing a state complaint and/or requesting a due process hearing.

For questions regarding Extended School Year services or to request an IEP meeting, please contact: Valle Lindo School District, Special Education Department, 1431 N. Central Ave., South El Monte, CA 91733, (626) 580-0610, Ext. 0107.

Los servicios del Año Escolar Extendido (ESY, por sus siglas en inglés) son servicios de educación especial y servicios relacionados que pueden proporcionarse a estudiantes elegibles con discapacidades más allá del año escolar regular, de conformidad con las leyes federales y estatales. Estos servicios no se proporcionan automáticamente a todos los estudiantes que cuentan con un Programa de Educación Individualizado (IEP). La elegibilidad es determinada anualmente por el equipo del IEP, basándose en las necesidades individuales del

estudiante. El equipo del IEP puede considerar factores tales como la regresión (pérdida de habilidades) durante las pausas en la instrucción, la tasa de recuperación (el tiempo necesario para recuperar las habilidades perdidas), las etapas críticas del desarrollo de habilidades y la probabilidad de que la interrupción de los servicios ponga en riesgo sustancial el progreso educativo del estudiante. Ningún factor por sí solo es determinante, y las decisiones sobre la elegibilidad se toman de manera individual. Si se determina que un estudiante es elegible para los servicios del ESY, dichos servicios se proporcionarán sin costo alguno para los padres o tutores, y se basarán en los objetivos y servicios identificados en el IEP del estudiante. Los servicios del ESY están diseñados para respaldar el acceso continuo de los estudiantes a una Educación Pública Apropia y Gratuita (FAPE, por sus siglas en inglés), y no constituyen programas de enriquecimiento, escuela de verano ni programas de nivelación.

Los padres o tutores son miembros del equipo del IEP y tienen derecho a participar en las decisiones relativas a la elegibilidad para el ESY, a recibir notificaciones sobre las reuniones del IEP en las que se aborde el tema del ESY y a solicitar una reunión del IEP para tratar los servicios del ESY si tienen inquietudes al respecto.

Si los padres o tutores no están de acuerdo con una determinación de elegibilidad para el ESY o con los servicios propuestos, pueden recurrir a las salvaguardias procesales disponibles en virtud de la legislación sobre educación especial, las cuales incluyen: reuniones del IEP, mediación, presentación de una queja ante el estado y/o solicitud de una audiencia de debido proceso.

Para preguntas relacionadas con los servicios del Año Escolar Extendido o para solicitar una reunión del IEP, por favor comuníquese con: la Dra. Elizabeth Evans, Superintendente, Distrito Escolar Valle Lindo, 1431 N. Central Ave., South El Monte, CA 91733, (626) 580-0610, Ext. 0101..

Extended School Year – Migrant Education – ESSA, Title I, Part C, EC 41601.6

Año Escolar Extendido – ESSA, Título I, Parte C, CE 41601.6

Students who are identified as a “migrant child” in grades TK-6 may be allowed to enroll in two public schools during summer, winter, or other intersessions – both the school in which they last attended and the next intended school to be entered upon the migration with parents from one agricultural work site to another.

A los estudiantes identificados como "niños migrantes" se les puede permitir inscribirse en escuelas públicas durante el verano, el invierno u otros períodos intermedios, tanto la escuela a la que asistieron por última vez como la próxima escuela a la que ingresarán en la migración con los padres de un lugar de trabajo agrícola a otro.

Free & Reduced-price Meals – EC 49501.5, 49510, 49391 and 49392

Comidas Gratuitas y Precios Reducidos – CE 49501.5, 49510, 49391, y 49392

LEAs serving students in grades TK–12 to provide two meals free of charge (breakfast and lunch) during each school day to students requesting a meal, regardless of their free- or reduced-price meal eligibility. Charter Schools and Districts will still require eligible parents to submit an application in order to remain in compliance for accounting purposes only. Schools serving grades 1-6 will serve breakfast or a morning snack to non-school-aged children with a guardian present.

Las autoridades educativas locales que atienden a estudiantes de los grados TK a 12 proporcionarán dos comidas gratuitas (desayuno y almuerzo) durante cada día escolar a los estudiantes que las soliciten, independientemente de si cumplen los requisitos para recibir comidas gratuitas o a precio reducido. Las escuelas autónomas y los distritos escolares seguirán exigiendo a los padres que cumplan los requisitos que presenten una solicitud para cumplir con la normativa únicamente con fines contables. Las escuelas que atienden a los grados 1 a 6 servirán desayuno o una merienda a los niños que no estén en edad escolar acompañados de un tutor.

Gun-Free School Zone Act – PC 626.9, 30310

La Ley de Zona Escolar Libre de Armas – CP 626.9, 30310

California prohibits any person from possessing a firearm on, or within 1,000 feet from, the grounds of a public or private school, unless it is with the written permission of the District Superintendent. This does not apply to law enforcement officers, any active or honorably retired peace officers, members of the military forces of California or the United States, or armored vehicle guards engaged in the performance of, or acting in the scope of, their duties. A person may also be in possession of a firearm on school grounds if the firearm is unloaded and in a locked container or within the locked trunk of a motor vehicle. A violation of this law is punishable by imprisonment in a county jail for up to six months, a fine of up to \$1,000, or both imprisonment and fine.

California prohíbe a cualquier persona poseer un arma de fuego en, o dentro de 1,000 pies de distancia, de los terrenos de una escuela pública o privada, a menos que sea con el permiso escrito de la Superintendente del Distrito. Esto no se aplica a los oficiales de la ley, a los oficiales de paz activos o jubilados honorablemente, a los miembros de las fuerzas militares de California o de los Estados Unidos, o a los guardias de vehículos blindados participando en el desempeño de sus funciones. Una persona también puede estar en posesión de un arma de fuego en los terrenos de la escuela si el arma de fuego no está cargada y en un contenedor cerrado con llave o dentro del maletero cerrado de un vehículo de motor. Una violación de esta ley es castigable con prisión en una cárcel del condado por hasta seis meses, una multa de hasta \$ 1,000, o ambos, prisión y multa.

Gun Safety Notification – EC 48986, 49390, 48391, and 49392

Notificación sobre Seguridad con Armas de Fuego – CE 48986, 49390, 48391, and 49392

This is a reminder that firearms are to be safely store away from children and teens. The accidental shooting of children and youth is the third leading cause of death following accidents and suicide. California public schools are mandated to remind families to keep their home safe from such potential dangers. If there is a threat or perceived threat, then the public schools will cooperate with local law enforcement to conduct an immediate threat assessment.

In accordance with EC 49392, the District reminds parents/guardians that firearms must be stored safely: keep firearms unloaded and locked in a firearm safe or secured with a firearm safety device, and store ammunition separately. It is a crime under California law to store a loaded firearm where a child may gain access to it. Safe firearm storage protects children and helps prevent tragedies at school and in our community. The District's complete safe storage notification and related policies are available at the District Office and at www.vallelindo.k12.ca.us.

Este es un recordatorio de que las armas de fuego deben guardarse de manera segura fuera del alcance de los niños y adolescentes. El tiroteo accidental de niños y jóvenes es la tercera causa principal de muerte después de los accidentes y el suicidio. Las escuelas públicas de California tienen la obligación de recordar a las familias que mantengan su hogar a salvo de tales peligros potenciales. Si existe una amenaza o una amenaza percibida, las escuelas públicas cooperarán con las fuerzas del orden público locales para realizar una evaluación inmediata de amenazas.

Harm or Destruction of Animals – EC 32255 *et seq.*

Uso Dañino o Destructivo de los Animales – CE 32255 *et. Seq.*

Any pupil with a moral objection to dissecting or otherwise harming or destroying an animal, or any part thereof, must inform his or her teacher of the objection. Objections must be substantiated by a note from the pupil's parent or guardian.

A pupil who chooses to refrain from participation in an education project involving the harmful or destructive use of an animal may receive an alternative education project, if the teacher believes that an adequate alternative education project is possible. The teacher may work with the pupil to develop and agree upon an alternative education project so that the pupil may obtain the knowledge, information, or experience required by the course of study in question.

Cualquier alumno con objeción moral para desmembrar o de otra manera dañar o destruir un animal, o cualquier parte del mismo, deberá notificar a su maestro de la objeción. Las objeciones deben ser confirmadas por una nota escrita por el padre o tutor del estudiante.

Un alumno que decide no participar en un proyecto educacional que consiste en el uso dañino o destructivo de un animal puede recibir un proyecto educacional alternativo, si el maestro cree que hay un proyecto alternativo que es aceptable. El maestro trabajará con el alumno para desarrollar y llegar a un acuerdo sobre un proyecto alternativo educacional para que el alumno pueda recibir el conocimiento, información o experiencia requerida por los estudios en cuestión.

Health Care Coverage – EC 49452.9

Cobertura de Cuidado de Salud – CE 49452.9

Your child and family may be eligible for free or low-cost health coverage. For information about health care coverage options and enrollment assistance, contact Estela Valdovinos at (626) 580-0610 x0102 or go to www.CoveredCA.com. Additionally, California law allows all low-income children under 19 years old, regardless of immigration status, to enroll in Medi-Cal at any time in the year. Families can apply in person at their local county human services office, over the phone, online, with a mail-in application, or at a local health center. For more information about Medi-Cal enrollment, visit www.health4allkids.org.

Su hijo(a) y familia pueden ser elegibles para cobertura de salud gratuita o de bajo costo. Para más información sobre las opciones de cobertura de salud y asistencia con la inscripción, por favor comuníquese con Estela Valdovinos al (626) 580-0610 x0102 o ingrese a www.CoveredCA.com. Además, la ley de California permite a todos los niños menores de 19 años de bajos ingresos, independientemente de sus estatus migratorios, inscribirse en Medi-Cal en cualquier momento del año. Las familias pueden solicitar en persona en la oficina local de servicios humanos del condado, por teléfono, en línea, con una solicitud por correo o en un centro de salud local. Para obtener más información sobre la inscripción Medi-cal, visite www.health4allkids.org.

Human Trafficking Prevention (grade 6-12) – EC 49380, 49381

Prevención del Tráfico de personas (grados 6-12) – CE 49380, 49381

Valle Lindo School District is committed to maintaining a safe and supportive learning environment for all students. California law requires schools to provide age⁶⁰⁶-appropriate instruction and information designed to prevent human trafficking, including sexual exploitation and labor trafficking.

Age-appropriate human trafficking prevention information may be provided to students as part of health education, safety instruction, or other school-based programs. Instruction is designed to help students recognize unsafe or exploitative situations, understand how traffickers may target or recruit youth, develop strategies to seek help from trusted adults and know how to access local and national support resources.

Students and families are encouraged to report concerns related to human trafficking, exploitation, or unsafe situations. Support and resources include:

- School staff, including administrators, counselors, or teachers
- Local law enforcement or child welfare agencies, if there is immediate danger
- Connecting to the National Human Trafficking Hotline by calling 1-888-373-7888, Text “HELP” or “INFO” to 233733 or online at <https://humantraffickinghotline.org>

Reports to the hotline may be made confidentially, and support is available 24 hours a day.

El Distrito Escolar Valle Lindo se compromete a mantener un entorno de aprendizaje seguro y de apoyo para todos los estudiantes. La ley de California exige que las escuelas proporcionen instrucción e información apropiadas para la edad, diseñadas para prevenir el tráfico de personas, incluida la explotación sexual y el tráfico laboral.

La información sobre la prevención del tráfico de personas, adecuada para la edad, puede proporcionarse a los estudiantes como parte de la educación para la salud, la instrucción sobre seguridad u otros programas escolares. La instrucción está diseñada para ayudar a los estudiantes a reconocer situaciones inseguras o de explotación, comprender cómo los traficantes pueden identificar como objetivo o reclutar a los jóvenes, desarrollar estrategias para buscar ayuda de adultos de confianza y saber cómo acceder a recursos de apoyo locales y nacionales.

Se alienta a los estudiantes y a las familias a reportar cualquier inquietud relacionada con el tráfico de personas, la explotación o situaciones inseguras. El apoyo y los recursos disponibles incluyen:

- *El personal escolar, incluidos administradores, consejeros o maestros.*
- *Las autoridades policiales locales o las agencias de bienestar infantil, en caso de existir un peligro inmediato.*
- *Contactar a la Línea Nacional contra el Tráfico de Personas llamando al 1-888-373-7888, enviando un mensaje de texto con las palabras "HELP" o "INFO" al 233733, o visitando el sitio web <https://humantraffickinghotline.org>.*

Los reportes a la línea directa pueden realizarse de manera confidencial, y el apoyo está disponible las 24 horas del día.

Immigration Enforcement: School Site Notification and Educational Equity - EC 234.7, FC 6550 & 6552, HSC 1597.640 & ProC 1502 & 2105

Cumplimiento de las Leyes de Inmigración: Notificación en Centros Escolares y Equidad Educativa - CE 234.7, FC 6550 & 6552, CSS 1597.640 & ProC 1502 & 2105

All children in the Valle Lindo School District have a right to a free public education, regardless of their immigration status, or the immigration status of their parents or guardians. This school district will not deny enrollment to any child based on immigration status. Valle Lindo School District is committed to providing a safe, welcoming environment for all students. Our schools are "Safe Zones," where learning is protected. We will not allow immigration enforcement officers to enter any school site, or access student records, without a valid judicial warrant, court order, or subpoena. School personnel will not solicit, collect, or retain information regarding the citizenship or immigration status of students or their family members. We do not disclose student records to immigration authorities (such as ICE) without parent/guardian consent, a court order, or a subpoena. If an immigration enforcement officer enters a school campus, our staff will: Immediately notify the Principal/Superintendent.

- Immediately notify the Principal/Superintendent.
- Verify the officer's identification and credentials.
- Ask for a valid, signed judicial warrant or subpoena.
- Ensure that no students are interviewed or removed from campus without legal justification and parent notification, if allowed by law.

In the event that an immigration enforcement action occurs at or near a school site, the Valle Lindo School District will promptly notify parents/guardians, to the extent possible under law and consistent with the safety of students and staff.

The District strictly prohibits discrimination, harassment, intimidation, or bullying based on actual or perceived immigration status, national origin, or ethnicity. Students or parents who experience such actions are encouraged to report them to the site principal or through our Uniform Complaint Procedures. We encourage families to ensure that emergency contact information is updated, identifying a trusted adult who can care for their child in the event a parent is detained or deported.

Todos los niños del Distrito Escolar Valle Lindo tienen derecho a una educación pública gratuita, independientemente de su estatus migratorio o del estatus migratorio de sus padres o tutores. Este distrito escolar no denegará la inscripción a ningún niño basándose en su estatus migratorio. El Distrito Escolar Valle Lindo se compromete a proporcionar un entorno seguro y acogedor para todos los estudiantes. Nuestras escuelas son "Zonas Seguras", donde el aprendizaje está protegido. No permitiremos que los agentes de control de inmigración ingresen a ninguna instalación escolar, ni que accedan a los expedientes de los estudiantes, sin una orden judicial válida, una orden de un tribunal o una citación legal. El personal escolar no solicitará, recopilará ni retendrá información relativa a la ciudadanía o al estatus migratorio de los estudiantes o de sus familiares. No divulgamos los expedientes de los estudiantes a las autoridades de inmigración (tales como ICE) sin el consentimiento de los padres o tutores, una orden judicial o una citación legal. Si un agente de control de inmigración ingresa a un recinto escolar, nuestro personal:

- *Notifique de inmediato al Director o al Superintendente.*
- *Verifique la identificación y las credenciales del oficial.*
- *Solicite una orden judicial o citación válida y firmada.*

• *Asegúrese de que ningún estudiante sea entrevistado o retirado del recinto escolar sin justificación legal y sin la notificación a los padres, si la ley así lo permite.*

En el caso de que se produzca una acción de control migratorio en las instalaciones de una escuela o en sus proximidades, el Distrito Escolar Valle Lindo notificará de inmediato a los padres o tutores, en la medida en que la ley lo permita y de conformidad con la seguridad de los estudiantes y del personal.

El Distrito prohíbe estrictamente la discriminación, el acoso, la intimidación o el hostigamiento basados en el estatus migratorio (real o percibido), el origen nacional o la etnia. Se alienta a los estudiantes o padres que sean objeto de tales acciones a denunciarlas ante el director del plantel o a través de nuestros Procedimientos Uniformes de Quejas. Recomendamos a las familias que se aseguren de que la información de contacto de emergencia esté actualizada, identificando a un adulto de confianza que pueda cuidar de su hijo en caso de que uno de los padres sea detenido o deportado.

Immunizations: EC 49403, 48216; HSC 120325, 120335, 120365, 120370, 120375

Inmunizaciones: CE 49403, 48216; HSC 120325, 120335, 120365, 120370, 120375

Students must be immunized against certain communicable diseases. Students are prohibited from attending school unless immunization requirements are met for age and grade. The school district shall cooperate with local health officials in measures necessary for the prevention and control of communicable diseases in school age children. The district may use any funds, property, or personnel and may permit any person licensed as a physician or registered nurse to administer an immunizing agent to any student whose parents have consented in writing.

As of January 1, 2016, parents of students in any school are not allowed to submit a personal beliefs exemption to a currently required vaccine. A personal beliefs exemption on file at school prior to January 1, 2016, will continue to be valid until the student enters the next grade span at kindergarten (including transitional kindergarten) or 7th grade.

Students are not required to have immunizations if they attend a home-based private school or an independent study program and do not receive classroom-based instruction. However, parents must continue to provide immunizations records for these students to their schools. The immunization requirements do not prohibit students from accessing special education and related services required by their individualized education programs.

A student not fully immunized may be temporarily excluded from a school or other institution when that child has been exposed to a specified disease and whose documentary proof of immunization status does not show proof of immunization against one of the communicable diseases described above.

State law requires the following immunizations before a child may attend school:

(a) All new students, in transitional kindergarten through grade 8, to the Valle Lindo School District must provide proof of polio, diphtheria, pertussis, tetanus, measles, and mumps, rubella, and varicella immunizations.

(b) All transitional kindergarten and kindergarten students must also provide proof of vaccination against hepatitis B.

(c) All seventh-grade students must also provide proof of a Pertussis booster vaccine.

Free- or low-cost immunizations for children are available at El Monte Comprehensive Health Center, 10953 Ramona Blvd., El Monte, CA 91731. Please call (626) 434-2500 for information.

Information about a medical exemption or personal beliefs exemption from immunizations for your student is available at CAIR ME. For more information on medical exemptions, please visit the following website: <https://cair.cdph.ca.gov/exemptions/home>.

Los estudiantes deben ser inmunizados contra ciertas enfermedades transmisibles. Se les prohíbe a los estudiantes asistir a la escuela a menos que se cumplan los requisitos de vacunación para la edad y el grado. El distrito escolar deberá cooperar con las autoridades de salud locales en las medidas necesarias para la prevención y control de enfermedades transmisibles en los niños de edad escolar. El distrito puede usar cualquier fondo, propiedad o personal y puede permitir a cualquier persona con licencia de un médico o una

enfermera registrada para administrar un agente de inmunización a cualquier estudiante cuyos padres hayan dado su consentimiento por escrito.

A partir del 1 de enero de 2016, los padres de estudiantes de cualquier escuela no pueden presentar una exención por creencias personales respecto a una vacuna actualmente requerida. Una exención por creencias personales en los archivos de la escuela antes del 1 de enero de 2016 seguirá siendo válida hasta que el estudiante entre al siguiente grado en kindergarten (incluyendo el kindergarten de transición) o 7º grado.

Los estudiantes no están obligados a tener las vacunas si asisten a una escuela privada en el hogar o un programa de estudios independientes y no reciben instrucción en el aula. Sin embargo, los padres deben seguir proporcionando registros de inmunizaciones para estos estudiantes a sus escuelas. Los requisitos de inmunización no prohíben a los estudiantes el acceso a la educación especial y servicios relacionados requeridos por sus programas educativos individualizados.

Un estudiante que no tenga todas las vacunas puede ser excluido temporalmente de una escuela u otra institución cuando el niño/a haya sido expuesto a una enfermedad específica y cuyos documentos no prueben muestra de vacunación contra una de las enfermedades transmisibles descritas anteriormente.

La ley estatal requiere las siguientes inmunizaciones antes de que un niño pueda asistir a la escuela:

(a) Todos los nuevos estudiantes, de kínder transicional al grado 8, en el Distrito Escolar Valle Lindo deben proveer prueba de las inmunizaciones contra la poliomielitis, difteria, tos ferina, tétanos, sarampión, paperas, rubéola y varicela.

(b) Todos los estudiantes en el kínder transicional o kínder también deben proveer prueba de las vacunas contra la hepatitis B.

(c) Todos los estudiantes de séptimo grado también deben presentar prueba de una vacuna de refuerzo contra la tos ferina.

Se pueden conseguir inmunizaciones gratuitas o económicas para los niños El Monte Comprehensive Health Center, 10953 Ramona Blvd., El Monte, CA 91731. Por favor llame al (626) 434-2500 para más información.

Información sobre exención de la inmunización por motivos médicos o religiosos para su estudiante está disponible CAIR ME. Para obtener más información sobre las exenciones médicas, visite el siguiente sitio web: <https://cair.cdph.ca.gov/exemptions/home>.

Immunizations: HPV: Cancer Prevention - EC 48980.4, 1367.66, HSC 120390, 120336, 120390.6, IC 10123.8

Inmunizaciones: VPH: Prevención del Cáncer - CE 48980.4, 1367.66, CSS 120390, 120336, 120390.6, IC 10123.8

The Valle Lindo School District believes in the health and safety of every student. Pupils in the state are advised to adhere to current immunization guidelines, as recommended by the California Department of Public Health (CDPH), regarding full human papillomavirus (HPV) immunization before admission or advancement to the eighth grade level of any private or public elementary or secondary school. The CDPH recommends HPV vaccination for all preteens at ages 11 to 12 years, and the vaccine series may be started at age 9. Vaccination at these ages is recommended because the vaccine produces a stronger immune response when given at younger ages and provides protection before any exposure to the virus. Per HSC 120336, "HPV vaccination can prevent over 90 percent of cancers caused by HPV. HPV vaccines are very safe, and scientific research shows that the benefits of HPV vaccination far outweigh the potential risks."

El Distrito Escolar Valle Lindo cree en la salud y seguridad de cada estudiante. Se recomienda a los alumnos del estado que se adhieran a las directrices actuales de vacunaciones, según lo recomendado por el Departamento de Salud Pública de California (CDPH), con respecto a la vacunación completa contra el virus del papiloma humano (VPH) antes de la admisión o avance al octavo grado de cualquier escuela primaria o secundaria pública o privada. El CDPH recomienda la vacunación contra el VPH para todos los preadolescentes de 11 a 12 años, y la serie de vacunas puede comenzar a los 9 años. La vacunación a estas edades se recomienda porque la vacuna produce una respuesta inmunitaria más fuerte cuando se administra a

edades más tempranas y brinda protección antes de cualquier exposición al virus. Según HSC 120336, “la vacuna contra el VPH puede prevenir más del 90 por ciento de los cánceres causados por el VPH. Las vacunas contra el VPH son muy seguras y la investigación científica muestra que los beneficios de la vacuna contra el VPH superan con creces los riesgos potenciales.”

Independent Study – EC 51744, 51745, 51745.5, 51746, and 56026
Estudio Independiente – CE 51744, 51745, 51745.5, 51746, y 56026

Independent Study (IS) is an instructional choice and may not be mandated. Each district and charter school that chooses to offer IS must have board policies in place for independent study courses or curriculum equivalent time to complete work expectations equal to what is offered in person. In addition, short-term (15 school days or less) and long-term (16 school days or more) requires the IS engagement defined per the policies adopted by the local governing board. The IS agreement must be signed any time during the school year for short-term IS or prior to beginning long-term IS. All IS agreements must include expectations of students, parent and supervising teacher, and must be updated to include equitable access to students with disabilities based upon individual student needs. For more information on IS options, please contact Ryan Bonde, principal at New Temple Elementary School at 626-580-0692 or Daniela Perez, principal at Dean L. Shively Middle School at 626-580-0610.

El Estudio Independiente (IS) es una opción de instrucción y puede que no sea obligatorio. Cada distrito y escuela charter que opte por ofrecer el Estudio Independiente debe contar con políticas de la junta directiva para cursos de estudio independiente o un tiempo curricular equivalente para completar las expectativas de trabajo, igual a lo que se ofrece en persona. Además, los programas de corto plazo (15 días lectivos o menos) y de largo plazo (16 días lectivos o más) requieren la participación en el Estudio Independiente, definida según las políticas adoptadas por la junta directiva local. El acuerdo del Estudio Independiente debe firmarse en cualquier momento durante el año escolar para el Estudio Independiente de corto plazo o antes de comenzar el Estudio Independiente de largo plazo. Todos los acuerdos del Estudio Independiente deben incluir las expectativas de los estudiantes, los padres y el maestro supervisor, y deben actualizarse para incluir el acceso equitativo a los estudiantes con discapacidades según las necesidades individuales de cada estudiante. Para obtener más información sobre opciones IS, comuníquese con Ryan Bonde, director de la escuela elemental New Temple al 626-580-0692 o Daniela Perez, directora de la escuela intermedia Dean L. Shively al 626-580-0610.

Instruction for Pupils with Temporary Disabilities – EC 48206.3, 48207, 48208
Instrucción para los Estudiantes con Discapacidades Temporales – CE 48206.3, 48207, 48208

A pupil with a temporary disability which makes attendance in the regular day classes or the alternative educational program in which the pupil is enrolled impossible or inadvisable may receive individualized instruction provided in the pupil's home for one hour a day. Please contact the school office for further information.

A pupil with a temporary disability, who is in a hospital or other residential health facility, excluding a state hospital, may be deemed to have complied with the residency requirements for school attendance in the school district in which the hospital is located.

It is the responsibility of the parent or guardian to notify the school district in which the hospital or other residential health facility is located of the presence of a pupil with a temporary disability. Upon receipt of the notification, the district will within five working days determine whether the pupil will be able to receive individualized instruction pursuant to EC 48206.3 and, if so, provide the instruction within five working days or less.

A pupil with a temporary disability may remain enrolled in the district of residence or charter school and may attend regular classes when not confined to the hospital setting, the total days of instruction may not exceed the maximum of five days with both school settings and attendance may not be duplicated. If necessary, the district of residence may provide instruction in the home for the days not receiving instruction in the hospital setting,

depending upon the temporary doctor orders. The supervisor of attendance shall ensure that absences from the regular school program are excused until the pupil is able to return to the regular school program.

Un alumno con una discapacidad temporal que hace que su asistencia a las clases regulares del día o al programa de educación alternativa en el cual el alumno está inscrito sea imposible o poco aconsejable deberá recibir enseñanza individualizada proporcionada en la casa del alumno por una hora al día. Por favor comuníquese con para más información.

Un alumno con discapacidades temporales, el cual está en un hospital u otro internado de salud, excluyendo un hospital estatal, se considerará haber cumplido con los requisitos de residencia para asistencia escolar en el distrito escolar en que está localizado el hospital.

Es responsabilidad del padre o tutor notificar al distrito escolar en cual hospital u otro internado de salud esté localizado de la presencia del alumno con una discapacidad temporal. Al recibir la notificación, el distrito determinará dentro de cinco días hábiles si el alumno podrá recibir enseñanza individualizada de conformidad con el CE 48206.3 y, si la decisión es positiva, proveer la enseñanza dentro de cinco días hábiles.

El alumno con discapacidades temporales puede mantenerse inscrito y asistir a clases en el distrito de residencia o escuela autónoma, siempre y cuando no esté confinado a un entorno hospitalario. El total de días de instrucción no puede exceder el máximo de 5 días, entre los dos entornos escolares ni duplicar la asistencia. Si es necesario, el distrito de residencia puede proveer instrucción en casa los días en los cuales no recibe instrucción en el entorno hospitalario, dependiendo las órdenes temporarias del médico. El supervisor de asistencia debe asegurarse que las ausencias del programa escolar regular sean excusadas hasta que el estudiante pueda regresar al programa escolar regular.

Internet Safety Seguridad de Internet

Parents are warned to supervise the internet use by their child. A sample letter from the California Department of Education is available in the internet page below:

<https://4.files.edl.io/7350/05/04/20/195305-0f739c85-d17f-4676-8d0b-a05ac449829b.pdf>

Se advierte a los padres que supervisen el uso de Internet por parte de sus hijos. Una carta modelo del Departamento de Educación de California está disponible en la página de Internet abajo:

<https://4.files.edl.io/7350/05/04/20/195305-0f739c85-d17f-4676-8d0b-a05ac449829b.pdf>

Involuntary Transfer – EC 48980(m), 48929 Transferencia Involuntaria – CE 48980(m), 48929

A school administrator may recommend an involuntary transfer of a student if convicted of a violent crime and if the victim attends the same school. Parents must be notified in writing and have the right to a meeting with the administration. The school will first attempt to resolve any conflict prior to transferring. Periodic reviews will be considered for returning to the school site if there is no on-going danger to either student or others on campus. The school board makes the final decision.

Un administrador escolar puede recomendar una transferencia involuntaria de un estudiante si es declarado culpable de un crimen violento y si la víctima asiste a la misma escuela. Los padres deben ser notificados por escrito y tienen derecho a una reunión con la administración. La escuela primero intentará resolver cualquier conflicto antes de la transferencia. Se considerarán revisiones periódicas para regresar a la escuela si no hay peligro continuo para el estudiante o para otras personas en la escuela. La junta escolar toma la decisión final.

Jurisdiction – EC 44807
Jurisdicción – CE 44807

Teaching staff shall hold pupils to strict account for their conduct on the way to and from school, on the playgrounds, or during recess.

El profesorado se encargará de que los estudiantes sean responsables en su conducta al ir y venir de la escuela, en el patio de recreo, o durante el descanso.

Medi-Cal: LEA Billing Option Program – WIC 14115.8; 34 CFR 300.154
Medi-Cal: Programa de Opción de Facturación de la LEA – WIC 14115.8; 34 CFR 300.154

The Valle Lindo School District participates in the Medi-Cal Local Educational Agency (LEA) Billing Option Program. This program allows the District to receive federal reimbursement for certain health services, such as health screenings and assessments, nursing services, counseling, and speech, occupational, or physical therapy, that are provided at school to students who are eligible for Medi-Cal. Participation in this program does not affect a family's Medi-Cal benefits or coverage in any way, and there is no cost to families for these services. Before accessing a student's Medi-Cal benefits for services provided under an Individualized Education Program (IEP), the District will obtain the parent's/guardian's written consent to release information for billing purposes, as required by federal law. Consent is voluntary and may be withdrawn at any time; regardless of consent, all services identified in a student's IEP will be provided at no cost to the family. Questions about this program may be directed to the District Office at (626) 580-0610.

El Distrito Escolar Valle Lindo participa en el Programa de Opción de Facturación de la Agencia Educativa Local (LEA) de Medi-Cal. Este programa permite al Distrito recibir reembolsos federales por ciertos servicios de salud, tales como exámenes y evaluaciones de salud, servicios de enfermería, consejería y terapia del habla, ocupacional o física, que se brindan en la escuela a los estudiantes que son elegibles para Medi-Cal. La participación en este programa no afecta de ninguna manera los beneficios o la cobertura de Medi-Cal de la familia, y estos servicios no tienen ningún costo para las familias. Antes de acceder a los beneficios de Medi-Cal de un estudiante por servicios proporcionados conforme a un Programa de Educación Individualizado (IEP), el Distrito obtendrá el consentimiento por escrito del padre/tutor para divulgar información con fines de facturación, según lo exige la ley federal. El consentimiento es voluntario y puede retirarse en cualquier momento; independientemente del consentimiento, todos los servicios identificados en el IEP de un estudiante se proporcionarán sin costo alguno para la familia. Las preguntas sobre este programa pueden dirigirse a la Oficina del Distrito al (626) 580-0610.

Medical or Hospital Service – EC 49472
Servicios Médicos y de Hospital – CE 49472

The School District may provide or make available medical or hospital service through nonprofit membership corporations, defraying the cost of medical or hospital service, or through group, blanket or individual policies of accident insurance or through policies of liability insurance for injuries to pupils arising out of accidents related to school activity or attendance. No pupil is required to accept such service without the consent of his/her parent or legal guardian.

El Distrito Escolar proveerá o pondrá a disposición los servicios médicos o de hospital por medio de miembros de corporaciones no lucrativos, sufragando el costo de servicios médicos o de hospital, o por pólizas de grupo, exhaustivos o individuos de seguro contra accidentes o por pólizas de seguro de responsabilidad civil para lesiones a estudiantes sugiriendo de accidentes relacionados con actividad o asistencia escolar. Ningún alumno es requerido para aceptar tal servicio sin el consentimiento de su padre o tutor legal.

Medical Records Sharing – HSC 120440
Intercambio de Registros Médicos – HSC 120440

Students or parents or guardians may refuse to permit record sharing. Notification may be provided by ordinary mail and must include reasonable means for refusal, such as return form or contact telephone number.

Los estudiantes, padres o tutores pueden negarse a permitir el intercambio de registros. La notificación se puede proporcionar por correo ordinario y debe incluir medios razonables de rechazo, como un formulario de devolución o un número de teléfono de contacto.

Medication Regimen – EC 49423, 49480

Régimen de Medicamento – CE 49423, 49480

The parent or legal guardian of any pupil taking medication on a regular basis must inform the school nurse or health clerk of the medication being taken, the current dosage, and the name of the supervising physician. With the consent of the parent or legal guardian, the school nurse may communicate with the physician and may counsel with school personnel regarding the possible effects of the medication on the pupil.

Any pupil who is required to take, during the regular school day, medication prescribed by a physician may be assisted by the school nurse or other designated school personnel if the school district receives both a written statement of instructions from the physician detailing the method, amount and time schedules by which such medication is to be taken requesting the school nurse to assist the pupil with prescribed medication as set forth in the physician statement. Student may carry and self-administer an epinephrine delivery system or inhaled asthma medication if the school district receives both a written statement of instructions from the physician detailing the method, amount and time schedules by which such medication is to be taken and a written statement from the parent or guardian requesting that the student self-administer. All requests are to be approved by school nurses prior to use.

1. Talk to your child's doctor about making a medicine schedule so that your child does not have to take medicine while at school.
2. If your child is regularly taking medicine for an ongoing health problem, even if he or she only takes the medicine at home, give a written note to the school nurse or other designated school employee at the beginning of each school year. You must list the medicine being taken, the current amount taken, and the name of the doctor who prescribed it (EC 49480).
3. If your child must take medicine while at school, give the school a written note from you and a written note from your child's doctor or other health care provider, who is licensed to practice in California. Provide new, updated notes at the beginning of each school year and whenever there is any change in the medicine, instructions, or doctor (EC 49423).
4. As parent or guardian, you must supply the school with all medicine your child must take during the school day. You or another adult must deliver the medicine to school, except medicine your child is authorized to carry and take by him or herself.
5. All controlled medicine, like Ritalin, must be counted and recorded on a medicine log when delivered to the school. You or another adult who delivered the medicine should verify the count by signing the log.
6. Each medicine your child must be given at school must be in a separate container labeled by a pharmacist licensed in the United States. The container must list your child's name, doctor's name, name of the medicine, and instructions for when to take the medicine and how much to take.
7. Pick up all discontinued, outdated, and/or unused medicine before the end of the school year.
8. Medicinal cannabis may be administered at school by parent according to local district adopted policy, which must include: no disruption of educational environment or exposure of cannabis to other students, parent administration only – no staff members to administer cannabis, removal of any remaining cannabis and packaging from school site, parent method to sign in and out for administration and medical recommendation to be kept on file according to confidential health records. The use of smoke or vape forms of cannabis is expressly forbidden on school campuses.
9. Know and follow the medicinal policy of your child's school. The school board may amend or rescind any of their policies for any reason in a public board meeting.

El padre o tutor legal de cualquier alumno tomando medicamentos en forma regular debe informar a la enfermera escolar o secretaria de salud del medicamento tomado, la dosis corriente, y el nombre del médico que lo está supervisando. Con el consentimiento del padre o tutor legal, la enfermera escolar puede comunicarse con el médico y puede aconsejar al personal escolar de los posibles efectos que la medicina puede causar al alumno.

Cualquier alumno que deba o debe tomar, durante el día escolar regular, los medicamentos recetados por un médico pueden ser asistidos por la enfermera de la escuela u otro personal escolar designado si el distrito escolar recibe una declaración escrita de instrucciones del médico que detalla el método, la cantidad y horarios por los cuales se tomará dicha medicación solicitando a la enfermera de la escuela que ayude al alumno con la medicación prescrita como se establece en la declaración del médico. El estudiante puede llevar consigo y autoadministrarse un sistema de administración de epinefrina, o medicamentos para el asma inhalados si el distrito escolar recibe tanto una declaración escrita de instrucciones del médico que detalla el método, la cantidad y los horarios en los que se tomará dicho medicamento como una declaración escrita del padre o tutor solicita que el alumno se auto administra. Todas las solicitudes deben ser aprobadas por la enfermera de la escuela antes de su uso.

- 1. Hable con el médico de su niño para establecer un horario para que su niño no tenga que tomar la medicina mientras que esté en la escuela.*
- 2. Si su niño está tomando medicina regularmente por un problema de salud continuo, aunque él o ella solamente toma la medicina en el hogar, provee un aviso escrito a la enfermera o personal designado de la escuela al principio de cada año escolar. Debe poner en una lista la medicina tomada, la cantidad corriente, y el nombre del médico que la recetó (CE 49480).*
- 3. Si su niño tiene que tomar la medicina mientras está en la escuela, provee a la escuela un aviso escrito de parte de usted y un aviso escrito de parte del médico u otro proveedor de asistencia sanitaria de su niño quien tiene licencia para practicar en California. Provee avisos nuevos y actualizados al principio de cada año escolar y cuando hay cualquier cambio en medicamento, instrucciones, o médico (CE 49423).*
- 4. Como padre o tutor, debe proporcionar a la escuela todos los medicamentos que su niño debe tomar durante el día escolar. Usted u otro adulto debe llevar a la escuela la medicina a la escuela, salvo la medicina que su niño está autorizado llevar y tomar por sí mismo.*
- 5. Todos los medicamentos controlados, como Ritalín, deben estar contados y documentados en un diario médico cuando lo lleve a la escuela. Usted u otro adulto que llevó la medicina verificará la cuenta por su firma en el diario.*
- 6. Cada medicina que debe tomar su niño en la escuela debe estar en un recipiente separado llevando una etiqueta por un farmacéutico licenciado en los Estados Unidos. El recipiente debe poner en lista el nombre de su niño, el nombre del médico, nombre de la medicina, y las instrucciones de cuándo y qué tanto se toma.*
- 7. Recoja todos los medicamentos suspendidos, anticuados, y/o no usados antes del fin del año escolar.*
- 8. Cannabis medicinal podría ser administrado en la escuela por medio de los padres de acuerdo con la política adoptada por el distrito local, que debe incluir: no interrumpir el entorno educativo o la exposición del cannabis a otros estudiantes, solo la administración de los padres: ningún miembro del personal administrará el cannabis, eliminará el resto del cannabis y el empaquetado del sitio escolar; el método de los padres para iniciar y cerrar la sesión para la administración y recomendación médica debe mantenerse en el archivo de acuerdo con los registros de salud confidenciales. El uso de humo o vapores de cannabis de un cigarrillo electrónico está expresamente prohibido en el campus escolar. [La Ley de Uso Compasivo de 1996, luego la promulgación de la Ley de Jojo autoriza a la mesa directiva escolar, la mesa directiva del condado, o autorizando a la escuela autónoma a aprobar la administración de cannabis].*
- 9. Conozca y siga la norma de medicamento de la escuela de su niño. La mesa directiva escolar puede enmendar o rescindir cualquiera de sus políticas por cualquier motivo en una reunión pública de la mesa directiva.*

Megan's Law – PC 290 et seq.

Ley de Megan – CP 290 et seq.

Information about registered sex offenders in California can be found on the California Department of Justice's website, <http://meganslaw.ca.gov/>. The website also provides information on how to protect yourself and your

family, facts about sex offenders, frequently asked questions, and sex offender registration requirements in California.

Se puede encontrar información acerca de los registros de ofensores sexuales en California en el sitio web del Departamento de Justicia de California, <http://meganslaw.ca.gov/>. El sitio web también proporciona información sobre cómo protegerse a sí mismo y a su familia, hechos acerca de los ofensores sexuales, fichero de preguntas frecuentes, y los requisitos de registraci3n del ofensor sexual en California.

Menstrual Products – EC 35292.6 (applicable grades 3-12)

Productos Menstruales – CE 35292.6

The Valle Lindo School District supports period equity and now provides free and accessible menstrual products, in all women’s restrooms and all-gender restrooms, and in at least one men’s restroom at schools serving grades 3 to 12. Notice of this service is required to be posted in a prominent and conspicuous location in every restroom where menstrual products, available and accessible, free of cost, are required to be stocked. The posted notice will contain the name, email and phone of the person responsible for maintaining this supply at this school site.

El Distrito Escolar Valle Lindo apoya la equidad menstrual y ahora ofrece productos menstruales gratuitos y accesibles, en todos los ba1os de mujeres y ba1os para todos los g3neros, y en al menos un ba1o de hombres en las escuelas que atienden a los grados 3 a 12. El aviso de este servicio debe colocarse en un lugar destacado y visible en todos los ba1os en los que deban almacenarse productos menstruales, disponibles y accesibles, sin coste alguno. El aviso publicado contendr3 el nombre, correo electr3nico y tel3fono de la persona responsable de mantener el suministro en este sitio escolar.

Mental Health and Minors Consent to Services - EC 49428 and FC 6924 (Optional)

Salud Mental y Consentimiento de los Menores para Recibir Servicios – CE 49428 y FC 6924

In order to initiate access to available pupil mental health services, you may contact the following:

Emily Guerra at 626-580-0610 x109; and/or Care Solace at <http://www.caresolace.com/vlsdfamilies>.

Our school district will notify parents at least twice per year. This is one time through our Annual Notifications, we will also notify you again a second time each school year, by the following means: www.vallelindo.k12.ca.us.

A minor who is 12 years of age or older may consent to mental health treatment or counseling services if the minor is mature enough to participate intelligently in the outpatient services or counseling services. The professional person treating or counseling the minor is required to consult with the minor before determining whether involvement of the minor’s parent or guardian would be inappropriate. These service providers can bill Medi-Cal as appropriate.

Para iniciar el acceso a servicios de salud mental disponibles para el estudiante, usted se puede comunicar al siguiente: Emily Guerra al 626-580-0610 x109; Care Solace en <http://www.caresolace.com/vlsdfamilies>. Nuestro distrito escolar le notificar3 a los padres por lo menos dos veces al a1o. Este es el primer aviso a trav3s de nuestra Notificaci3n Anual, les notificaremos de nuevo una segunda vez cada a1o escolar de la siguiente manera: www.vallelindo.k12.ca.us.

Un menor de 12 a1os de edad o m3s puede dar su consentimiento para recibir tratamiento de salud mental o servicios de asesoramiento si el menor tiene la madurez suficiente para participar de manera inteligente en los servicios ambulatorios o de asesoramiento. El profesional que trata o asesora al menor debe consultar con el menor antes de determinar si la participaci3n del padre o tutor del menor ser3 inadecuada. Estos proveedores de servicios pueden facturar a Medi-Cal seg3n corresponda.

Minimum & Pupil-free Staff Development Days – EC 48980(c)

D3as de Desarrollo del Personal M3nimos y Sin Alumnos – CE 48980(c)

The school calendars are included with this annual notification. If minimum or pupil-free staff development days are scheduled after the start of the school year, the school will notify parents and guardians of affected pupils as early as possible, with at least one-month advanced notice.

Los calendarios escolares se incluyen con esta notificación anual. Si se programan días de desarrollo del personal mínimos o sin alumnos después del comienzo del año escolar, la escuela notificará a los padres y tutores de los alumnos afectados lo antes posible, con al menos un mes de anticipación.

Nondiscrimination Statement ***Declaración No Discriminatoria***

The Valle Lindo School District is committed to providing a safe school environment where all individuals in education are afforded equal access and opportunities. The District's academic and other educational support programs, services and activities shall be free from discrimination, harassment, intimidation, and bullying of any individual based on the person's actual race, color, ancestry, national origin, ethnic group identification, age, religion, marital or parental status, physical or mental disability, sex, sexual orientation, gender, gender identity, or gender expression; the perception of one or more of such characteristics; or association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics. Specifically, state law prohibits discrimination on the basis of gender in enrollment, counseling, and the availability of physical education, athletic activities, and sports. Transgender students shall be permitted to participate in gender-segregated school programs and activities (e.g., athletic teams, sports competitions, and field trips) and to use facilities consistent with their gender identity. The District assures that lack of English language skills will not be a barrier to admission or participation in District programs. Complaints of unlawful discrimination, harassment, intimidation, or bullying are investigated through the Uniform Complaint Process. Such complaints must be filed no later than six months after knowledge of the alleged discrimination was first obtained. For a complaint form or additional information, contact:

Dr. Elizabeth Evans, Superintendent
1431 N. Central Ave.
South El Monte, CA 9173
Phone (626) 580-0610 x101
Fax (626) 575-1534

El Distrito Escolar de Valle Lindo se compromete a proporcionar un ambiente seguro y de igualdad de acceso y oportunidad para todos los individuos en la educación. Los programas de apoyo educacional y académicos, los servicios y actividades del Distrito, serán libres de discriminación, hostigamiento, intimidación y acoso hacia cualquier individuo por motivos de su raza, color, ascendencia, nacionalidad, identificación de un grupo étnico, edad, religión, estado civil o de paternidad, discapacidad física o mental, sexo, orientación sexual, género, identidad de género, o expresión de género actual; la percepción de una o más de una de estas características; o la asociación con una persona o grupo con una o más de estas características actuales o percibidas. Específicamente, la ley del estado prohíbe la discriminación por motivo de género en la inscripción, consejería, y la disponibilidad de educación física, actividades atléticas, y deportivas. A los estudiantes transgénero se les debe permitir participar en programas y actividades escolares segregadas por género (por ejemplo, equipos atléticos, competencias deportivas, y excursiones escolares) y a usar las instalaciones que sean consistentes con su identidad de género. El Distrito asegura que por falta de habilidades en inglés no habrá barrera de admisión o participación en programas del Distrito. Quejas de discriminación ilegal serán investigadas a través del Proceso Uniforme para presentar Quejas. Tales quejas se deben presentar no más tarde de seis meses después de que el conocimiento de la supuesta discriminación fue obtenido por primera vez. Para obtener una forma de quejas o más información, por favor comuníquese con:

Dr. Elizabeth Evans, Superintendente
1431 N. Central Ave.
South El Monte, CA 9173
Teléfono (626) 580-0610 x101
Fax (626) 575-1534

Notice of Alternative Schools – EC 58501

Aviso de Escuelas Alternativas – CE 58501

California state law authorizes all school districts to provide for alternative schools. Education Code 58500 defines alternative school as a school or separate class group within a school which is operated in a manner designed to:

- (a) Maximize the opportunity for students to develop the positive values of self-reliance, initiative, kindness, spontaneity, resourcefulness, courage, creativity, responsibility, and joy.
- (b) Recognize that the best learning takes place when the student learns because of his/her desire to learn.
- (c) Maintain a learning situation maximizing student self-motivation and encouraging the student in his/her own time to follow his/her own interests. These interests may be conceived by him/her totally and independently or may result in whole or in part from a presentation by his/her teachers of choices of learning projects.
- (d) Maximize the opportunity for teachers, parents, and students to cooperatively develop the learning process and its subject matter. This opportunity shall be a continuous, permanent process.
- (e) Maximize the opportunity for the students, teachers, and parents to continuously react to the changing world, including, but not limited to, the community in which the school is located.

In the event any parent, pupil, or teacher is interested in further information concerning alternative schools, the county superintendent of schools, the administrative office of this district, and the principal's office in each attendance unit have copies of the law available for your information. This law particularly authorizes interested persons to request the governing board of the district to establish alternative school programs in each district.

La ley estatal de California autoriza a todos los distritos escolares proveer escuelas alternativas. El Código de Educación 58500 define una escuela alternativa como una escuela o grupo de clases separadas dentro de una escuela la cual opera de manera designada para:

- (a) Maximizar la oportunidad de que los estudiantes desarrollen sus valores positivos independientes, iniciativa, amabilidad, espontaneidad, ingenio, valor, creatividad, responsabilidad, y alegría.*
- (b) Reconocer que el mejor aprendizaje ocurre cuando el alumno aprende por su deseo de aprender.*
- (c) Mantener una situación al máximo de aprendizaje de automotivación y apoyando al estudiante a que siga sus intereses y a su tiempo. Estos intereses tal vez sean concebidos por él/ella totalmente e independientemente o puede resultar en todo o en parte de una presentación de proyectos de aprendizajes seleccionados por sus maestros.*
- (d) Maximizar la oportunidad para que los maestros, padres, y estudiantes desarrollen cooperativamente el proceso de aprendizaje y la materia de la que se trata. Esta oportunidad será un proceso continuo y permanente.*
- (e) Maximizar la oportunidad para que los estudiantes, maestros, y padres reaccionen continuamente al mundo cambiante, incluyendo, pero no limitado a, la comunidad en la cual está localizada la escuela.*

En caso de que algún padre, alumno o maestro esté interesado en más información sobre las escuelas alternativas, el superintendente de las escuelas, la oficina administrativa de este distrito, y la oficina del director de su área de asistencia, tienen copias de la ley disponible para su información. Esta ley particularmente autoriza a las personas interesadas en solicitar a la junta gobernante del distrito establecer programas de escuelas alternativas en cada distrito.

Open Meetings: Public Comments: Translation – GC 54954.3

Reuniones Abiertas: Comentarios Públicos: Traducción – CG 54954.3

As a parent, you have a right to participate in open meetings with the school district or charter school. If you require a translator, one will be provided to you with the time allotment doubled to allow for both English and primary language translation.

Como padre, tiene derecho a participar en reuniones abiertas con el distrito escolar o la escuela autónoma. Si necesita un traductor, se le proporcionará uno con el tiempo asignado al doble para permitir la traducción al inglés y al idioma principal.

Oral Health Assessment – EC 49452.8

Evaluación de la Salud Oral – CE 49452.8

A record of a dental assessment done by a dental professional is required for all kindergarteners and first graders attending public school for the first time. Dental assessments must be completed in the 12 months prior to entry or by May 31st of the pupil's first school year.

Un documento de una evaluación dental realizada por parte de una dentista profesional se requiere de todos en el kindergarten y el primer grado asistiendo a la escuela pública por la primera vez. Las evaluaciones dentales deben ser realizadas dentro de los 12 meses antes del ingreso o antes del 31 de mayo del primer año escolar del alumno.

Parent Engagement- School Accountability – EC 11500, 11501, 11502, 11503

Compromiso de Padres- Rendición Escolar – CE 11500, 11501, 11502, 11503

To participate in the district offerings of parent education and to provide parental input to the local training programs for parents, please contact the following district representative for more information on how you may contribute: Emily Guerra (626) 580-0610 x109.

Para participar en ofrecimientos educacionales del distrito para padres o para proveer aportación paternal a los programas de entrenamiento locales para padres, favor de comunicarse al siguiente representante del distrito para más información acerca de cómo usted puede contribuir: Emily Guerra (626) 580-0610 x109.

Parent Participation in School Meetings and Conferences - LC 230.8

Regulación de Empleo y Supervisión General de Ocupaciones - CL 230.8

If the parent's employer has 25 or more employees, the parent must be allowed to attend school meetings and events for their child(ren), up to a maximum of 40 hours each year without discrimination or fear of job loss. Purposes to attend child-related activities include: enrollment in grades 1-12, to address child care or a school emergency, behavior or discipline concern that requires immediate parent attention, sudden school closure, or natural disaster. ("Parent" means a parent, guardian, stepparent, foster parent, or grandparent of, or a person who stands in.) If an employer discharges, threatens to discharge, demotes, suspends or otherwise discriminates against the parent, the employee may be entitled to reinstatement and reimbursement for lost income or benefits. See Labor Code 230.8 for more details.

Si el empleador de los padres tiene 25 o más empleados, se debe permitir que los padres asistan a las reuniones y eventos escolares para sus hijos, hasta un máximo de 40 horas cada año sin discriminación ni temor a perder el trabajo. Los propósitos para asistir a actividades relacionadas con los niños incluyen: inscripción en los grados 1-12, para abordar el problema de cuidado infantil o emergencia escolar, comportamiento o preocupación disciplinaria que requiere atención inmediata de los padres, cierre repentino de la escuela o desastre natural. ("Padre" significa un padre, tutor, padrastro, padre adoptivo o abuelo de, o una persona que interviene). Si un empleador despide, amenaza con despedir, degradar, suspender o de otra manera discrimina al padre, el empleado puede tener derecho para el reintegro y reembolso por pérdida de ingresos o beneficios. Ver Código Laboral 230.8 para más detalles.

Pesticide Products – EC 17612 and 48980.3

Productos Pesticidas – CE 17612 y 48980.3

To obtain a copy of all pesticide products and expected use at the school facility during the year, and to receive notification of individual pesticide applications at the school at least 72 hours before the application, please contact Anita Becerra (626) 580-0610 x0100. The notice will identify the active ingredient(s) in each pesticide product, the intended date of application, an Internet address on pesticide use and reduction, and the Internet address where the school site integrated pest management plan may be found: www.vallelindo.k12.ca.us.

Para obtener una copia de todos los productos de pesticidas y el uso esperado en el plantel escolar durante el año, y para recibir una notificación de cada uno de los pesticidas aplicados en la escuela por lo menos 72 horas antes de la aplicación, por favor comuníquese con Anita Becerra (626) 580-0610 x0100. La notificación identificará los ingredientes activos en cada uno de los productos, la fecha en que se espera que se apliquen y la dirección del Internet sobre el uso y reducción de pesticida, y la dirección de Internet donde el plan escolar

*del manejo integrado de pesticidas se puede encontrar si la escuela lo ha anunciado:
www.vallelindo.k12.ca.us.*

Physical Examination – EC 49451; 20 USC 1232h
Examen Físico – CE 49451

A parent or guardian may file annually with the school principal a written statement, signed by the parent or legal guardian, withholding consent to a physical examination of the pupil. However, whenever there is good reason to believe that the pupil is suffering from a recognized contagious or infectious disease, the pupil shall be sent home and shall not be permitted to return until school authorities are satisfied that the contagious or infectious disease no longer exists.

Un padre o tutor puede presentar una declaración anualmente por escrito al director de la escuela, firmado por el padre o tutor legal, que no consentirá a exámenes físicos del alumno. Sin embargo, cuando exista una buena razón para creer que el alumno sufre de una enfermedad reconocida como contagiosa o infecciosa, se le deberá mandar a casa y no se le permitirá regresar hasta que las autoridades de la escuela estén convencidas de que no existe ninguna enfermedad contagiosa o infecciosa.

Pregnant and Parenting Pupils; Lactation Accommodations – EC 222, 222.5, 46015
Alumnas Embarazadas y Alumnos con Hijos; Adaptaciones para la Lactancia – CE 222, 222.5, 46015

Pregnant and parenting pupils have the right to attend school and participate in school programs and activities free from discrimination and harassment. A pregnant or parenting pupil is entitled to eight weeks of parental leave, which may be taken before or after the birth of the pupil's infant, or longer if deemed medically necessary by the pupil's physician; the pupil is not required to take all or part of this leave. Absences taken for parental leave shall be excused, the pupil shall not be penalized academically, and the pupil is entitled to opportunities to make up work missed, which may include makeup work plans and re-enrollment in courses. The District shall also provide reasonable accommodations to lactating pupils, including access to a private and secure location other than a restroom and a reasonable amount of time to express breast milk or breastfeed an infant child, without incurring an academic penalty. Complaints of noncompliance may be filed under the District's Uniform Complaint Procedures.

Las alumnas embarazadas y los alumnos con hijos tienen derecho a asistir a la escuela y participar en los programas y actividades escolares sin discriminación ni acoso. Una alumna embarazada o un alumno con hijos tiene derecho a ocho semanas de permiso parental, que puede tomarse antes o después del nacimiento del bebé, o más tiempo si el médico del alumno lo considera médicamente necesario; el alumno no está obligado a tomar la totalidad o parte de este permiso. Las ausencias tomadas por permiso parental serán justificadas, el alumno no será penalizado académicamente y tendrá la oportunidad de recuperar el trabajo perdido, lo que puede incluir planes de recuperación y la reinscripción en cursos. El Distrito también proporcionará adaptaciones razonables a las alumnas en período de lactancia, incluido el acceso a un lugar privado y seguro que no sea un baño y una cantidad razonable de tiempo para extraer leche materna o amamantar a un bebé, sin incurrir en una sanción académica. Las quejas por incumplimiento pueden presentarse conforme a los Procedimientos Uniformes de Quejas del Distrito.

Property Damage – EC 48904
Daño a la Propiedad – CE 48904

Parents or guardians may be held financially liable if their child willfully damages school property or fails to return school property loaned to the child. The school may further withhold the grades, diploma, and transcript of the pupil until restitution is paid.

Los padres o tutores pueden ser responsables financieramente si su hijo daña cualquier propiedad de la escuela o si falla en regresar la propiedad prestada a su hijo. La escuela se reserva el derecho de no otorgar calificaciones, diplomas y/o prueba de calificaciones hasta que el cargo sea pagado.

Pupils: Body Shaming Model Policy and Resources -EC 232.7***Alumnos: Política Modelo y Recursos Sobre el Avergonzamiento Corporal - CE 232.7***

The Valle Lindo School District believes students should have the knowledge and skills they need to develop healthy attitudes concerning, among other things, body image. As resources and support become available, we will share this information with parents via email.

El Distrito Escolar Valle Lindo apoya a los estudiantes para que tengan el conocimiento y las habilidades que necesitan para desarrollar actitudes saludables en relación con, entre otras cosas, la imagen corporal. A medida que dispongamos de recursos y apoyo, compartiremos esta información con los padres a través de correo electrónico.

Pupil Health: Emergency Treatment for Anaphylaxis – EC 49414***Salud del Alumno: Tratamiento de Emergencia para Anafilaxia – CE 49414*****Pupil Health: Emergency Medical Care: Epinephrine Delivery Systems - EC 48985.5*****Salud del Alumno: Atención Médica de Emergencia: Sistemas de Administración de Epinefrina - CE 48985.5***

EC 49414 requires school districts to provide epinephrine delivery systems to school nurses and trained personnel and authorizes them to use epinephrine delivery systems for any student who may be experiencing anaphylaxis, regardless of known history. Emergency epinephrine delivery systems must be stored in an accessible location along with a copy of written training material upon need for emergency use. Notice of location must be publicly posted.

Anaphylaxis is a severe and potentially life-threatening allergic reaction that can occur after encountering an allergic trigger, such as food, medicine, an insect bite, latex, or exercise. Symptoms may include narrowing of the airways, rashes or hives, nausea, or vomiting, a weak pulse and dizziness. It is estimated that approximately 25% of the anaphylactic reactions occur during school hours in students who had not previously been diagnosed with a food or other allergy. Without immediate administration of epinephrine followed by calling emergency medical services, death can occur. Being able to recognize and treat it quickly can save lives.

El CE 49414 requiere que los distritos escolares provean sistemas de administración de epinefrina a las enfermeras de las escuelas y al personal capacitado, y les autoriza a utilizar sistemas de administración de epinefrina para cualquier alumno que pueda estar experimentando anafilaxia, independientemente de los antecedentes médicos conocidos. Los sistemas de administración de epinefrina de emergencia deben guardarse en un lugar accesible junto con una copia del material de capacitación escrito en caso de necesidad para uso de emergencia. El aviso de ubicación debe estar a disposición del público.

La anafilaxia es una severa y potencialmente mortal reacción alérgica grave y potencialmente mortal que puede ocurrir después de haber sido expuesto a un elemento que provoca alergias tal como la comida, medicina, picadura de insecto, látex o el ejercicio. Los síntomas incluyen el estrechamiento de las vías respiratorias, salpullido o urticaria, náusea o vómito, pulso débil y mareo. Se calcula que aproximadamente 25% de las reacciones anafilácticas ocurren durante las horas escolares a estudiantes que previamente no han sido diagnosticados con alergias alimentarias o de otro tipo. Sin la administración inmediata de epinefrina seguida por una llamada a los servicios médicos de emergencia, puede resultar en la muerte del estudiante. El poder reconocerla y tratarla de inmediato puede salvar vidas.

Pupil Health: Opioid Overdose Prevention and Treatment: Melanie's Law - EC 32282, 47605, 47605.6, 49414.3, 49414.4 and 49428.16***Salud del Alumno: Prevención y Tratamiento de las Sobredosis de Opioides: Ley de Melanie - CE 32282, 47605, 47605.6, 49414.3, 49414.4 y 49428.16***

School Districts may provide schools, grades 7-12, stock emergency naloxone or another opioid antagonist to provide emergency medical aid to persons suffering, or reasonably believed to be suffering, from an opioid overdose.

Los distritos escolares pueden proporcionar a las escuelas, de los grados 7 al 12, naloxona de emergencia u otro antagonista de opioides para brindar asistencia médica de emergencia a las personas que sufren, o de quienes se cree razonablemente que sufren, una sobredosis de opioides.

Pupil Health: Emergency Stock Albuterol Inhalers – EC 49414.7

Salud Estudiantil: Inhaladores de Albuterol de Reserva para Emergencias – CE 49414.7

Districts may provide emergency stock albuterol inhalers to provide emergency medical aid to persons suffering, or reasonably believed to be suffering, from respiratory distress.

Los distritos pueden proporcionar inhaladores de albuterol de emergencia para brindar asistencia médica urgente a las personas que sufren, o de las que se cree razonablemente que sufren, dificultad respiratoria.

Pupil Placement: Special Education: Foster Children: Nonpublic, Nonsectarian Schools or Agencies: School of Origin - EC 48853.5 (Optional)

Colocación de Alumnos: Educación Especial: Jóvenes del Sistema de Crianza: Escuelas o Agencias No Públicas y No Sectarias: Escuela de Origen - CE 48853.5

A nonpublic school (NPS) is considered as a school of origin for a student placed in foster care with exceptional needs. If the student is moved to another placement, the student is able to maintain enrollment at the NPS site due to school of origin rights.

Una escuela no pública (NPS) se considera una escuela de origen para un estudiante colocado en el sistema de crianza con necesidades excepcionales. Si el estudiante es trasladado a otra colocación, el estudiante puede mantener la inscripción en el sitio de NPS debido a los derechos de la escuela de origen.

Pupil Records Obtained from Social Media – EC 49073.6

Registros de Alumnos Obtenidos de Redes Sociales - CE 49073.6

Other than the school newspaper and yearbook, the school may gather information in the forms of video, photograph, blog, texts, and emails, to maintain school and student safety. All social media information gathered will be destroyed within one year after the student turns 18 years old or one year after the student is no longer enrolled, whichever comes first.

Además del periódico y el anuario de la escuela, la escuela puede recopilar información en forma de video, fotografía, blog, textos y correos electrónicos, para mantener la seguridad de la escuela y los estudiantes. Toda la información de las redes sociales recopilada será destruida dentro de un año después de que el estudiante cumpla 18 años o un año después de que el estudiante ya no esté inscrito, lo que ocurra primero.

Pupil Records – EC 49063, 49069.7, 49070 and 20 USC 1232g

Registros de los Estudiantes – CE 49063 y 20 USC 1232g

A cumulative record, whether recorded by handwriting, print, tapes, film, microfilm or other means, must be maintained on the history of a pupil's development and educational progress. Valle Lindo School District will protect the privacy of such records. Parents/guardians have the right to 1) inspect and review the pupil's educational record maintained by the school, 2) request that a school correct record which they believe to be inaccurate or misleading, and 3) have some control over the disclosure of information from educational records. The LEA shall disclose educational records without parental consent to school officials with legitimate educational interests, federal, state, or local education authorities and upon request from officials of another school district in which a pupil seeks or intends to enroll.

Parents' request to access their pupil's educational records must be submitted in a written form to the school principal and the school will have five (5) business days from the day of receipt of the request to provide access to the records. Copies of pupil records are available to parents for a fee of ten cents per page.

Any challenge to school records must be submitted in writing to the District Superintendent. A parent challenging school records must show that the records are 1) inaccurate, 2) an unsubstantiated personal conclusion or inference, 3) a conclusion or inference outside the observer's area of competence, 4) not based on the personal observation of a named person with the time and place of the observation noted, 5) misleading, or 6) in violation of the privacy or other rights of the pupil. Parents have the right to file a complaint with the United States Department of Education concerning an alleged failure by the District to comply with the provisions of the United States Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) by writing to: Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Ave., SW, Washington, D.C. 20202-4605.

Un registro cumulativo, sea documentado por escritura, texto impreso, cinta, film, microfilm u otras maneras, debe mantenerse con la historia del desarrollo del alumno y el progreso educacional. El Distrito Escolar Valle Lindo protegerá la privacidad de tales registros. Los padres/tutores legales tienen el derecho de 1) examinar y revisar el registro educacional del alumno mantenido por la escuela, 2) solicitar que la escuela corrija los registros que creen que son inexactos o engañosos, y 3) tener algo de control sobre la revelación de información de los registros educacionales. El Distrito Escolar Valle Lindo divulgará los expedientes educativos, sin el consentimiento de los padres, a los funcionarios escolares con intereses educativos legítimos, a las autoridades educativas federales, estatales o locales, y a solicitud de funcionarios de otro distrito escolar en el que un alumno solicite o tenga la intención de matricularse.

La solicitud del padre para conseguir acceso a los registros educacionales de su alumno debe ser presentada en una forma escrita al director o directora de la escuela y la escuela tendrá cinco días hábiles del día al recibo de la solicitud para proporcionar acceso a los registros. Las copias de los registros escolares están disponibles para los padres a un costo de 10 centavos por página.

Cualquier recusación a los registros escolares debe ser presentado al Superintendente del Distrito. Un padre recusando los registros escolares debe mostrar que los registros son 1) inexactos, 2) una conclusión o inferencia personal no comprobada, 3) una conclusión o inferencia fuera de la competencia del observador, 4) no basados en la observación de una persona nombrada con la hora y lugar de la observación notada, 5) engañosos, o 6) en violación de la privacidad u otros derechos del alumno. Los padres tienen el derecho de presentar una queja con el Departamento de Educación de los Estados Unidos con respeto a una falta supuesta por el Distrito por no cumplir con las estipulaciones de la Ley de Derechos Educativos de la Familia y la Confidencialidad (conocida en inglés como FERPA), escribiendo a: Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Ave., SW, Washington, D.C. 20202-4605.

Pupil Safety: Parental Notification: Synthetic Drugs - EC 48980, 48985.5

Seguridad de los Alumnos: Notificación a los Padres: Drogas Sintéticas - CE 48980, 48985.5

Our school is committed to the safety of all our students. Although the long-term effects of many synthetic drugs on physical and mental health are not yet known, immediate effects on a student's education, family, and life could be long-lasting. A synthetic drug is a drug with properties and effects similar to a known hallucinogen or narcotic but with a slightly altered chemical structure created to evade existing restrictions against illegal substances. These drugs may include synthetic cannabinoids, methamphetamines, bath salts, and fentanyl. Illicit fentanyl can be added to other drugs to make them cheaper, more powerful, and more addictive and has been found in heroin, methamphetamine, counterfeit pills, cocaine and other drugs. Fentanyl mixed with any drug increases the likelihood of a fatal overdose. Unless tested, it is difficult to tell if drugs have been laced with fentanyl because it cannot be seen, smelled, or tasted. In addition, various social media platforms may be used to market and sell synthetic drugs, such as fentanyl. Additional information regarding fentanyl is available from the [CDPH's Substance and Addiction Prevention Branch](#).

Nuestra escuela está comprometida con la seguridad de todos nuestros estudiantes. Aunque aún no se conocen los efectos a largo plazo de muchas drogas sintéticas en la salud física y mental, los efectos inmediatos en la educación, la familia y la vida de un estudiante podrían ser duraderos. Una droga sintética es una droga con propiedades y efectos similares a un alucinógeno o narcótico conocido, pero con una estructura química ligeramente alterada, creada para evadir las restricciones existentes contra sustancias ilegales. Estas drogas pueden incluir cannabinoides sintéticos, metanfetaminas, sales de baño y fentanilo. El fentanilo ilícito se puede

agregar a otras drogas para hacerlas más baratas, más poderosas y más adictivas, y se ha encontrado en la heroína, la metanfetamina, pastillas falsificadas y cocaína y otras drogas. El fentanilo mezclado con cualquier droga aumenta la probabilidad de una sobredosis fatal. A menos que se realicen pruebas, es difícil saber si las drogas contienen fentanilo porque no se puede ver, oler ni saborear. Además, se pueden utilizar varias plataformas de redes sociales para comercializar y vender drogas sintéticas, como el fentanilo Información adicional sobre el fentanilo está disponible de la [División de Prevención de Adicciones y Sustancias del CDPH](#).

Ralph Brown Act: Required Notices and Agendas for Open Public Meetings*

GC 54954.2, 54956, 54956.5, 54954.2, GC 54954.5, GC 54957.1, 54957.7, and GC 54954.2(b)

Ley Ralph M. Brown: Notificaciones y Agendas Requeridas: Reuniones públicas Abiertas: CG 54954.2, 54956, 54956.5, 54954.2, CG 54954.5, CG 54957.1, 54957.7, y CG 54954.2(b)

REGULAR MEETINGS: Agenda in 20 words or less, posted within 72 hours of meeting.

SPECIAL MEETINGS: Twenty-four hour notice must be provided to members of legislative body and media outlets including brief general description of matters to be considered or discussed.

EMERGENCY MEETINGS: One hour notice in case of work stoppage or crippling activity, except in the case of a dire emergency.

CLOSED SESSION AGENDAS: All items to be considered in closed session **must be described in the notice or agenda for the meeting.** The body must orally announce the subject matter of the closed session. If final action is taken in closed session, the body generally must report the action at the conclusion of the closed session.

AGENDA EXCEPTION: Special procedures permit a body to proceed without an agenda in the case of emergency circumstances, or where a need for immediate action came to the attention of the body after posting of the agenda.

REUNIONES REGULARES: Agenda en 20 palabras o menos, publicada dentro de las 72 horas de la reunión

REUNIONES ESPECIALES: Se debe proporcionar un aviso de veinticuatro horas a los miembros del cuerpo legislativo y los medios de comunicación, incluida una breve descripción general de los asuntos que se considerarán o debatirán.

REUNIONES DE EMERGENCIA: Un aviso de una hora en caso de interrupción del trabajo o actividad paralizante, excepto en el caso de una emergencia grave.

AGENDAS DE LA SESIÓN CERRADA: Todos los puntos a considerar en sesión cerrada deben describirse en el aviso o agenda de la reunión. El cuerpo debe anunciar oralmente el tema de la sesión cerrada. Si la acción final se toma en una sesión cerrada, el organismo generalmente debe informar la acción al final de la sesión cerrada.

EXCEPCIÓN DE LA AGENDA: Los procedimientos especiales permiten que un organismo proceda sin una agenda en el caso de circunstancias de emergencia, o cuando una necesidad de acción inmediata llamó la atención de la entidad después de la publicación de la agenda.

Release of Juvenile Information – WIC 827, 831

Divulgar de Información Juvenil – CBI 827, 831

Juvenile court records should be confidential regardless of the juvenile's immigration status. Only if a court order is provided, will any student information be disseminated, attached or provided to federal officials. The court order must indicate prior approval of the presiding judge of the juvenile court. Otherwise, juvenile information is protected from distribution and remains private without a court order.

Whenever a pupil has been found by a court to have committed any felony or misdemeanor involving curfew, gambling, alcohol, drugs, tobacco products, carrying of weapons, a sex offense, assault or battery, larceny, vandalism, or graffiti, the court will provide a written notice to the superintendent of the school district of attendance. The superintendent will then provide the information to the principal at the school of attendance, who will disseminate the information to any administrator, teacher, or counselor directly supervising or reporting on the behavior or progress of the pupil, allowing them to work with the pupil in an appropriate manner.

Los expedientes judiciales deben ser confidenciales independientemente del estatus migratorio del menor. Sólo si se proporciona una orden judicial, se dará a conocer información del estudiante, se añadirá o será recibida por los agentes federales. La orden judicial debe indicar la aprobación previa del juez de la corte juvenil. De lo contrario, la información juvenil está protegida de la distribución y permanece privada sin una orden judicial. Siempre que un tribunal haya declarado que un estudiante ha cometido algún delito grave o delito menor que implique el toque de queda, el juego, el alcohol, las drogas, los productos de tabaco, el portar armas, un asalto o batería sexual, el hurto, el vandalismo o el grafiti, el tribunal notificará por escrito al superintendente del distrito escolar de asistencia. El superintendente proveerá la información al director de la escuela de asistencia, quien diseminará la información a cualquier administrador, maestro o consejero que supervise directamente o informe sobre el comportamiento o progreso del alumno, permitiéndoles trabajar con el alumno en una manera adecuada.

Requirement of Parent/Guardian School Attendance – EC 48900.1
Requisito para la Asistencia Escolar del Padre/Tutor – CE 48900.1

Teachers may require the parent or guardian of a student who has been suspended by a teacher to attend a portion of that school day in his or her student's classroom. The attendance of the parent or guardian will be limited to the class from which the student was suspended. A written notice will be sent to the parent or guardian regarding implementation of this requirement. Employers are not allowed to apply sanctions against the parent or guardian for this requirement if the parent or guardian has given reasonable notice to his/her employer.

Los maestros pueden requerir que el padre o tutor del estudiante que fue suspendido por un maestro asista a una porción de ese día escolar en el salón de su estudiante. La asistencia del padre o tutor será limitada a la clase de la cual fue suspendido el estudiante. Una notificación por escrito será mandada al padre o tutor con respecto a la aplicación de este requisito. A los empresarios no se les permite aplicar sanciones contra el padre o tutor para este requisito si el padre o tutor ha dado aviso razonable a su empresario.

Rights of Parents and Guardians to Information – EC 51101
Derechos de los Padres y Tutores a la Información – CE 51101

The parents and guardians of pupils enrolled in public schools have the right and should have the opportunity, as mutually supportive and respectful partners in the education of their children within the public schools, to be informed by the school, and to participate in the education of their children, as follows:

- (1) Within a reasonable period of time after making the request, to observe their child's classroom(s).
- (2) Within a reasonable time of their request, to meet with their child's teacher(s) and the principal.
- (3) To volunteer their time and resources for the improvement of school facilities and school programs under the supervision of district employees, including, but not limited to, providing assistance in the classroom with the approval, and under the direct supervision, of the teacher.
- (4) To be notified on a timely basis if their child is absent from school without permission.
- (5) To receive the results of their child's performance on standardized tests and statewide tests and information on the performance of their child's school on standardized statewide tests.
- (6) To request a particular school for their child, and to receive a response from the school district.
- (7) To have a school environment for their child that is safe and supportive of learning.
- (8) To examine the curriculum materials of their child's class(es).

- (9) To be informed of their child's progress in school and of the appropriate school personnel whom they should contact if problems arise with their child.
- (10) To have access to the school records of their child.
- (11) To receive information concerning the academic performance standards, proficiencies, or skills their child is expected to accomplish.
- (12) To be informed in advance about school rules, including disciplinary rules and procedures, attendance policies, dress codes, and procedures for visiting the school.
- (13) To receive information about any psychological testing the school does involving their child and to deny permission to give the test.
- (14) To participate as a member of a parent advisory committee, schoolsite council, or site-based management leadership team.
- (15) To question anything in their child's record that the parent feels is inaccurate or misleading or is an invasion of privacy and to receive a response from the school.
- (16) To be notified, as early in the school year as practicable, if their child is identified as being at risk of retention and of their right to consult with school personnel responsible for a decision to promote or retain their child and to appeal a decision to retain or promote their child.

Los padres y tutores legales de los estudiantes matriculados en las escuelas públicas tienen el derecho y deben tener la oportunidad, como socios de apoyo mutuo y de respeto en la educación de sus hijos(as) en las escuelas públicas, que serán informados por la escuela, y de participar en la educación de sus hijos(as), de la siguiente manera:

- (1) *Dentro de un plazo de tiempo razonable después de haber hecho la solicitud, para observar la(s) clase(s) de su hijo(a).*
- (2) *Dentro de un tiempo razonable de su solicitud, para reunirse con el(los) maestro(s) de su hijo(a) y el director.*
- (3) *Para ofrecer voluntariamente su tiempo y recursos para la mejora de las instalaciones escolares y los programas de la escuela bajo la supervisión de los empleados del distrito, incluyendo, pero no limitado a, la prestación de asistencia en el aula con la aprobación y bajo la supervisión directa, del maestro(a).*
- (4) *Para ser notificado de manera oportuna si su hijo(a) falta a la escuela sin permiso.*
- (5) *Para recibir los resultados del desempeño de su hijo(a) en los exámenes estandarizados y exámenes a nivel estatal y de información sobre el desempeño de la escuela de su hijo(a) en los exámenes estandarizados a nivel estatal.*
- (6) *Para solicitar una escuela en particular para su hijo(a), y de recibir una respuesta del distrito escolar.*
- (7) *Para tener un ambiente escolar para su hijo(a) que es seguro y que apoya el aprendizaje.*
- (8) *Para examinar los materiales del plan de estudios de clase(s) de sus hijos(as).*
- (9) *A ser informado del progreso de su hijo(a) en la escuela y del personal apropiado de la escuela a quién deben contactar en caso de problemas con sus hijos(as).*
- (10) *Para tener acceso a los registros escolares de su hijo(a).*
- (11) *Para recibir información acerca de los estándares académicos de desempeño, competencias o habilidades que se espera que su hijo(a) pueda lograr.*
- (12) *Para estar informado de antemano sobre las reglas escolares, incluidas las normas disciplinarias y los procedimientos, políticas de asistencia, códigos de vestimenta, y procedimientos para visitar la escuela.*
- (13) *Para recibir información acerca de cualquier prueba psicológica que la escuela realice que implique a su hijo(a) y para negar el permiso para dar la prueba.*
- (14) *Para participar como miembro de un comité de padres de asesoramiento, consejo escolar, o el equipo de liderazgo de la administración basada en el sitio.*
- (15) *Para cuestionar cualquier información en el expediente de su hijo(a) que el padre sienta es inexacta o engañosa o es una invasión de la privacidad y de recibir una respuesta de la escuela.*
- (16) *Para recibir notificaciones, tan temprano en el año escolar como sea posible, si su hijo(a) es identificado(a) en riesgo de retención y de su derecho a consultar con el personal escolar responsable de la decisión de promover o retener a su hijo(a) y para apelar una decisión de retener o promover a su hijo(a).*

Right to Request Teacher and Paraprofessional Qualifications- ESSA 1112(e)(1)(A), EC 45330, 48980

Derecho a Solicitar las Cualificaciones de Maestros y Auxiliares Docentes — ESSA 1112(e)(1)(A), CE 45330, 48980

Upon request, Valle Lindo School District will provide details regarding teacher licensing, state qualification criteria, and grade/subject certifications, teacher emergency or provisional status, teacher's degree major, graduate certifications, and field of discipline and paraprofessional qualifications.

To request this information, please contact Dr. Elizabeth Evans, Superintendent, Valle Lindo School District, 1431 N. Central Ave., South El Monte, CA 91733, (626) 580-0610, Ext. 0101.

Prevía solicitud, el Distrito Escolar Valle Lindo proporcionará detalles relativos a la licencia docente, los criterios estatales de cualificación, las certificaciones por grado y asignatura, el estatus docente de emergencia o provisional, la especialidad de la titulación del docente, las certificaciones de posgrado, el campo de especialización y las cualificaciones de los auxiliares docentes.

Para solicitar esta información, diríjase a: la Dra. Elizabeth Evans, Superintendente, Distrito Escolar Valle Lindo, 1431 N. Central Ave., South El Monte, CA 91733, (626) 580-0610, Ext. 0101.

Safe Place to Learn Act – EC 234 and 234.1

Ley del Lugar Seguro para Aprender – CE 234 y 234.1

Valle Lindo School District is committed to maintaining a learning environment that is free from bullying, discrimination, harassment, violence, intimidation, and bullying based on actual or perceived characteristics set forth in Section 422.55 of the Penal Code and EC 220, and disability, gender, gender identity, gender expression, nationality, race or ethnicity, religion, sexual orientation, or association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics. This policy applies to all acts related to school activity or school attendance occurring within any school under our jurisdiction. Any student who engages in acts of discrimination, harassment, violence, intimidation, or bullying related to school activity or school attendance occurring within a school of the school district may be subject to disciplinary action up to and including expulsion.

Under the Athletes' Bill of Rights, all students have the right to protection from discrimination based on sex in all athletic programs, access to participate in all academic and extracurricular activities, including the right to apply for athletic scholarships and the right to ask the Athletic Director about athletic opportunities offered by the school.

Valle Lindo School District provides specific guidance and a list of statewide resources aimed at preventing teen dating violence. This guidance is designed to improve pupil safety and strengthen connections between students and supportive adults. Resources can be accessed on our website at www.vallelindo.k12.ca.us

Valle Lindo School District has adopted a Uniform Complaint Procedure (UCP) to address complaints of discrimination or bullying. School personnel who witness an act of discrimination or bullying must take immediate steps to intervene when it is safe to do so. Incidents of racial discrimination or harassment at athletic events must be reported using the standardized form available at the school office and on the District website at www.vallelindo.k12.ca.us.

To report an incidence and/or to receive a copy of the district's antidiscrimination, antiharassment, anti-intimidation, and antibullying policies, please contact the District Superintendent.

Effective July 1, 2026, our campus maintains at least one all-gender restroom that is unlocked and available to all students during school hours.

El Distrito Escolar de Valle Lindo está dedicado a mantener un ambiente de aprendizaje libre de discriminación, hostigamiento, violencia, intimidación, y acoso basado en características actuales o percibidas enunciadas en la Sección 455.55 del Código Penal y CE 220, y discapacidad, género, identidad de género, expresión de género, nacionalidad, raza o etnicidad, religión, orientación sexual, o asociación con una persona o un grupo con una o más de estas características actuales o percibidas. Esta política se aplica a todos los actos relacionados con la actividad escolar o la asistencia a la escuela que ocurran dentro de cualquier escuela bajo nuestra jurisdicción. Cualquier estudiante que participe en actos de discriminación, hostigamiento, violencia, intimidación o acoso escolar relacionados con la actividad escolar o la asistencia a la escuela, y que ocurran dentro de una escuela del distrito escolar, podrá ser objeto de medidas disciplinarias que pueden llegar hasta la expulsión, inclusive.

*En virtud de la Carta de Derechos de los Atletas (*Athletes' Bill of Rights*), todos los estudiantes tienen derecho a recibir protección contra la discriminación por motivos de sexo en todos los programas deportivos, así como acceso para participar en todas las actividades académicas y extracurriculares, lo que incluye el derecho a solicitar becas deportivas y el derecho a consultar al Director Deportivo sobre las oportunidades atléticas que ofrece la escuela.*

El Distrito Escolar Valle Lindo proporciona orientación específica y una lista de recursos a nivel estatal destinados a prevenir la violencia en el noviazgo adolescente. Esta orientación está diseñada para mejorar la seguridad de los alumnos y fortalecer los vínculos entre los estudiantes y los adultos que les brindan apoyo. Se puede acceder a estos recursos a través de nuestro sitio web en www.vallelindo.k12.ca.us

El Distrito Escolar Valle Lindo ha adoptado un Procedimiento Uniforme de Quejas (UCP, por sus siglas en inglés) para atender las quejas por discriminación o acoso escolar. El personal escolar que presencie un acto de discriminación o acoso escolar debe tomar medidas inmediatas para intervenir, siempre y cuando sea seguro hacerlo. Los incidentes de discriminación o acoso racial ocurridos durante eventos deportivos deben reportarse utilizando el formulario estandarizado disponible en la oficina de la escuela y en el sitio web del Distrito en www.vallelindo.k12.ca.us.

Para informar sobre un incidente y/o recibir una copia de las normas del distrito sobre antidiscriminación, anti hostigamiento, anti-intimidación o anti-acoso, por favor comuníquese con la Superintendente del distrito. A partir del 1 de julio de 2026, nuestro plantel mantendrá al menos un baño de uso para todos los géneros, el cual permanecerá sin llave y estará disponible para todos los estudiantes durante el horario escolar.

School Accountability Report Card – EC 35256, 35258

Informe de Rendición de Cuentas Escolar – CE 35256, 35258

New Temple: <https://new-temple-elementary-school.constantcontactsites.com/academic-excellence>

Dean L. Shively: <https://dean-l-shively-middle-school.constantcontactsites.com/>

School Facilities: All-Gender Restrooms - EC 35292.5 and 17585

Instalaciones Escolares: Baños para todos los Géneros - CE 35292.5 y 17585

School Facilities: Drinking Water: Water Bottle Filling Stations -EC 38040

Instalaciones Escolares: Agua Potable: Estaciones de Llenado de Botellas de Agua -CE 38040

Water plays an important role in maintaining a student's overall health. Students, teachers and staff are allowed to bring and carry water bottles to school and utilize water bottle filling stations that may be found around the campus. Water bottles are not permitted in the library, computer lab, and science lab

El agua desempeña un papel importante en el mantenimiento de la salud general de un estudiante. Los estudiantes, maestros y personal pueden traer y llevar botellas de agua a la escuela y utilizar estaciones de llenado de botellas de agua que se pueden encontrar en la escuela. Las botellas de agua no están permitidas en la biblioteca, el laboratorio de computación, ni el laboratorio de ciencias.

School or Athletic Team Names: California Racial Mascots Act - EC 221.3 and 33315

Nombres de escuelas o equipos deportivos: Ley de Mascotas Raciales de California - EC 221.3 y 33315

Prohibits public schools that are not operated by an Indian tribe or tribal organization from using any derogatory Native American term as a school or athletic team name, mascot, or nickname and adds school or athletic team names, mascots, or nicknames to the Uniform Complaint Procedures.

School Safety Plan: Dangerous, Violent, or Unlawful Activities – EC 32280, 32282, 47605, and 47605.6

Plan de Seguridad Escolar: Actividades Peligrosas, Violentas o Ilegales – CE 32280, 32282, 47605 y 47605.6

School Safety Plan: Comprehensive: Individualized Safety Plans - EC 32282

Plan de Seguridad Escolar: Compresivos: Planes de Seguridad Individualizados - CE 32282

School Safety Plan: Comprehensive: Active Shooters: Armed Assailants: Drills – EC 32281***Planes Compresivos de Seguridad Escolares: Tiradores Activos: Asaltantes Armados: Simulacros. – EC 32281***

Each Valle Lindo School District school site has a Comprehensive School Safety Plan, which includes a disaster preparedness plan and emergency procedures and assessment and response to reports of dangerous, violent, or unlawful activities conducted or threatened to be conducted at school, a school activity or on a school bus. Fire and emergency and active shooter drills are held periodically at each school. The plan is required to include how parents and guardians of pupils, teachers, administrators, and school personnel will be notified when the presence of immigration enforcement has been confirmed on the school site. In addition, parents and guardians of pupils, teachers, administrators, and school personnel will be notified when the presence of immigration enforcement has been confirmed on the school site. The Valle Lindo School District comprehensive school safety plan is available to view on the District website:

<https://4.files.edl.io/00b6/10/05/21/181310-afef9783-660f-4cde-99d8-4c682ff27c5d.pdf>

Fire and emergency drills and active shooter drills are held periodically at each school.

Cada plantel escolar del Distrito Escolar Valle Lindo cuenta con un Plan Comprensivo de Seguridad Escolar, el cual incluye un plan de preparación para desastres y procedimientos de emergencia y respuesta a informes de actividades peligrosas, violentas o ilegales que se lleven a cabo o amenacen con llevarse a cabo en la escuela, en una actividad escolar o en un autobús escolar. En cada escuela se realizan periódicamente simulacros de incendio, de emergencia y de tirador activo. El plan debe incluir la manera en que se notificará a los padres y tutores de los alumnos, a los maestros, a los administradores y al personal escolar cuando se haya confirmado la presencia de autoridades de control de inmigración en el plantel escolar. Además, se notificará a los padres y tutores de los alumnos, a los maestros, a los administradores y al personal escolar cuando se haya confirmado la presencia de autoridades de control de inmigración en el plantel escolar. El Plan Integral de Seguridad Escolar del Distrito Escolar Valle Lindo está disponible para su consulta en el sitio web del Distrito:

<https://4.files.edl.io/00b6/10/05/21/181310-qfef9783-660f-4cde-99d8-4c682ff27c5d.pdf>

Simulacros de incendio y simulacros de tirador activo se efectúan regularmente en cada plantel escolar.

School Safety: Bullying – EC 234.4 and 32283.5***Seguridad Escolar: Bullying – CE 234.4 AND 32283.5***

The Valle Lindo School District is committed to the prohibition of discrimination, harassment, intimidation, and bullying, including cyberbullying on social media. Annual training will be provided to all staff who work with students, to prevent bullying and cyberbullying. You may find a list of education web pages describing the staff training at: <https://www.cde.ca.gov/ls/ss/se/bullyres.asp> If you or your child should experience any bullying on campus, at school events, or on the way to or from school, please contact our district dean of students available to assist you in identifying and stopping this behavior at: 626-580-0610 x 109

El Distrito Escolar de Valle Lindo está comprometido a la prohibición de discriminación, acoso, intimidación y el acoso, incluido el acoso cibernético en las redes sociales. Se proveerá entrenamiento anual a todo personal que trabaje con estudiantes para prevenir bullying y bullying cibernético. Usted podrá encontrar una lista de páginas web educativas describiendo el entrenamiento que se le brinda a todo personal que trabaja con estudiantes en: <https://www.cde.ca.gov/ls/ss/se/bullyres.asp>. Si usted o su hijo/a experimentan cualquier tipo de bullying dentro de la escuela, en los eventos escolares o en el camino hacia o de la escuela, comuníquese con nuestra trabajadora social del distrito disponible para ayudarlo a identificar y detener este comportamiento al: 626-580-0610 x 109

School Visiting Procedures – EC 51101(a)(12)***Procedimientos de Visita a la Escuela - CE 51101 (a) (12)***

Visitors to our schools must sign in at the school office upon entering the campus for the safety of our staff and students. You will find a sign posting where to sign in at each entrance to our school sites.

Los visitantes de nuestras escuelas deben registrarse en la oficina de la escuela al ingresar a las instalaciones por la seguridad de nuestro personal y estudiantes. Encontrará un cartel en el que indicará donde registrarse en cada entrada de nuestros planteles escolares.

Section 504 – 29 USC 794, 34 CFR 104.32, EC 270

Sección 504 – 29 CEEUU 794, 34 CFR 104.32, CE 270

Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 is a federal law which prohibits discrimination against persons with a disability. The Valle Lindo School District provides a free and appropriate public education to all pupils regardless of the nature or severity of their disability. The District has a responsibility to identify, evaluate, and if eligible, provide pupils with disabilities the same opportunity to benefit from education programs, services, or activities as provided to their non-disabled peers. To qualify for Section 504 protections, the pupil must have a mental or physical impairment which substantially limits one or more major life activity.

A parent or guardian or the LEA shall have the right to audio record the proceedings of meetings and any team meetings held. The parent or guardian or LEA shall notify the members of the team of the intent to audio record a meeting at least 24 hours before the meeting. If the LEA initiates the notice of intent to audio record a meeting and the parent or guardian objects or refuses to attend the meeting because it will be audio recorded, the meeting shall not be audio recorded. For additional information about the rights of parents of eligible pupils, or questions regarding the identification, evaluation, and eligibility of Section 504 protections, please contact the Section 504 Coordinator, school psychologist Julisa Alvarez at (626) 580-0610 x106.

La sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973 es una ley federal que prohíbe la discriminación contra las personas con una discapacidad. El Distrito Escolar Valle Lindo provee una educación pública gratuita y apropiada a todos los alumnos independientemente de la naturaleza o gravedad de su discapacidad. El Distrito tiene la responsabilidad de identificar, evaluar, y si es elegible, proveer a los alumnos con discapacidades la misma oportunidad de beneficiarse de los programas, servicios o actividades de educación que se proporcionan a sus compañeros no discapacitados. Para calificar para las protecciones de la Sección 504, el alumno debe tener un impedimento mental o físico que limita sustancialmente una o más actividades importantes de la vida. Los padres, tutores legales o la autoridad educativa local tendrán derecho a grabar en audio las actas de las reuniones y de cualquier reunión de equipo que se celebre. El padre, tutor o autoridad educativa local deberá notificar a los miembros del equipo su intención de grabar en audio una reunión con al menos 24 horas de antelación. Si la autoridad educativa local (LEA, por sus siglas en inglés) inicia el aviso de intención de grabar en audio una reunión y el padre o tutor se opone o se niega a asistir a la reunión porque se grabará en audio, la reunión no se grabará en audio.

Para obtener información adicional sobre los derechos de los padres de alumnos elegibles o sobre la identificación, evaluación y elegibilidad de las protecciones de la Sección 504, comuníquese con la Coordinadora de la Sección 504, psicóloga escolar Julisa Alvarez al (626) 580-0610 x106.

Sexual Abuse and Sex Trafficking Prevention – EC 51950

Prevención del Abuso Sexual y Tráfico Sexual – CE 51950

Our schools provide age-appropriate instruction for students in kindergarten through grade 12, in sexual abuse, sexual assault awareness, sex trafficking, strategies to reduce their risk, techniques to set healthy boundaries, and how to safely report an incident through prevention education. Parents or guardians may submit a written request to excuse their child from participation in any class and assessments related to that education.

Nuestras escuelas brindan instrucción apropiada para la edad de los estudiantes desde el jardín de infantes hasta el grado 12, sobre abuso sexual, concientización sobre agresión sexual, tráfico sexual, estrategias para reducir su riesgo, técnicas para establecer límites saludables y cómo reportar un incidente de manera segura a través de educación preventiva. Los padres o tutores pueden presentar una solicitud por escrito para excusar a su hijo de participar en cualquier clase y evaluaciones relacionadas con esa educación.

Sexual Harassment – EC 231.5, 231.7, 48980(f)
Acoso Sexual – CE 231.5, 231.7, 48980(f)

The Valle Lindo_School District is committed to maintaining a learning and working environment that is free from sexual harassment. Any student who engages in sexual harassment of anyone in or from the district may be subject to disciplinary action up to and including expulsion. Any employee who permits, engages in, or fails to report sexual harassment shall be subject to disciplinary action up to and including dismissal. For a copy of the district's sexual harassment policy or to report incidences of sexual harassment, please contact Dr. Elizabeth Evans, Superintendent.

El Distrito Escolar de Valle Lindo está dedicado a mantener un ambiente de aprendizaje y de trabajo libre de acoso sexual. Cualquier estudiante que participe en hostigamiento sexual contra alguien en o del distrito estará sujeto a una acción disciplinaria hasta e incluyendo expulsión. Cualquier empleado que permita, participe en, o deje de informar incidentes de hostigamiento sexual estará sujeto a una acción disciplinaria hasta e incluyendo el despido. Para una copia de la norma del distrito sobre acoso sexual o para informar sobre incidentes de hostigamiento sexual, por favor comuníquese con Dr. Elizabeth Evans, Superintendente.

Social Security Number – EC 49076.7
Número de Seguro Social – CE 49076.7

Pupils and their parents or guardians should not be asked to provide their social security numbers or the last four digits of the social security numbers unless required by state or federal law. If a form is requesting that you provide a social security number or the last four digits of the social security number for you and/or your child and it does not specify the state or federal law that requires this information, ask the school administrator for more information before providing it.

A los alumnos y sus padres o tutores no se les debe pedir que proporcionen sus números de seguro social ni los últimos cuatro dígitos de los números de seguro social a menos que sean requeridos por la ley estatal o federal. Si un formulario solicita que proporcione el número de seguro social o los últimos cuatro dígitos del número de seguro social suyo y/o de su hijo/a y no especifica la ley estatal o federal que requiere esta información, pida más información al administrador de la escuela antes de proporcionarlo.

Special Education – Use of Assistive Technology – EC 56040.3
Educación Especial – Uso de la Tecnología de Asistencia – EC 56040.3

Upon exiting the school district, students may continue to use the assistive technology devices provided by the school as determined by the IEP team offer for a maximum of two months until a replacement or comparable device is obtained.

Al salir del distrito escolar, los estudiantes pueden continuar usando los dispositivos de tecnología de asistencia proporcionados por la escuela según lo determinado por la oferta del equipo del Plan Educativo Individualizado por un máximo de dos meses hasta que se obtenga un dispositivo de reemplazo o comparable.

Student Conduct – EC 51100
Conducta del Estudiante – CE 51100

Parents and guardians of students enrolled in public schools have the right and should have the opportunity, as mutually supportive and respectful partners in the education of their children, to be informed in advance about school rules, including disciplinary rules and procedures on attendance policies, dress codes, and procedures for visiting the school. For more information, please contact the school principal.

Los padres y tutores de los estudiantes matriculados en escuelas públicas tienen el derecho y deben tener la oportunidad, como socios respetuosos y de apoyo mutuo en la educación de sus hijos, de ser informados con anticipación sobre las reglas escolares, incluidas las reglas disciplinarias y los procedimientos sobre las políticas de asistencia, códigos de vestimenta y procedimientos para visitar la escuela. Para obtener más información, póngase en contacto con el director o directora de la escuela.

Student Discipline: Expulsions: Procedures – EC 48916, 48916.1, & 48926

Disciplina Estudiantil: Expulsiones: Procedimientos - CE 48916, 48916.1, & 48926

Expulsion Process and Procedures

Expulsion is the most serious level of school discipline and may occur when a student commits certain violations of state law or district policy. According to AB 1230, LEAs are to adopt rules and regulations establishing procedures for the filing and processing of requests for readmission, the required review of expelled students for readmission, and the transition process for readmitted students.

If a student is recommended for expulsion:

- The student and parent/guardian will receive written notice of an expulsion hearing.
- The notice will include the date, time, and location of the hearing, as well as the reason the expulsion is being recommended.
- At the hearing, the student has the right to:
 - o Be represented by a parent/guardian, advocate, or attorney
 - o Review the evidence presented by the district
 - o Present witnesses or evidence on the student's behalf

After the hearing, the governing board or administrative panel will determine whether the student will be expelled.

Educational Placement After Expulsion

If a student is expelled, they still have the right to continue their education. The district must ensure that an educational placement is provided to expelled students no later than three (3) school days after the issuance of the expulsion order. Possible educational placements may include: a district alternative education program, a community day school,

a county office of education program, or another program designed to serve students who have been expelled. These programs provide academic instruction and support while students are serving the expulsion term.

Length of the Expulsion Term and Possible Extension

In many cases, an expulsion term may last up to one year. If, upon assessment, the student has not met the conditions of the rehabilitation plan, the governing board may grant one extension of the expulsion period (i.e., one semester). The district will continue to support and review the students' progress during the extension period to determine the student's readiness for readmission.

Individual Rehabilitation Plan

Students who are expelled will receive an individualized rehabilitation plan outlining the steps the student must take to be considered for readmission to school. The expelling district must ensure that the rehabilitation plan includes a periodic review and an assessment for readmission (45 days before the end of the expulsion term), is tailored to the individual student's needs, and specifically addresses the behavior that led to the expulsion.

The plan may be developed in consultation with school personnel who have knowledge or special expertise regarding the student's unique needs. The governing board will assist the student and parent/guardian in locating accessible opportunities and services necessary for the successful completion of the rehabilitation plan. The governing board cannot require students or parents/guardians to pay for any costs or services deemed necessary to complete the rehabilitation plan.

The conditions of the rehabilitation plan may include:

- Regular attendance in the assigned educational program
- Participation in academic tutoring
- Demonstrating academic progress
- Participation in counseling or behavioral support services
- Completion of community service, job training, or other rehabilitative programs
- Participation in programs related to the behavior that led to the expulsion

- Other appropriate requirements determined by the district

The rehabilitation plan will be provided in writing to the student and the parent/guardian, along with the district's governing board-approved expulsion order.

Readmission Review Procedures

An assessment of the student's progress toward completion of the rehabilitation plan will be conducted 45 days before the end of the expulsion term to determine whether the student will be readmitted to the district. A student cannot be denied readmission because of financial or transportation barriers or a lack of viable opportunities to complete the plan. Upon a student's readmission, the governing board shall ensure that there is a procedure for the successful transition of readmitted students.

The governing board must readmit the student unless it finds that:

(1) the student has not substantially met the plan despite having access to necessary resources and opportunities, or

(2) the student continues to exhibit the behaviors that led to expulsion or commits new expellable acts.

If the student is denied readmission, the governing board is to provide the expelled student and the parent/guardian with written notice describing the reasons for denying the student readmittance into the regular school district program. This notice also includes the educational program in which the student is to be enrolled until the next readmission review and assessment (i.e., 45 days before the end of the expulsion term).

Proceso Y Procedimientos De Expulsión

La expulsión constituye el nivel más grave de disciplina escolar y puede ocurrir cuando un estudiante comete ciertas infracciones de las leyes estatales o de las políticas del distrito. Las Agencias Educativas Locales (LEA, por sus siglas en inglés) deben adoptar normas y reglamentos que establezcan los procedimientos para la presentación y tramitación de las solicitudes de readmisión, la revisión obligatoria de los estudiantes expulsados con fines de readmisión, y el proceso de transición para los estudiantes readmitidos.

Si se recomienda la expulsión de un estudiante:

- El estudiante y su padre, madre o tutor legal recibirán una notificación por escrito sobre la audiencia de expulsión.

- Dicha notificación incluirá la fecha, la hora y el lugar de la audiencia, así como el motivo por el cual se recomienda la expulsión.

- Durante la audiencia, el estudiante tiene derecho a:

- o Ser representado por un padre, madre o tutor legal, un defensor o un abogado.

- o Examinar las pruebas presentadas por el distrito.

- o Presentar testigos o pruebas en su propia defensa.

Una vez concluida la audiencia, la junta directiva o el panel administrativo determinará si el estudiante será expulsado.

Ubicación Educativa Tras La Expulsión

Si un estudiante es expulsado, conserva el derecho a continuar su educación. El distrito debe garantizar que se proporcione una ubicación educativa a los estudiantes expulsados a más tardar tres (3) días escolares después de la emisión de la orden de expulsión. Las posibles ubicaciones educativas pueden incluir: un programa de educación alternativa del distrito, una escuela diurna comunitaria, un programa de la oficina de educación del condado u otro programa diseñado para atender a estudiantes que han sido expulsados. Estos programas brindan instrucción académica y apoyo mientras los estudiantes cumplen el periodo de expulsión.

Duración Del Periodo De Expulsión Y Posible Prórroga

En muchos casos, el periodo de expulsión puede extenderse hasta un año. Si, tras una evaluación, se determina que el estudiante no ha cumplido con las condiciones del plan de rehabilitación, la junta directiva podrá conceder una prórroga del periodo de expulsión (es decir, un semestre). El distrito continuará brindando apoyo y supervisando el progreso del estudiante durante el periodo de prórroga, con el fin de determinar si este se encuentra preparado para su readmisión.

Plan de Rehabilitación Individual

Los estudiantes que sean expulsados recibirán un plan de rehabilitación individualizado que describirá los pasos que el estudiante debe seguir para ser considerado para su readmisión en la escuela. El distrito que efectúa la expulsión debe asegurar que el plan de rehabilitación incluya una revisión periódica y una

evaluación para la readmisión (45 días antes de la finalización del periodo de expulsión), que esté adaptado a las necesidades individuales del estudiante y que aborde específicamente la conducta que motivó la expulsión. El plan podrá elaborarse en consulta con el personal escolar que posea conocimientos o experiencia especializada con respecto a las necesidades particulares del estudiante. La junta directiva asistirá al estudiante y a su padre, madre o tutor legal en la localización de las oportunidades y servicios accesibles que sean necesarios para la culminación exitosa del plan de rehabilitación. La junta directiva no podrá exigir a los estudiantes ni a sus padres, madres o tutores legales el pago de costo alguno ni de servicio alguno que se considere necesario para completar el plan de rehabilitación.

Las condiciones del plan de rehabilitación podrán incluir:

- *Asistencia regular al programa educativo asignado*
- *Participación en tutorías académicas*
- *Demostración de progreso académico*
- *Participación en servicios de asesoramiento o de apoyo conductual*
- *Realización de servicio comunitario, capacitación laboral u otros programas de rehabilitación*
- *Participación en programas relacionados con la conducta que motivó la expulsión*
- *Otros requisitos apropiados que determine el distrito*

El plan de rehabilitación se entregará por escrito al estudiante y a su padre, madre o tutor legal, junto con la orden de expulsión aprobada por la junta directiva del distrito.

Procedimientos De Revisión Para La Readmisión

Se llevará a cabo una evaluación del progreso del estudiante hacia la finalización del plan de rehabilitación 45 días antes de que concluya el periodo de expulsión, con el fin de determinar si el estudiante será readmitido en el distrito. No se podrá denegar la readmisión a un estudiante debido a barreras financieras o de transporte, ni por la falta de oportunidades viables para completar el plan. Tras la readmisión de un estudiante, la Junta Directiva deberá garantizar la existencia de un procedimiento para asegurar una transición exitosa de los estudiantes readmitidos.

La Junta Directiva deberá readmitir al estudiante, a menos que determine que:

- (1) el estudiante no ha cumplido sustancialmente con el plan, a pesar de haber tenido acceso a los recursos y oportunidades necesarios; o*
- (2) el estudiante continúa manifestando las conductas que motivaron su expulsión o comete nuevos actos que sean motivo de expulsión.*

En caso de que se deniegue la readmisión al estudiante, la Junta Directiva deberá notificar por escrito al estudiante expulsado y a su padre, madre o tutor legal, detallando los motivos por los cuales se le deniega el reingreso al programa escolar regular del distrito. Dicha notificación deberá indicar, asimismo, el programa educativo en el que el estudiante será matriculado hasta que se realice la siguiente revisión y evaluación de readmisión (es decir, 45 días antes de que concluya el periodo de expulsión).

Student Suspension and Expulsion – EC 35291, 48900, 48900.5, 48925, 48911, 49069.7 and Mandatory Expulsion Violations – EC 48915

Suspensión Estudiantil y Expulsión – CE 35291, 48900, 48900.5, 48925, 48911, 49069.7 y Violaciones que Obliga Expulsión – CE 48915

Suspension is the removal of a student from ongoing instruction for adjustment purposes. For all students, a single suspension may not be issued for more than five (5) consecutive school days.

Expulsion is the removal of a student from: (1) the immediate supervision and control, or (2) the general supervision of school personnel.

In general, other means of correction must be used prior to suspension except in specific circumstances.

Suspension, including supervised suspension (such as in-school suspension and class suspension) shall be imposed only when other means of correction have failed to bring about proper conduct and/or safety is at risk. Other means of correction used should be documented and kept in the student's discipline file, available to access.

A teacher may suspend a student from class for any of the acts enumerated in EC Section 48900, except for misconduct of willful defiance as described in EC Section 48900 (k)(1). More information regarding class suspension by teacher is available at: the school office or the Valle Lindo School District Office, (626) 580-0610, Ext. 0101.

A pupil shall not be suspended from school or recommended for expulsion, unless the superintendent of the school district or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has committed an act as defined pursuant to any of subdivisions (a) to (r), inclusive:

- (a) (1) Caused, attempted to cause, or threatened to cause physical injury to another person.
- (2) Willfully used force or violence upon the person of another, except in self-defense.
- (b) Possessed, sold, or otherwise furnished a firearm, knife, explosive, or other dangerous object, unless, in the case of possession of an object of this type, the pupil had obtained written permission to possess the item from a certificated school employee, which is concurred in by the principal or the designee of the principal.
- (c) Unlawfully possessed, used, sold, or otherwise furnished, or been under the influence of, a controlled substance listed in Chapter 2 (commencing with Section 11053) of Division 10 of the Health and Safety Code, an alcoholic beverage, or an intoxicant of any kind.
- (d) Unlawfully offered, arranged, or negotiated to sell a controlled substance listed in Chapter 2 (commencing with Section 11053) of Division 10 of the Health and Safety Code, an alcoholic beverage, or an intoxicant of any kind, and either sold, delivered, or otherwise furnished to a person another liquid, substance, or material and represented the liquid, substance, or material as a controlled substance, alcoholic beverage, or intoxicant.
- (e) Committed or attempted to commit robbery or extortion.
- (f) Caused or attempted to cause damage to school property or private property.
- (g) Stole or attempted to steal school property or private property.
- (h) Possessed or used tobacco, or products containing tobacco or nicotine products, including, but not limited to, cigarettes, cigars, miniature cigars, clove cigarettes, smokeless tobacco, snuff, chew packets, and betel. However, this section does not prohibit the use or possession by a pupil of the pupil's own prescription products.
- (i) Committed an obscene act or engaged in habitual profanity or vulgarity.
- (j) Unlawfully possessed or unlawfully offered, arranged, or negotiated to sell drug paraphernalia, as defined in Section 11014.5 of the Health and Safety Code.
- (k) (1) Disrupted school activities or otherwise willfully defied the valid authority of supervisors, teachers, administrators, school officials, or other school personnel engaged in the performance of their duties.
- (2) Except as provided in Section 48910, a pupil enrolled in kindergarten or any of grades 1 to 5, inclusive, shall not be suspended for any of the acts specified in paragraph (1), and those acts shall not constitute grounds for a pupil enrolled in kindergarten or any of grades 1 to 12, inclusive, to be recommended for expulsion.
- (3) Except as provided in Section 48910, a pupil enrolled in any of grades 6 to 8, inclusive, shall not be suspended for any of the acts specified in paragraph (1). This paragraph is inoperative on July 1, 2029.
- (4) Except as provided in Section 48910, commencing July 1, 2024, a pupil enrolled in any of grades 9 to 12, inclusive, shall not be suspended for any of the acts specified in paragraph (1). This paragraph is inoperative on July 1, 2029.
- (5) (A) A certificated or classified employee may refer a pupil to school administrators for appropriate and timely in-school interventions or supports from the list of other means of correction specified in subdivision (b) of Section 48900.5 for any of the acts enumerated in paragraph (1).
- (B) A school administrator shall, within five business days, document the actions taken pursuant to subparagraph (A) and place that documentation in the pupil's record to be available for access, to the extent permissible under state and federal law, pursuant to Section 49069.7. The school administrator shall, by the end of the fifth business day, also inform the referring certificated or classified employee, verbally or in writing, what actions were taken and, if none, the rationale used for not providing any appropriate or timely in-school interventions or supports.
- (l) Knowingly received stolen school property or private property.
- (m) Possessed an imitation firearm. As used in this section, "imitation firearm" means a replica of a firearm that is so substantially similar in physical properties to an existing firearm as to lead a reasonable person to conclude that the replica is a firearm.
- (n) Committed or attempted to commit a sexual assault as defined in Section 261, 266c, 286, 287, 288, or 289 of, or former Section 288a of, the Penal Code or committed a sexual battery as defined in Section 243.4 of the Penal Code.
- (o) Harassed, threatened, or intimidated a pupil who is a complaining witness or a witness in a school disciplinary proceeding for purposes of either preventing that pupil from being a witness or retaliating against that pupil for being a witness, or both.

- (p) Unlawfully offered, arranged to sell, negotiated to sell, or sold the prescription drug Soma.
- (q) Engaged in, or attempted to engage in, hazing. For purposes of this subdivision, “hazing” means a method of initiation or preinitiation into a pupil organization or body, whether or not the organization or body is officially recognized by an educational institution that is likely to cause serious bodily injury or personal degradation or disgrace resulting in physical or mental harm to a former, current, or prospective pupil. For purposes of this subdivision, “hazing” does not include athletic events or school-sanctioned events.
- (r) Engaged in an act of bullying. For purposes of this subdivision, the following terms have the following meanings:
- (1) “Bullying” means any severe or pervasive physical or verbal act or conduct, including communications made in writing or by means of an electronic act, and including one or more acts committed by a pupil or group of pupils as defined in Section 48900.2, 48900.3, or 48900.4, directed toward one or more pupils that has or can be reasonably predicted to have the effect of one or more of the following:
- (A) Placing a reasonable pupil or pupils in fear of harm to that pupil’s or those pupils’ person or property.
- (B) Causing a reasonable pupil to experience a substantially detrimental effect on the pupil’s physical or mental health.
- (C) Causing a reasonable pupil to experience substantial interference with the pupil’s academic performance.
- (D) Causing a reasonable pupil to experience substantial interference with the pupil’s ability to participate in or benefit from the services, activities, or privileges provided by a school.
- (2) (A) “Electronic act” means the creation or transmission originated on or off the school site, by means of an electronic device, including, but not limited to, a telephone, wireless telephone, or other wireless communication device, computer, or pager, of a communication, including, but not limited to, any of the following:
- (i) A message, text, sound, video, or image.
- (ii) A post on a social network internet website, including, but not limited to:
- (I) Posting to or creating a burn page. “Burn page” means an internet website created for the purpose of having one or more of the effects listed in paragraph (1).
- (II) Creating a credible impersonation of another actual pupil for the purpose of having one or more of the effects listed in paragraph (1). “Credible impersonation” means to knowingly and without consent impersonate a pupil for the purpose of bullying the pupil and such that another pupil would reasonably believe, or has reasonably believed, that the pupil was or is the pupil who was impersonated.
- (III) Creating a false profile for the purpose of having one or more of the effects listed in paragraph (1). “False profile” means a profile of a fictitious pupil or a profile using the likeness or attributes of an actual pupil other than the pupil who created the false profile.
- (iii) (I) An act of cyber sexual bullying.
- (II) For purposes of this clause, “cyber sexual bullying” means the dissemination of, or the solicitation or incitement to disseminate, a photograph or other visual recording by a pupil to another pupil or to school personnel by means of an electronic act that has or can be reasonably predicted to have one or more of the effects described in subparagraphs (A) to (D), inclusive, of paragraph (1). A photograph or other visual recording, as described in this subclause, shall include the depiction of a nude, semi-nude, or sexually explicit photograph or other visual recording of a minor where the minor is identifiable from the photograph, visual recording, or other electronic act.
- (III) For purposes of this clause, “cyber sexual bullying” does not include a depiction, portrayal, or image that has any serious literary, artistic, educational, political, or scientific value or that involves athletic events or school-sanctioned activities.
- (B) Notwithstanding paragraph (1) and subparagraph (A), an electronic act shall not constitute pervasive conduct solely on the basis that it has been transmitted on the internet or is currently posted on the internet.
- (3) “Reasonable pupil” means a pupil, including, but not limited to, a pupil with exceptional needs, who exercises average care, skill, and judgment in conduct for a person of that age, or for a person of that age with the pupil’s exceptional needs.
- (s) A pupil shall not be suspended or expelled for any of the acts enumerated in this section unless the act is related to a school activity or school attendance occurring within a school under the jurisdiction of the superintendent of the school district or principal or occurring within any other school district. A pupil may be suspended or expelled for acts that are enumerated in this section and related to a school activity or school attendance that occur at any time, including, but not limited to, any of the following:

- (1) While on school grounds.
 - (2) While going to or coming from school.
 - (3) During the lunch period whether on or off the campus.
 - (4) During, or while going to or coming from, a school-sponsored activity.
 - (t) A pupil who aids or abets, as defined in Section 31 of the Penal Code, the infliction or attempted infliction of physical injury to another person may be subject to suspension, but not expulsion, pursuant to this section, except that a pupil who has been adjudged by a juvenile court to have committed, as an aider and abettor, a crime of physical violence in which the victim suffered great bodily injury or serious bodily injury shall be subject to discipline pursuant to subdivision (a).
 - (u) As used in this section, "school property" includes, but is not limited to, electronic files and databases.
 - (v) For a pupil subject to discipline under this section, a superintendent of the school district or principal is encouraged to provide alternatives to suspension or expulsion, using a research-based framework with strategies that improve behavioral and academic outcomes, that are age appropriate and designed to address and correct the pupil's specific misbehavior as specified in Section 48900.5.
 - (w) (1) It is the intent of the Legislature that alternatives to suspension or expulsion be imposed against a pupil who is truant, tardy, or otherwise absent from school activities.
 - (2) It is further the intent of the Legislature that the Multi-Tiered System of Supports, which includes restorative justice practices, trauma-informed practices, social and emotional learning, and schoolwide positive behavior interventions and support, may be used to help pupils gain critical social and emotional skills, receive support to help transform trauma-related responses, understand the impact of their actions, and develop meaningful methods for repairing harm to the school community.
- Prior to a suspension from school, the principal/designee will have an informal conference with the student where the student will be informed of the reason for disciplinary action, including other means of correction that were attempted before the suspension, and the evidence as well as the opportunity to present their version and evidence. If the school determines there is an emergency situation defined as a situation that constitutes a clear and present danger to the life, safety, or health of students or school personnel, the informal conference is not required.

Expulsion Recommendations

The principal or the superintendent of schools shall recommend the expulsion of a student for any of the following acts committed at a school or at a school activity off school grounds, unless the principal or the superintendent of schools determines that expulsion should not be recommended under the circumstances or that an alternative means of correction would address the conduct:

1. Causing serious physical injury to another person, except in self-defense;
2. Possession of any knife or other dangerous object of no reasonable use to the student;
3. Unlawful possession of any controlled substance, except for either of the following:
 - The first offense for the possession of not more than one (1) avoirdupois ounce of marijuana, other than concentrated cannabis;
 - The possession of over-the-counter medication for use by the student for medical purposes or medication prescribed for the student by a physician.
4. Robbery or extortion;
5. Assault or battery upon any school employee.

Mandatory Expulsion Violations

The principal or superintendent of schools shall immediately suspend and shall recommend expulsion of a student that they determine has committed any of the following acts at school or at a school activity off school grounds:

1. Possessing, selling, or furnishing a firearm;
2. Brandishing a knife at another person;
3. Unlawfully selling a controlled substance;
4. Committing or attempting to commit a sexual assault or committing a sexual battery;
5. Possession of an explosive.

The principal or superintendent of schools may recommend expulsion for the remaining grounds.

For more information regarding student discipline, please contact: Dr. Elizabeth Evans, Superintendent, Valle

La suspensión es la separación de un estudiante de la instrucción en curso con fines de ajuste conductual. Para todos los estudiantes, no se podrá imponer una sola suspensión por un periodo superior a cinco (5) días escolares consecutivos. La expulsión es la separación de un estudiante de: (1) la supervisión y el control inmediatos, o (2) la supervisión general del personal escolar.

En general, deben utilizarse otros medios de corrección antes de la suspensión, salvo en circunstancias específicas.

La suspensión, incluida la suspensión supervisada (como la suspensión dentro del centro educativo y la suspensión de clase), se impondrá únicamente cuando otros medios de corrección no hayan logrado una conducta adecuada y/o la seguridad esté en riesgo. Los otros medios de corrección empleados deben documentarse y archivarse en el expediente disciplinario del estudiante, el cual debe estar disponible para su consulta.

Un maestro puede suspender a un estudiante de su clase por cualquiera de los actos enumerados en la Sección 48900 del Código de Educación (EC), a excepción de la conducta indebida consistente en desobediencia deliberada, tal como se describe en la Sección 48900 (k)(1) del EC. Hay más información disponible sobre la suspensión de clase impuesta por el maestro en: la oficina de la escuela o la Oficina del Distrito Escolar Valle Lindo, (626) 580-0610, Ext. 0101.

Un alumno no podrá ser suspendido de la escuela o recomendado para la expulsión, a menos que el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determine que el alumno ha cometido un acto tal como se define conforme a cualquier de las subdivisiones (a) a (r), inclusivo:

(a) (1) Causó, intentó causar, o amenazó causar daño físico a otra persona; (2) Usó fuerza premeditada o violencia a una persona, excepto en defensa propia.

(b) Poseyó, vendió, o de otra manera equipó un arma de fuego, cuchillo, explosivo, u otro objeto peligroso, a menos que, en el caso de posesión de un objeto de este tipo, el alumno haya obtenido permiso por escrito de poseer el artículo de parte de un empleado escolar certificado, con lo cual haya concordado el director o el designado del director.

(c) Poseyó ilegalmente, usó, vendió, o de otra manera equipó, o estaba drogado con, una sustancia controlada indicada en el Capítulo 2 (comenzando con la Sección 11053) de la División 10 del Código de Salud y Seguridad, una bebida alcohólica, o un embriagante de cualquier tipo.

(d) Ofreció ilegalmente, arregló, o negoció vender una sustancia controlada indicada en Capítulo 2 (comenzando con la Sección 11053) de la División 10 del Código de Salud y Seguridad, una bebida alcohólica, o un embriagante de cualquier tipo, y después vendió, entregó, o de otra manera proporcionó a una persona otro líquido, sustancia, o materia y representó el líquido, sustancia, o materia como una sustancia controlada, una bebida alcohólica, o un embriagante.

(e) Cometió o intentó cometer robo o extorsión.

(f) Causó o intentó causar daño a propiedad escolar o propiedad privada.

(g) Robó o intentó robar propiedad escolar o propiedad privada.

(h) Poseyó o usó tabaco, o productos que contiene productos de tabaco o nicotina, incluyendo, pero no limitándose a, cigarros, puros, cigarrillos miniatura, cigarros de clavo, cigarro sin humo, rapé, paquetes masticables, y betel. Sin embargo, esta sección no prohíbe al alumno el uso o posesión de sus propios productos médicos de receta.

(i) Cometió un acto obsceno o se involucró en actos habituales de profanidad o vulgaridad.

(j) Poseyó ilegalmente u ofreció ilegalmente, arregló, o negocio vender bienes parafernales, como se define en la Sección 11014.5 del Código de Salud y Seguridad.

(k) (1) Interrumpió las actividades escolares o de otra manera desafió tercamente la autoridad válida de supervisores, maestros, administradores, oficiales escolares, u otro personal escolar envuelto en el desempeño de sus responsabilidades.

(2) Salvo lo dispuesto en la Sección 48910, un alumno matriculado en kinder o en cualquiera de los grados 1 a 5, inclusive, no será suspendido por cualquiera de los actos especificados en el párrafo (1), y esos actos no constituirán motivo para que un alumno matriculado en kinder o en cualquiera de los grados 1 a 12, inclusive, sea recomendado para expulsión.

(3) Salvo lo dispuesto en la Sección 48910, un alumno matriculado en cualquiera de los grados 6 a 8, inclusive, no será suspendido por cualquiera de los actos especificados en el párrafo (1). Este párrafo queda inoperante

el 1 de julio de 2029.

(4) Salvo lo dispuesto en la Sección 48910, a partir del 1 de julio de 2024, un alumno matriculado en cualquiera de los grados 9 a 12, inclusive, no será suspendido por cualquiera de los actos especificados en el párrafo (1). Este párrafo queda inoperante el 1 de julio de 2029.

(5) (A) Un empleado certificado o clasificado puede referir a un alumno a los administradores escolares para intervenciones o apoyos apropiados y oportunos en la escuela de la lista de otros medios de corrección especificados en la subdivisión (b) de la Sección 48900.5 para cualquiera de los actos enumerados en el párrafo (1).

(B) Un administrador escolar deberá, dentro de cinco días hábiles, documentar las medidas tomadas de conformidad con el subpárrafo (A) y colocar esa documentación en el expediente del alumno para que esté disponible para su acceso, en la medida permitida por las leyes estatales y federales, de conformidad con la Sección 49069.7. El administrador de la escuela, al final del quinto día hábil, también informará al empleado certificado o clasificado que hace la referencia, verbalmente o por escrito, qué medidas se tomaron y, si no hubo ninguna, la justificación para no proporcionar intervenciones o apoyos apropiados y oportunos en la escuela..

(l) Recibió a sabiendas propiedad escolar o propiedad privada que era robada.

(m) Poseyó un arma de fuego de imitación. Como se utiliza en esta sección, “arma de fuego de imitación” significa la réplica de un arma de fuego que es tan similar sustancialmente en propiedades físicas a un arma de fuego real que da a pensar a una persona razonable que la réplica es un arma de fuego.

(n) Cometió o intentó cometer un asalto sexual como se define en la Sección 261, 266c, 286, 288, 288a, o 289 del Código Penal o cometió una agresión sexual como se define en la Sección 243.4 del Código Penal.

(o) Acosó, amenazó, o intimidó a un alumno quien es un testigo denunciante o un testigo en un proceso disciplinario escolar con el fin de o prevenir que el alumno sea testigo o tomar represalias contra ese alumno por ser un testigo, o ambos.

(p) Ofreció ilegalmente, arregló vender, negoció vender, o vendió la droga prescrita Soma.

(q) Tomó parte en, o intentó tomar parte en novatadas. Para el propósito de esta subdivisión, “novatada” significa un método de iniciación o pre-iniciación en una organización o grupo estudiantil, sea reconocido o no sea reconocido oficialmente la organización o grupo por una institución educativa, lo que es probable que cause daño grave corporal o degradación personal o deshonra que resulta en daño físico o mental a un alumno antiguo, de ahora, o futuro. Para el propósito de esta subdivisión, “novatada” no incluye eventos atléticos o eventos autorizados por la escuela.

(r) Tomó parte en un acto de acoso. Por el propósito de esta subdivisión, los términos siguientes tienen los significados siguientes:

(1) “Acoso” significa cualquier acto o conducta físico o verbal grave o dominante, incluyendo comunicaciones hechas por escrito o por medio de un acto electrónico, e incluyendo uno o más actos cometidos por un alumno o un grupo de alumnos según lo definido en la Sección 48900.2, 48900.3, o 48900.4, dirigido hacia uno o más alumnos que tiene o se puede razonablemente predecir el efecto de uno o más de lo siguiente:

(A) Poniendo a un alumno o alumnos razonable(s) en miedo de daño a la persona o la propiedad de ese alumno o esos alumnos.

(B) Causar un alumno razonable a sufrir un efecto sustancialmente perjudicial sobre su salud física o mental.

(C) Causar un alumno razonable a sufrir interferencia substancial con su rendimiento académico.

(D) Causar un alumno razonable a sufrir interferencia substancial con su capacidad de participar en o beneficiarse de los servicios, las actividades, o los privilegios proporcionados por una escuela.

(2) (A) “Acto Electrónico” significa la creación o transmisión que se originó dentro o fuera del plantel escolar, por medio de un aparato electrónico, incluyendo, pero no limitado a, un teléfono, un teléfono inalámbrico o comunicación por otro dispositivo inalámbrico, computadora, o buscapersonas, de una comunicación, incluyendo, pero no limitado a, cualquiera de los siguientes:

(i) Un mensaje, texto, sonido, video, o imagen.

(ii) Un envío en una red social del sitio web, incluyendo, pero no limitado a:

(I) Publicando o creando una página de insultos. Una “página de insultos” significa un sitio en el Internet creado con el propósito de tener uno o más de los efectos enumerados en el párrafo (1).

(II) Creando una personificación creíble de otro estudiante actual con el propósito de tener uno o más de los efectos enumerados en el párrafo (1). “Personificación Creíble” significa hacerse pasar por un alumno adrede

y sin consentimiento con el propósito de acosar al alumno y de tal manera que otro alumno razonablemente crea, o haya creído razonablemente, que el alumno fue o es el alumno que fue personificado.

(III) Creando un perfil falso con el propósito de tener uno o más de los efectos enumerados en el párrafo (I). “Perfil falso” significa un perfil de un alumno ficticio o un perfil utilizando la semejanza o atributos de un alumno actual que no es el alumno quién creó el perfil falso.

(iii) Un acto de intimidación sexual cibernética.

(I) Para los propósitos de esta cláusula, “intimidación sexual cibernética” significa la diseminación de, o la solicitud o incitación a difundir, una fotografía u otra grabación visual por parte de un alumno a otro alumno o al personal de la escuela mediante un acto electrónico que tiene o se puede predecir razonablemente que tendrá uno o más de los efectos descritos en los párrafos (A) a (D), inclusivo, del párrafo (I). Una fotografía u otra grabación visual, como se describió anteriormente, incluirá la representación de una fotografía desnuda, semidesnuda o sexualmente explícita u otra grabación visual de un menor, donde el menor es identificable a partir de la fotografía, grabación visual u otro acto electrónico.

(II) Para propósitos de esta cláusula, “intimidación sexual cibernética” no incluye una representación, representación o imagen que tenga algún valor literario, artístico, educativo, político o científico serio o que implique eventos atléticos o actividades sancionadas por la escuela.

(B) No obstante al párrafo (I) y al subpárrafo (A), un acto electrónico no constituirá conducta penetrante únicamente basada en que se ha sido transmitido a través de Internet o corrientemente está publicada en el Internet.

(3) “Alumno razonable” significa un alumno, incluyendo, pero no limitado, a un alumno con necesidades excepcionales, que ejercita el cuidado, la habilidad, y el juicio medio en la conducta para una persona de su edad o para una persona de su edad con necesidades excepcionales.

(s) Un alumno no podrá ser suspendido ni expulsado por ninguno de los actos enumerados en esta sección, a menos que el acto esté relacionado a la actividad escolar o asistencia escolar que ocurra dentro una escuela bajo la jurisdicción del superintendente del distrito escolar o director o que ocurra dentro de cualquier otro distrito escolar. Un alumno podrá ser suspendido o expulsado por actos que son enumerados en esta sección y que están relacionados a la actividad o asistencia escolar que ocurra en cualquier momento, incluyendo, pero no limitándose a, cualquiera de los siguientes:

(1) Mientras esté en la propiedad escolar.

(2) Al ir y venir de la escuela.

(3) Durante el período de almuerzo sea dentro o fuera del plantel.

(4) Durante, o al ir o venir de, una actividad auspiciada por la escuela.

(t) Un alumno quien ayuda o instiga, como se define en la Sección 31 del Código Penal, el infligir o intentó el infligir de daño físico a otra persona podría ser sujeto a la suspensión, pero no una expulsión, conforme a esta sección, salvo que un alumno quien ha sido adjudicado por una corte de menores que ha cometido, como un ayudador o instigador, un crimen de violencia física en cual la víctima sufrió mucho daño físico o daño grave corporal será sujeto a disciplina conforme a la subdivisión (a).

(u) Tal como se utiliza en esta sección, “propiedad escolar” incluye, pero no limitándose a, expedientes electrónicos y base de datos.

(v) Para un alumno sujeto a disciplina bajo esta sección, el superintendente del distrito escolar o director puede usar su discreción para proveer alternativas a la suspensión o expulsión que son apropiadas para la edad del estudiante y diseñadas para atender y corregir el mal comportamiento del estudiante como se especifica en la Sección 48900.5.

(w) (1) Es la intención de la Legislatura que se impongan alternativas a la suspensión o expulsión contra un alumno que está ausente, llega tarde o está ausente de las actividades escolares.

(2) Además, la intención de la Legislatura es que el Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles, que incluye prácticas de justicia restaurativa, prácticas informadas sobre traumas, aprendizaje social y emocional, e intervenciones y apoyo de comportamiento positivo en toda la escuela, se puede utilizar para ayudar a los alumnos adquirir habilidades sociales y emocionales críticas, recibir apoyo para ayudar a transformar las respuestas relacionadas con el trauma, comprender el impacto de sus acciones y desarrollar métodos significativos para reparar el daño a la comunidad escolar.

Antes de una suspensión escolar, el director o la persona designada mantendrá una reunión informal con el estudiante, donde se le informará del motivo de la medida disciplinaria, incluyendo otros medios de corrección que se intentaron antes de la suspensión, así como las pruebas y la oportunidad de presentar su versión y las

pruebas. Si la escuela determina que existe una situación de emergencia, definida como una situación que constituye un peligro claro e inminente para la vida, la seguridad o la salud de los estudiantes o del personal escolar, no se requiere la reunión informal.

Recomendaciones de Expulsión

El director o el superintendente de escuelas recomendará la expulsión de un estudiante por cualquiera de los siguientes actos cometidos en la escuela o en una actividad escolar fuera del recinto escolar, a menos que el director o el superintendente de escuelas determine que la expulsión no debe recomendarse dadas las circunstancias o que un medio alternativo de corrección abordaría la conducta:

1. Causar lesiones físicas graves a otra persona, excepto en legítima defensa;
2. La posesión de cualquier cuchillo u otro objeto peligroso que no tenga un uso razonable para el estudiante;
3. La posesión ilícita de cualquier sustancia controlada, con las siguientes excepciones:
 - La primera infracción por la posesión de no más de una (1) onza (en peso) de marihuana, excluyendo el cannabis concentrado;
 - La posesión de medicamentos de venta libre para uso del estudiante con fines médicos o medicamentos recetados al estudiante por un médico.
4. Robo o extorsión;
5. Agresión o acometimiento físico contra cualquier empleado escolar.

Infracciones que conllevan la Expulsión Obligatoria

El director o el superintendente escolar deberá suspender de inmediato y recomendar la expulsión de cualquier estudiante que, según su determinación, haya cometido alguno de los siguientes actos en la escuela o durante una actividad escolar realizada fuera de las instalaciones escolares:

1. Poseer, vender o suministrar un arma de fuego;
2. Blandir un cuchillo contra otra persona;
3. Vender ilícitamente una sustancia controlada;
4. Cometer o intentar cometer una agresión sexual, o cometer una agresión sexual con contacto físico (sexual battery);
5. Poseer un explosivo.

El director o superintendente de la escuela puede recomendar la expulsión por los motivos restantes.

Para obtener más información sobre la disciplina estudiantil, por favor comuníquese con: la Dra. Elizabeth Evans, Superintendente, Distrito Escolar Valle Lindo, 1431 N. Central Ave., South El Monte, CA 91733, (626) 580-0610, Ext. 0101.

Sexual Harassment EC 48900.2

Acoso Sexual CE 48900.2

In addition to the reasons specified in Section 48900, a pupil may be suspended from school or recommended for expulsion if the superintendent or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has committed sexual harassment as defined in Section 212.5.

For the purposes of this chapter, the conduct described in Section 212.5 must be considered by a reasonable person of the same gender as the victim to be sufficiently severe or pervasive to have a negative impact upon the individual's academic performance or to create an intimidating, hostile, or offensive educational environment. This section shall not apply to pupils enrolled in kindergarten and grades 1 to 3, inclusive.

Además de las razones descritas en la Sección 48900, un alumno podría ser suspendido de la escuela o recomendado para la expulsión si el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha cometido el acoso sexual como se define en la Sección 212.5.

Para el propósito de este capítulo, la conducta descrita en la Sección 212.5 debe ser considerada por una persona razonable del sexo igual que la víctima lo suficientemente grave o dominante como tener un impacto negativo en el desempeño académico del individuo o para crear un ambiente educativo intimidante, hostil, u ofensivo. Esta sección no debería aplicarse a los alumnos matriculados en kindergarten incluyendo los grados 1 al 3.

Hate Violence EC 48900.3 ***Violencia por Odio CE 48900.3***

In addition to the reasons set forth in Sections 48900 and 48900.2, a pupil in any of grades 4 to 12, inclusive, may be suspended from school or recommended for expulsion if the superintendent or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has caused, attempted to cause, threatened to cause, or participated in an act of, hate violence, as defined in subdivision (e) of Section 233.

Además de las razones descritas en las Secciones 48900 y 48900.2, un alumno en cualquier de los grados 4 a 12, inclusivo, podría ser suspendido de la escuela o recomendado para la expulsión si el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha causado, o intentado a causar, amenazado a causar, o participado en un acto de, violencia por odio, como se define en la subdivisión (e) de la Sección 233.

Harassment, Threats or Intimidation EC 48900.4 ***Acoso, Amenazas o Intimidación CE 48900.4***

In addition to the grounds specified in Sections 48900 and 48900.2, a pupil enrolled in any of grades 4 to 12, inclusive, may be suspended from school or recommended for expulsion if the superintendent or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has intentionally engaged in harassment, threats, or intimidation, directed against school district personnel or pupils, that is sufficiently severe or pervasive to have the actual and reasonably expected effect of materially disrupting classwork, creating substantial disorder, and invading the rights of either school personnel or pupils by creating an intimidating or hostile educational environment.

Además de las razones descritas en las Secciones 48900 y 48900.2, un alumno matriculado en cualquier de los grados 4 a 12, inclusivo, podría ser suspendido de la escuela o recomendado para la expulsión si el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha tomado parte adrede en el acoso, amenazas o intimidación, dirigido hacia personal o alumnos del distrito escolar; lo que es suficientemente grave o dominante como tener el efecto razonablemente esperado de interrumpir sustancialmente el trabajo de la clase, crear desorden considerable, y usurpar los derechos o del personal escolar o de los alumnos al crear un ambiente educativo intimidante u hostil.

Limitations on Imposing Suspension EC 48900.5 ***Limitaciones al Impuesto de la Suspensión CE 48900.5***

Suspension, including supervised suspension as described in Section 48911.1, shall be imposed only when other means of correction fail to bring about proper conduct. A school district may document the other means of correction used and place that documentation in the pupil's record, which may be accessed pursuant to Section 49072. However, a pupil, including an individual with exceptional needs, as defined in Section 56026, may be suspended, subject to Section 1415 of Title 20 of the United States Code, for any of the reasons enumerated in Section 48900 upon a first offense, if the principal or superintendent of schools determines that the pupil violated subdivision (a), (b), (c), (d), or (e) of Section 48900 or that the pupil's presence causes a danger to persons.

La suspensión, incluyendo suspensión supervisada como se describe en la Sección 48911.1, será impuesta solamente cuando otros medios de corrección fallan producir la conducta apropiada. Un distrito escolar puede documentar los otros medios de corrección usados y colocar la documentación en los archivos escolares del alumno, cuáles pueden ser accedidos en conformidad con la Sección 49069. Sin embargo, un alumno, incluyendo un individuo con necesidades excepcionales, como se define en Sección 56026, podría ser suspendido, sujeto a la Sección 1415 del Título 20 del Código de los Estados Unidos, por cualquiera de las razones enumeradas en la Sección 48900 tras la primera ofensa, si el director o superintendente de las escuelas determina que el alumno violó subdivisión (a), (b), (c), (d), o (e) de la Sección 48900 o que la presencia del alumno causa un peligro a las personas.

Terroristic Threats EC 48900.7
Amenazas Terroristas CE 48900.7

(a) In addition to the reasons specified in Sections 48900, 48900.2, 48900.3, and 48900.4, a pupil may be suspended from school or recommended for expulsion if the superintendent or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has made terroristic threats against school officials or school property, or both.

(b) For the purposes of this section, "terroristic threat" shall include any statement, whether written or oral, by a person who willfully threatens to commit a crime which will result in death, great bodily injury to another person, or property damage in excess of one thousand dollars (\$1,000), with the specific intent that the statement is to be taken as a threat, even if there is no intent of actually carrying it out, which, on its face and under the circumstances in which it is made, is so unequivocal, unconditional, immediate, and specific as to convey to the person threatened, a gravity of purpose and an immediate prospect of execution of the threat, and thereby causes that person reasonably to be in sustained fear for his or her own safety or for his or her immediate family's safety, or for the protection of school district property, or the personal property of the person threatened or his or her immediate family.

(a) Además de las razones descritas en las Secciones 48900, 48900.2, 48900.3, y 48900.4, un alumno podría ser suspendido de la escuela o recomendado para la expulsión si el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha hecho amenazas terroristas contra los oficiales escolares o la propiedad escolar, o ambos.

(b) Para el propósito de esta sección, "amenaza terrorista" incluirá cualquier declaración, sea escrita o sea oral, por una persona quien amenaza tercamente cometer un crimen que resultará en muerte, daño grave corporal a otra persona, o daño a la propiedad por una cifra superior a los mil dólares (\$1,000), con la intención específica que la declaración será tomada como una amenaza, aunque no hay la intención de realizarla, la cual, en su superficie y dadas las circunstancias en cual fue hecho, sea tan inequívoco, incondicional, inmediata, y específica que comunica a la persona amenazada, una gravedad del propósito y una posibilidad inmediata del ejecución de la amenaza, y de ese modo provoca que la persona razonablemente esté atemorizada constantemente por su propia seguridad o por la seguridad de su familia más cercana, o por la protección de la propiedad del distrito escolar; o la propiedad personal de la persona amenazada o de su familia más cercana.

Sudden Cardiac Arrest – EC 33479 et seq.
Paro Cardíaco Repentino – CE 33479 et seq.

Sudden cardiac arrest (SCA) is when the heart stops beating, suddenly and unexpectedly. When this happens, blood stops flowing to the brain and other vital organs. SCA is not a heart attack; it is a malfunction in the heart's electrical system, causing the victim to collapse. The malfunction is caused by a congenital or genetic defect in the heart's structure. SCA is more likely to occur during exercise or sports activity, so athletes are at greater risk. These symptoms can be unclear and confusing in athletes. Often, people confuse these warning signs with physical exhaustion. If not properly treated within minutes, SCA is fatal in 92 percent of cases. In a school district, charter school, or private school that elects to conduct athletic activities, the athletic director, coach, athletic trainer, or authorized person must remove from participation a pupil who passes out or faints, or who is known to have passed out or fainted, while participating in or immediately following an athletic activity. A pupil who exhibits any of the other symptoms of SCA during an athletic activity may be removed from participation if the athletic trainer or authorized person reasonably believes that the symptoms are cardiac related. A pupil who is removed from play may not return to that activity until he or she is evaluated by, and receives written clearance from, a physician or surgeon. On a yearly basis, an acknowledgement of receipt and review of information regarding SCA must be signed and returned by the pupil and the pupil's parent or guardian before a pupil participates in specific types of athletic activities which generally does not apply to those conducted during the regular school day or as part of a physical education course.

El paro cardíaco repentino (PCR) sucede cuando el corazón súbita e inesperadamente deja de latir. Cuando esto sucede, se detiene el flujo sanguíneo hacia el cerebro y otros órganos vitales. El PCR no es un ataque

cardíaco; es una falla en el sistema eléctrico del corazón que hace que la víctima se colapse. Un defecto congénito o genético en la estructura del corazón es la causa de la falla. Es más probable que suceda un PCR al hacer ejercicio o deportes, así que los atletas corren más riesgo. Estos síntomas pueden ser poco claros y confusos en los atletas. A menudo, las personas confunden estas señales de advertencia con el agotamiento físico. Si no se trata bien en minutos, el PCR es mortal en el 92% de los casos. En un distrito escolar, una escuela chárter, o una escuela privada que elige realizar actividades atléticas, el director atlético, entrenador, entrenador atlético o persona autorizada debe retirar de la participación a un alumno que se desmaya, o que se sabe que se ha desmayado, mientras participando en o inmediatamente después de una actividad atlética. Un alumno que exhibe cualquiera de los otros síntomas de PCR durante una actividad atlética puede ser removido de la participación si el entrenador atlético o persona autorizada razonablemente cree que los síntomas están relacionados con el corazón. Un alumno que es retirado del juego no puede volver a esa actividad hasta que sea evaluado por, y reciba autorización escrita de, un médico o cirujano. Cada año, un reconocimiento de recibo y revisión de información acerca de PCR debe ser firmado y devuelto por el alumno y el padre o tutor del alumno antes de que el alumno participe en actividades atléticas específicas que generalmente no se aplican a las actividades atléticas realizadas durante el día escolar o como parte de un curso de educación física.

Suicide Prevention Policies: EC 215

Políticas de Prevención del Suicidio: CE 215

Suicide is a serious public health problem that takes an enormous toll on families, friends, classmates, co-workers, and communities. A young person (ages 10–24) in California dies by suicide approximately every 16 to 24 hours on average. Recognizing that early prevention and intervention can drastically reduce the risk of suicide and is a collective effort of all adults that support and work with students, including parents/legal guardians, caregivers, families, local community organizations, mental health practitioners, and related professionals. Valle Lindo School District has developed and implemented preventive strategies and intervention procedures that include the following: school-site counseling and referral procedures for students in need of support; the district-wide PAWS Program (Prevention, Awareness, Wisdom, and Strength), implemented at both school sites to build student wellness, resilience, and help-seeking skills; annual staff training on recognizing and referring students at risk; partnerships with local mental health providers; and crisis response procedures that include immediate parent/guardian notification and connection to support services. Students and families may access free, confidential support at any time by calling or texting 988, the Suicide and Crisis Lifeline. The District's suicide prevention policy is available at the District Office and at www.vallelindo.k12.ca.us.

El suicidio es un grave problema de salud pública que tiene un impacto enorme en las familias, los amigos, los compañeros de clase, los compañeros de trabajo y las comunidades. En California, un joven (de 10 a 24 años de edad) muere por suicidio, en promedio, aproximadamente cada 16 a 24 horas. Se reconoce que la prevención y la intervención tempranas pueden reducir drásticamente el riesgo de suicidio, y que esto constituye un esfuerzo colectivo de todos los adultos que apoyan y trabajan con los estudiantes, incluidos los padres/tutores legales, los cuidadores, las familias, las organizaciones comunitarias locales, los profesionales de la salud mental y otros profesionales afines. El Distrito Escolar Valle Lindo ha desarrollado e implementado estrategias preventivas y procedimientos de intervención que incluyen lo siguiente: procedimientos de consejería y derivación en los planteles escolares para los estudiantes que necesitan apoyo; el Programa PAWS (Prevención, Conciencia, Sabiduría y Fortaleza) implementado en ambas escuelas del distrito para fomentar el bienestar, la resiliencia y las habilidades de búsqueda de ayuda de los estudiantes; capacitación anual del personal para reconocer y derivar a los estudiantes en riesgo; colaboraciones con proveedores locales de salud mental; y procedimientos de respuesta a crisis que incluyen la notificación inmediata a los padres/tutores y la conexión con servicios de apoyo. Los estudiantes y las familias pueden acceder a apoyo gratuito y confidencial en cualquier momento llamando o enviando un mensaje de texto al 988, la Línea de Vida para Crisis y Suicidio. La política de prevención del suicidio del Distrito está disponible en la Oficina del Distrito y en www.vallelindo.k12.ca.us.

Sunscreen – EC 35183.5

Bloqueador Solar - CE 35183.5

A doctor's note is not required to use sunscreen during the school day.

No se requiere una nota del médico para usar protector solar durante el día escolar.

Surveys – EC 51513, 51514 and 20 U.S.C. 1232h(b), (c)(1)(A) and (c)(2)

Encuestas – CE 51513, 51514 y 20 CEEUU 1232h(b), (c)(1)(A) y (c)(2)

Anonymous, voluntary and confidential research and evaluation tools to measure student's health behaviors and risks, including tests, questionnaires, and surveys containing age-appropriate questions about the student's attitudes and practices relating to sex, family life, morality, and religion may be administered to students if the parent is notified in writing that 1) this test, questionnaire, or survey is to be administered, 2) the student's parent is given the opportunity to review the test, questionnaire, or survey, and 3) the parent consents in writing. Questions pertaining to the sexual orientation and gender identity of a student shall not be removed from a survey that already includes them.

Los estudios e instrumentos de evaluación anónimos, voluntarios y confidenciales para medir los hábitos y riesgos de salud del estudiante, incluyendo pruebas, cuestionarios, y encuestas con preguntas apropiadas de acuerdo a la edad sobre las actitudes y prácticas del estudiante relacionadas a sexo, vida doméstica, moralidad, y religión se pueden administrar a los estudiantes si el padre está notificado por escrito que 1) esta prueba, cuestionario, o encuesta será administrada, 2) el padre del estudiante tiene la oportunidad de revisar la prueba, cuestionario, o encuesta, y 3) el padre consiente por escrito. Preguntas relacionadas a la orientación sexual y la identidad de género de un estudiante no se eliminarán de una encuesta que ya los incluya.

Title IX – EC 221.61

Título IX – CE 221.61

Title IX of the Education Amendments of 1972 is one of several federal and state anti-discrimination laws that ensure equality in educational programs and activities that receive federal funding. Specifically, Title IX protects male and female pupils and employees, as well as transgender pupils and pupils who do not conform to sex stereotypes, against discrimination based on sex, including sexual harassment. California law also prohibits discrimination based on gender, gender expression, gender identity, and sexual orientation. Under Title IX, pupils may not be discriminated against based on their parental, family, or marital status, and pregnant and parenting pupils may not be excluded from participating in any educational program, including extracurricular activities, for which they qualify. For more information about Title IX, or how to file a complaint of noncompliance with Title IX, contact: Emily Guerra, LCSW, 1431 N Central Ave., South El Monte, CA 91733, eguerra@sd.vallelindo.k12.ca.us, 626-580-0610 x 109 or visit the district website at <https://4.files.edl.io/a818/01/06/22/172120-e593e0a1-16d5-40cf-a2f9-7d54e6ff66f0.pdf>

El Título IX de las Enmiendas a la Educación de 1972 es una de varias leyes federales y estatales contra la discriminación que garantizan la igualdad en los programas y actividades educativos que reciben fondos federales. Específicamente, el título IX protege a los alumnos y los empleados de sexo masculino y femenino, así como a los alumnos transgéneros y alumnos que no se conforman a los estereotipos sexuales, contra la discriminación por motivos de sexo, incluyendo el acoso sexual. La ley de California también prohíbe la discriminación basada en género, expresión de género, identidad de género y orientación sexual. Bajo Título IX, los alumnos no pueden ser discriminados a base de su estado paternal, familiar o matrimonial, y las alumnas embarazadas y los padres que son adolescentes no pueden ser excluidos de participar en ningún programa educativo, incluyendo actividades extracurriculares, para los que califican. Para obtener más información sobre el Título IX, o como presentar una queja por incumplimiento con el Título IX, comuníquese con Emily Guerra, LCSW, 1431 N Central Ave., South El Monte, CA 91733, eguerra@sd.vallelindo.k12.ca.us, 626-580-0610 x 109 o visite la página de sitio del distrito <https://4.files.edl.io/a818/01/06/22/172120-e593e0a1-16d5-40cf-a2f9-7d54e6ff66f0.pdf>

Tobacco-free Campus – BPC 22950.5; HSC 104420, 104495, 104559, PC 308

Campus Sin Tabaco – CNP 22950.5; CSS 104420, 104495, 104559

The use of tobacco and nicotine products is prohibited on school or district grounds, buildings, and vehicles, and within 250 feet of a youth sports event. Tobacco product includes, but is not limited to, cigarettes, cigars, little cigars, chewing tobacco, pipe tobacco, snuff, or an electronic device (e.g., electronic cigarette, cigar, pipe, or hookah) that delivers nicotine or other vaporized liquids.

El uso de productos de tabaco y nicotina está prohibido en los terrenos, edificios y vehículos de la escuela o del distrito, y dentro de 250 pies de un evento deportivo juvenil. El producto de tabaco incluye, pero no se limita a, cigarrillos, puros, cigarros pequeños, tabaco de mascar, tabaco de pipa, tabaco en polvo, o un dispositivo electrónico (por ejemplo, cigarrillo electrónico, cigarro, pipa o cachimba) que dispensa nicotina u otros líquidos vaporizados.

Transportation: School Bus and Pedestrian Safety – EC 39831.5

Transporte: Seguridad en el Autobús Escolar y Peatonal – CE 39831.5

The District provides transportation safety information to families of pupils who receive school transportation, including transportation provided in connection with the Expanded Learning Opportunities Program. Upon registration, parents/guardians of pupils who have not previously been transported will receive rules for pedestrian and school bus safety, including general rules of conduct at school bus loading zones, instructions for safely boarding and exiting the bus, and instructions for safely crossing the street, including red-light crossing procedures. All pupils who receive school transportation also receive instruction in school bus emergency procedures and passenger safety.

El Distrito proporciona información sobre seguridad en el transporte a las familias de los alumnos que reciben transporte escolar; incluido el transporte proporcionado en relación con el Programa de Oportunidades de Aprendizaje Ampliado. Al momento de la inscripción, los padres/tutores de los alumnos que no hayan sido transportados anteriormente recibirán las reglas de seguridad peatonal y del autobús escolar, incluidas las reglas generales de conducta en las zonas de carga del autobús escolar, las instrucciones para subir y bajar del autobús de manera segura y las instrucciones para cruzar la calle de manera segura, incluidos los procedimientos de cruce con luces rojas. Todos los alumnos que reciben transporte escolar también reciben instrucción sobre los procedimientos de emergencia del autobús escolar y la seguridad de los pasajeros.

Tuberculosis Screening – HSC 121475-121520

Detección de Tuberculosis – CSS 121475-121520

To ensure a healthy school environment, California law requires all students entering school for the first time—or transferring from outside the county—to undergo a tuberculosis risk assessment. Take the Pediatric TB Risk Assessment Form, included in the registration packet, to the student's healthcare provider. The provider must complete the form up to one year prior to registration or up to 90 days after the student starts school. If the student's provider is unable to complete the risk assessment within the time frame, please reach out to Dr. Elizabeth Evans, Superintendent, Valle Lindo School District, 1431 N. Central Ave., South El Monte, CA 91733, (626) 580-0610, Ext. 0101 for additional assistance in the completion of the pediatric risk assessment. Actual TB testing (skin or blood test) is only required if the provider identifies specific risk factors during this screening. Return the completed form to the student's school site. If you do not have insurance, you may complete the risk assessment at one of the Department of Public Health walk-in sites or visit a low- or no-cost community clinics.

Para garantizar un entorno escolar saludable, la ley de California exige que todos los estudiantes que ingresan a la escuela por primera vez, o que se transfieren desde fuera del condado, se sometan a una evaluación de riesgo de tuberculosis. Lleve el Formulario de Evaluación de Riesgo de Tuberculosis Pediátrica, incluido en el paquete de inscripción, al proveedor de atención médica del estudiante. El proveedor debe completar el formulario hasta un año antes de la inscripción o hasta 90 días después de que el estudiante comience la escuela. Si el proveedor del estudiante no puede completar la evaluación de riesgo dentro del plazo establecido, por favor comuníquese con la Dra. Elizabeth Evans, Superintendente, Distrito Escolar Valle Lindo, 1431 N. Central Ave., South El Monte, CA 91733, (626) 580-0610, Ext. 0101 para obtener asistencia adicional en la realización de la evaluación de riesgo pediátrica. La prueba real de tuberculosis (prueba cutánea o de sangre) solo se requiere si

el proveedor identifica factores de riesgo específicos durante este examen de detección. Entregue el formulario completado en el plantel escolar del estudiante. Si usted no cuenta con seguro médico, puede completar la evaluación de riesgo en uno de los centros de atención sin cita previa del Departamento de Salud Pública o visitar una clínica comunitaria de bajo costo o gratuita.

Type 2 Diabetes Information (Incoming Grade 7 Pupils) – EC 49452.7

Información sobre la Diabetes Tipo 2 (Alumnos que Ingresan al Grado 7) – CE 49452.7

As required by state law, the District provides information about type 2 diabetes to the parents/guardians of incoming grade 7 pupils, based on materials developed by the California Department of Education. Type 2 diabetes is the most common form of diabetes in adults and is increasingly being diagnosed in children and adolescents. Risk factors include being overweight, having a family history of diabetes, physical inactivity, and certain racial/ethnic backgrounds. Warning signs may include increased hunger or thirst, frequent urination, unexplained weight loss, fatigue, blurred vision, and slow healing of sores. Screening is recommended for children who are overweight and have additional risk factors. Type 2 diabetes can often be prevented or delayed through healthy eating, regular physical activity, and maintaining a healthy weight. Families with questions or concerns are encouraged to consult their child's health care provider. The complete California Department of Education information sheet is available from the school office or at www.cde.ca.gov.

Según lo exige la ley estatal, el Distrito proporciona información sobre la diabetes tipo 2 a los padres/tutores de los alumnos que ingresan al grado 7, basada en los materiales desarrollados por el Departamento de Educación de California. La diabetes tipo 2 es la forma más común de diabetes en adultos y se diagnostica cada vez más en niños y adolescentes. Los factores de riesgo incluyen el sobrepeso, los antecedentes familiares de diabetes, la inactividad física y ciertos orígenes raciales/étnicos. Las señales de advertencia pueden incluir aumento del hambre o la sed, micción frecuente, pérdida de peso inexplicable, fatiga, visión borrosa y cicatrización lenta de las heridas. Se recomiendan exámenes de detección para los niños con sobrepeso que tienen factores de riesgo adicionales. La diabetes tipo 2 a menudo puede prevenirse o retrasarse mediante una alimentación saludable, actividad física regular y el mantenimiento de un peso saludable. Se anima a las familias que tengan preguntas o inquietudes a consultar al proveedor de atención médica de su hijo/a. La hoja informativa completa del Departamento de Educación de California está disponible en la oficina de la escuela o en www.cde.ca.gov.

Uniform Complaint Policy and Procedure – 5 CCR 4600 et seq.

Norma y Procedimiento Uniforme para Presentar Quejas – 5 CRC 4622 et seq.

Valle Lindo School District has the primary responsibility to ensure compliance with applicable state and federal laws and regulations governing educational programs. The LEA shall investigate via the Uniform Complaint Procedures (UCP) alleging failure to comply with those laws and regulations including, but not limited to allegations of discrimination, harassment, intimidation, or bullying against any protected group or noncompliance with laws relating to all programs and activities implemented by the LEA that are subject to UCP as cited below. The LEA shall seek to resolve at the local level those complaints in accordance with the UCP set forth in the California Code of Regulations, Title 5, Sections 4600-4695, and the policies and procedures of the LEA.

The following programs and activities are subject to the UCP: Accommodations for Pregnant and Parenting Pupils; After School Education and Safety; Child Nutrition Programs; Consolidated Categorical Aid Programs; Discrimination, Harassment, Intimidation, and Bullying; Education of Pupils in Foster Care, Pupils Who Are Homeless, and Former Juvenile Court Pupils; Every Student Succeeds Act (Titles I-IV); Expanded Learning Opportunities Program; Local Control and Accountability Plans; Physical Education Instructional Minutes; Pupil Fees; Reasonable Accommodations to Lactating Pupils; School Plans for Student Achievement; School Site Councils; and Special Education Programs.

Unlawful discrimination, harassment, intimidation or bullying complaints shall be filed no later than six months from the date the alleged discrimination, harassment, intimidation or bullying occurred, or six months from the date the complainant first obtained knowledge of the facts of the alleged discrimination, harassment,

intimidation or bullying. The district prohibits retaliation against any person who files a complaint or participates in an investigation.

Complaints must be filed in writing with Dr. Elizabeth Evans, Superintendent, Valle Lindo School District, 1431 N. Central Ave., South El Monte, CA 91733, (626) 580-0610, Ext. 0101. The district will complete the investigation and issue a written Decision (Investigation Report) within 60 calendar days from receipt of the complaint.

Please contact *Dr. Elizabeth Evans, Superintendent* if you would like more information on how to file a complaint with the school or district, prior to appealing to the CDE. The parent may appeal to CDE within 30 calendar days if not in agreement with the final report. For more information you may go to the CDE website: <https://www.cde.ca.gov/re/cp/uc/ucpmonitoring.asp>

El Distrito Escolar Valle Lindo tiene la responsabilidad principal de garantizar el cumplimiento de las leyes y regulaciones estatales y federales aplicables a los programas educativos. La LEA investigará, mediante el Procedimiento Uniforme de Quejas (UCP), las denuncias de incumplimiento de dichas leyes y regulaciones, incluyendo, entre otras, las denuncias de discriminación, acoso, intimidación o intimidación contra cualquier grupo protegido, o el incumplimiento de las leyes relacionadas con todos los programas y actividades implementados por la LEA que estén sujetos al UCP, según se cita a continuación. La LEA procurará resolver dichas quejas a nivel local, de conformidad con el UCP establecido en el Código de Regulaciones de California, Título 5, Secciones 4600-4695, y las políticas y procedimientos de la LEA.

Los siguientes programas y actividades están sujetos al UCP: Adaptaciones para Alumnas Embarazadas y Alumnos con Hijos; Educación y Seguridad Después de la Escuela; Programas de Nutrición Infantil; Programas Consolidados de Ayuda Categórica; Discriminación, Acoso, Intimidación y Hostigamiento; Educación de Alumnos en Crianza Temporal, Alumnos sin Hogar y Ex Alumnos de la Corte Juvenil; Ley Cada Estudiante Triunfa (Títulos I-IV); Programa de Oportunidades de Aprendizaje Ampliado; Planes de Control Local y Rendición de Cuentas; Minutos de Instrucción de Educación Física; Cuotas Estudiantiles; Adaptaciones Razonables para Alumnas en Período de Lactancia; Planes Escolares para el Rendimiento Estudiantil; Consejos Escolares; y Programas de Educación Especial.

Las quejas por discriminación, acoso, intimidación o intimidación ilegales deben presentarse dentro de los seis meses siguientes a la fecha en que ocurrieron los hechos, o seis meses después de la fecha en que el denunciante tuvo conocimiento de los hechos. El distrito prohíbe cualquier represalia contra quien presente una queja o participe en una investigación.

Las quejas deben presentarse por escrito al la Dra. Elizabeth Evans, Superintendente, Distrito Escolar Valle Lindo, 1431 N. Central Ave., South El Monte, CA 91733, (626) 580-0610, Ext. 0101. El distrito completará la investigación y emitirá una Decisión por escrito (Informe de Investigación) dentro de los 60 días calendario posteriores a la recepción de la queja.

Por favor comuníquese con Dr. Elizabeth Evans, Superintendente si desea obtener más información sobre cómo presentar una queja ante la escuela o el distrito, antes de presentar una queja ante el CDE. El padre o tutor puede apelar ante el CDE dentro de los 30 días calendario si no está de acuerdo con el informe final. Para obtener más información, puede visitar el sitio web del CDE: <https://www.cde.ca.gov/re/cp/uc/ucpmonitoring.asp>

Victim of a Violent Crime – 20 USC 7912

Víctima de un Crimen Violento – 20 CEEUU 7912

A pupil who becomes a victim of a violent crime while in or on the school grounds must be offered the opportunity to transfer to a safe public school within the school district, including a public charter school, within ten calendar days. If there is not another school within the area served by the district, the district is encouraged, but not required, to explore other appropriate options such as an agreement with a neighboring school district to accept pupils through an interdistrict transfer. Primary examples of violent criminal offenses in the Penal Code include attempted murder, battery with serious bodily injury, assault with a deadly weapon, rape, sexual battery, robbery, extortion, and hate crimes. For more information, please contact *Dr. Elizabeth Evans, Superintendent*.

Un alumno que llega a ser víctima de un crimen violento mientras se encuentre dentro o en el plantel escolar debe tener la oportunidad de trasladarse a una escuela pública segura dentro del distrito escolar, incluyendo una escuela charter pública, dentro de los diez días calendarios. Si no hay otra escuela dentro del área servida por el distrito, se recomienda, pero no se requiere, que el distrito explore otras opciones apropiadas tales como un acuerdo con un distrito escolar vecino para aceptar a los alumnos mediante una transferencia interdistrital. Los ejemplos primarios de delitos violentos en el Código Penal incluyen la tentativa de asesinato, el asalto con un arma mortal, la violación, la violencia sexual, el robo, la extorsión y los crímenes de odio. Para más información, por favor comuníquese con Dr. Elizabeth Evans, Superintendente.

Walking or Riding a Bicycle to School – VC 21212

Caminar o Ir en Bicicleta a la Escuela – CV 21212

No person under 18 years of age may operate a bicycle, non-motorized scooter, skateboard or wear in-line or roller skates, nor ride as a passenger on a bicycle, non-motorized scooter, or skateboard upon a street, bikeway, or any other public bicycle path or trail unless that person is wearing a properly fitted and fastened bicycle helmet that meets specified standards.

Ninguna persona menor de 18 años de edad puede manejar una bicicleta, patín no motorizado, monopatín o llevar patines de ruedas, ni puede ir como pasajero en una bicicleta, patín no motorizado, o monopatín en una calle, un carril de bicicletas, o en cualquier otro camino o pista a menos que la persona lleve un casco para ciclistas que esté entallado y abrochado bien lo cual cumple con las normas especificadas.

Williams Complaint Policy & Procedure – EC 35186

Norma y Procedimiento de Williams para Presentar Quejas – CE 35186

Every school must provide sufficient textbooks and instructional materials. Every student, including English learners, must have textbooks or instructional materials, or both, to use at home or after school. School facilities must be clean, safe, and maintained in good repair. There should be no teacher vacancies or miss assignments. If a school is found to have deficiencies in these areas, and the school does not take corrective action, then a complaint form may be obtained at the District Office or at <https://4.files.edl.io/a46f/09/11/20/200512-19704fed-f430-4e96-9d01-6a4877042afd.pdf>

Parents, students, teachers or any member of the public may submit a complaint regarding these issues. However, it is highly encouraged that individuals express their concerns to the school principal before completing the complaint forms to allow the school to respond to these concerns.

Cada escuela debe proporcionar suficientes textos y materiales educativos. Cada estudiante, incluyendo los aprendices de inglés, deberá tener textos o materiales educativos, o los dos, para usarlos en la casa o para usarlos después de la escuela. Las instalaciones de la escuela deberán estar limpias, seguras y mantenidas en buenas condiciones. No debe haber posiciones vacantes o maestros enseñando fuera de sus áreas autorizadas. Si una escuela es encontrada con deficiencias en cualquiera de estas áreas, y la escuela no toma acción correctiva, entonces un formulario de queja deberá ser obtenida en la oficina del distrito o en línea <https://4.files.edl.io/a46f/09/11/20/200512-19704fed-f430-4e96-9d01-6a4877042afd.pdf>

Padres, estudiantes, maestros o cualquier miembro del público pueden entregar una queja sobre cualquiera de estos asuntos. Sin embargo, está muy recomendado que los individuos expresen sus preocupaciones al director de la escuela antes de completar los formularios de queja para que la escuela pueda tomar acción a estas preocupaciones.